

第 46 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年十一月十二日，星期三



Número 46

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Novembro de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 19880

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 19881

行政法務司司長辦公室：

第51/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏（肉類）重型運輸車”合同的簽署人。..... 19881

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 19880

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 19881

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 51/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de dois veículos para transporte de carcaças de animais – Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes». 19881

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第52/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂購買供身份證明局使用的“IBM Content Manager影像系統安裝服務”合同的簽署人。.....	19881	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços da instalação do sistema de imagem IBM Content Manager” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação.	19881
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第217/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便與一名博士續簽個人勞動合同。.....	19882	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 217/2014, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária para outorgar a renovação do contrato individual de trabalho com uma doutora.	19882
第220/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂為司法警察局供應及安裝無線電通訊系統調度控制台及相關配件合同的簽署人。.....	19882	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 220/2014, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de fornecimento e instalação do equipamento <i>Tetra radio console</i> e respectivos acessórios destinado à mesma Polícia.	19882
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第207/2014號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任體育發展局副局長。.....	19883	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 207/2014, que nomeia, em comissão de serviço, o vice-presidente do Instituto do Desporto.	19883
第208/2014號社會文化司司長批示，委任社會工作局一名法學士為該局專責公證員。.....	19884	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 208/2014, que designa uma licenciada em Direito para servir como notária privativa do Instituto de Ação Social.	19884
第210/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及測試十部試劑及藥物貯藏雪櫃合同的簽署人。.....	19884	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 210/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e ensaio de dez refrigeradores para conservação de reagentes e medicamentos aos Serviços de Saúde.	19884
第211/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年清潔服務合同的簽署人。.....	19884	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 211/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016.	19884
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第54/2014號運輸工務司司長批示，修改數幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，鄰近海邊新街的土地的批給，以便合併及共同利用，興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。.....	19885	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2014, que revê a concessão, por aforamento, dos terrenos situados na península de Macau, junto à Rua do Guimarães, para serem anexados e aproveitados conjuntamente com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.	19885
第55/2014號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，外港新填海區的土地的批給。.....	19893	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE).	19893
第56/2014號運輸工務司司長批示，將若干權限授予及轉授予土地工務運輸局代局長。.....	19897	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2014, que delega e subdelega competências na directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.	19897
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	19899	Extractos de despachos.	19899
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	19900	Extracto de despacho.	19900

立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	19901	Extractos de deliberações.	19901
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	19901	Extractos de despachos.	19901
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	19903	Extractos de despachos.	19903
聲明書一份。.....	19904	Declaração.	19904
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	19905	Extractos de despachos.	19905
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	19905	Extractos de despachos.	19905
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	19906	Extractos de despachos.	19906
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	19913	Extractos de despachos.	19913
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	19915	Declaração.	19915
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	19915	Extractos de despachos.	19915
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	19922	Extractos de despachos.	19922
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	19923	Extracto de despacho.	19923
聲明書一份。.....	19924	Declaração.	19924
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	19924	Extractos de despachos.	19924
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	19925	Extractos de despachos.	19925
聲明書一份。.....	19926	Declaração.	19926
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	19926	Extractos de despachos.	19926
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	19927	Extractos de despachos.	19927
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	19927	Extractos de despachos.	19927
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	19937	Extractos de despachos.	19937
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	19939	Extractos de despachos.	19939

社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	19939
澳門大學：	
批示摘錄一份。.....	19943
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	19947
社會保障基金：	
批示摘錄數份。.....	19948
澳門格蘭披治大賽車委員會：	
批示摘錄一份。.....	19948
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	19949
聲明書一份。.....	19950
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	19950
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	19951
房屋局：	
聲明書一份。.....	19953
運輸基建辦公室：	
批示摘錄數份。.....	19953
城市規劃委員會秘書處：	
批示摘錄一份。.....	19955

政府機關通告及公告

行政會佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19956
政府總部輔助部門佈告：	
為填補公共關係範疇一等公關督導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	19956
警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的通告。.....	19957
海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	19957
公告一則，關於張貼為填補機械專業關員空缺的准考人臨時名單。.....	19958

Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	19939
Universidade de Macau:	
Extracto de despacho.	19943
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	19947
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	19948
Comissão do Grande Prémio de Macau:	
Extracto de despacho.	19948
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	19949
Declaração.	19950
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	19950
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	19951
Instituto de Habitação:	
Declaração.	19953
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
Extractos de despachos.	19953
Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico:	
Extracto de despacho.	19955

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	19956
Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe, área de relações públicas.	19956
Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	19957
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico principal.	19957
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário mecânico.	19958

通告一則，關於為取得——“車輛”進行公開招標。 19959	Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo». 19959
個人資料保護辦公室佈告：	Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺的入職開考的投考者確定名單。 .. 19959	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. 19959
行政公職局佈告：	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 19960	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19960
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的准考者臨時名單。 19961	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal. 19961
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺及一等高級技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的通告。 19962	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática, e três de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 19962
法務局佈告：	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:
為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員一缺及資訊範疇特級技術員一缺晉級開考的應考者成績表。 19963	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo, e uma de técnico especialista, área de informática. 19963
身份證明局佈告：	Direcção dos Serviços de Identificação:
為填補首席技術輔導員（資訊範疇）八缺晉級開考的應考者成績表。 19964	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico principal, área de informática. 19964
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 19965	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 19965
印務局佈告：	Imprensa Oficial:
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。 19965	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 19965
法律改革及國際法事務局佈告：	Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考者最後成績表。 19966	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 19966
民政總署佈告：	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及特級行政技術助理員五缺晉級開考的准考者臨時名單。 19966	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e cinco de assistente técnico administrativo especialista. 19966
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考者臨時名單。 19967	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 19967
告示一則，關於兩條新公共街道的命名。 19967	Edital referente às designações de duas novas vias públicas. 19967
經濟局佈告：	Direcção dos Serviços de Economia:
為填補顧問高級技術員十七缺晉級開考的應考者最後成績表。 19968	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico superior assessor. 19968

財政局佈告：

為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 19969

勞工事務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19970

二零一四年第三季度的資助名單。..... 19971

公告一則，關於張貼為填補首席技術員四缺晉級開考的通告。..... 19973

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員九缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19974

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員六缺晉級開考的通告。..... 19974

澳門金融管理局佈告：

二零一四年八月三十一日的資產負債分析表。.. 19975

二零一四年九月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 19977

人力資源辦公室佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19978

金融情報辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19978

為填補一等技術員（金融情報分析範疇）兩缺入職開考的最後成績表。..... 19979

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席技術輔導員四十七缺晉級開考的應考人成績表。..... 19980

為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19982

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺及一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 19983

公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。... 19983

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。... 19984

Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e três de adjunto-técnico principal. 19969

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 19970

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2014. 19971

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal. 19973

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico principal. 19974

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo especialista. 19974

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Agosto de 2014. 19975

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Setembro de 2014. 19977

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 19978

Gabinete de Informação Financeira:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 19978

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de análise de informação financeira. 19979

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta e sete vagas de adjunto-técnico principal. 19980

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. 19982

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. 19983

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. 19983

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa. 19984

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	19984	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	19984
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補首席技術輔導員兩缺及首席技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	19984	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e uma de técnico principal.	19984
公告一則，關於張貼為填補技術工人（文書送遞範疇）一缺入職開考的投考人確定名單及知識考試通告。.....	19986	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva e o aviso da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de entrega de expediente.	19986
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於對一名首席消防員科處撤職處分。.....	19986	Aviso sobre a aplicação da pena de demissão a um bombeiro principal.	19986
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補勤雜人員（廚師職務範疇）六缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19987	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	19987
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員五缺晉級開考的通告。.....	19987	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista principal.	19987
公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺及全科職務範疇主治醫生兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....	19988	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, e duas de médico assistente, área funcional de medicina geral.	19988
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（住院服務範疇）一缺入職開考的投考人的確定名單。.....	19989	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de hotelaria hospitalar.	19989
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19989	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	19989
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	19989	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia).	19989
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19990	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala.	19990
公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	19990	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional ortóptica, e uma de adjunto-técnico especialista.	19990
通告一則，關於對一名二等技術輔導員提起紀律程序。.....	19991	Aviso referente ao processo disciplinar instaurado contra um adjunto-técnico de 2.ª classe.	19991
通告一則，關於委任兒科專科同等學歷考試的典試委員會成員。.....	19991	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria.	19991
通告一則，關於委任病理解剖科專科最後評核考試的典試委員會成員。.....	19992	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Anatomia Patológica.	19992
通告一則，關於委任兒科專科最後評核考試的典試委員會成員。.....	19992	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em pediatria.	19992

告示一則，關於一名曾為該局一般服務助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取款項的資格。.....	19993	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde.	19993
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	19993	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de actividades artísticas e culturais.	19993
將若干權限轉授予文化局代副局長及多名主管。	19994	Subdelegação de competências no vice-presidente, substituto, e em várias chefias do Instituto Cultural.	19994
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單。.....	19995	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	19995
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單。.....	19995	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	19995
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19996	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	19996
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19996	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	19996
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於社會保障基金轄下大樓及設施提供保安服務的公開招標。.....	19997	Anúncio referente ao concurso público para a Prestação de serviços de segurança no edifício e instalações do Fundo de Segurança Social.	19997
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零一四年第三季度的資助名單。.....	19998	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2014.	19998
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	20000	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	20000
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補二等技術員（統計範疇）一缺及二等技術員（交通規劃範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	20000	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de estatística, uma de técnico de 2.ª classe, área de planeamento do tráfego.	20000
為填補二等技術員（環境規劃範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	20002	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de planeamento ambiental.	20002
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	20003	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20003
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	20005	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal.	20005

公告一則，關於“西灣湖景大馬路道路重整工程——第一階段道路及下水道”的公開招標。	20006	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de reordenamento viário da Avenida Panorâmica do Lago Sai Van – 1.ª fase: Arruamento e Drenagem».	20006
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺及勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺入職開考的知識考試（筆試）成績名單。	20008	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros e oito de auxiliar, área de auxiliar de campo.	20008
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。	20008	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20008
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。	20009	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	20009
公告一則，關於取消為填補技術工人（汽車機械範疇）一缺的入職開考。	20010	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de automóveis.	20010
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。	20010	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	20010
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補首席特級郵務輔導技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。	20011	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto postal especialista principal.	20011
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於「為房屋局辦事處提供管理、清潔及設備保養服務」公開招標作出解答及對招標方案部份附件作出更正。	20011	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e rectificação da parte do anexo do programa do concurso relativos ao concurso público para «Prestação de serviços de administração, limpeza e manutenção dos equipamentos das delegações do Instituto de Habitação».	20011
通告一則，關於為填補二等技術員（房地產中介業務範疇）兩缺的入職開考。	20012	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da actividade de mediação imobiliária.	20012
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員兩缺入職開考的准考人確定名單。	20017	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	20017
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（傳意範疇）兩缺及二等技術員（陸路運輸管理範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。	20017	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação, e uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão dos transportes terrestres.	20017
公告一則，關於為填補技術工人（泥水工範疇）一缺及二等翻譯員兩缺入職開考的准考人確定名單。	20018	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro, e duas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	20018
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門新媒體藝術協會——章程。	20019	Associação Artística dos Novos Meios de Macau. — Estatutos.	20019
澳門網絡零售商會——章程。	20020	Associação Comercial dos Retalhista de Internet de Macau. — Estatutos.	20020

澳門生命科學學會——章程。.....	20021	Macau Life Sciences Institute. — Estatutos.	20021
中華健康人生推廣協會——章程。.....	20022	中華健康人生推廣協會. — Estatutos.	20022
澳門無錫商會——章程。.....	20023	Associação dos Comércio Wu Xi, em Macau. — Estatutos.	20023
澳門白領拳擊協會——章程。.....	20024	Associação dos Escriturários de Boxe de Macau. — Estatutos.	20024
澳門國際談判調解學會——章程。.....	20025	International Negotiation Mediation Society Macau. — Estatutos.	20025
澳門藝術門協會——章程。.....	20027	Arte Porta Associação de Macau. — Estatutos.	20027
澳門跨境電子商務協會——章程。.....	20027	Associação Transfronteiriço E-Commerce de Macau. — Estatutos.	20027
亞太合唱協會——章程。.....	20028	Associação Asia Pacífico Canto Coral. — Estatutos.	20028
亞太青年合唱團會——章程。.....	20029	Associação Asia Pacífico Canto Coral Para Jovens. — Estatutos.	20029
澳門善一堂道德協會——章程。.....	20030	澳門善一堂道德協會. — Estatutos.	20030
葡語詩之家-文化全藝協會——章程。.....	20031	Casa-Poema da Língua Portuguesa — Associação Cultural de Todas as Artes. — Estatutos.	20031
世界華人宗教文化促進會——修改章程。.....	20034	Associação de Amizade de Mundial Chinesa da Cultura Tauista. — Alteração dos estatutos.	20034
澳門中華文化聯誼會——修改章程。.....	20034	Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos.	20034
澳門娛樂博彩業中介人協會——修改章程。.....	20034	Associação de Mediadores de Jogos e Entretenimento de Macau. — Alteração dos estatutos.	20034
澳門「蒙福旅程」福音促進會——修改章程。....	20034	Macau Blessed Journey Gospel Association. — Alteração dos estatutos.	20034
英國澳門青年聯盟——修改章程。.....	20035	Macao Youth League of the United Kingdom. — Alteração dos estatutos.	20035
易攝影會——修改章程。.....	20035	Associação de Fotográfica Fácil. — Alteração dos estatutos.	20035
澳門自來水股份有限公司——召集書。.....	20036	Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Convocatória.	20036
澳門水泥廠有限公司——召集書。.....	20036	Sociedade de Cimentos de Macau S.A.R.L. — Convocatória.	20036
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20037	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20037
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20038	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20038
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20039	Citibank N.A. Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20039
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20040	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20040
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20041	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20041
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20042	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20042
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一四年九月三十日。....	20043	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20043
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20044	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20044

第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20045	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20045
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20046	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20046
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20047	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20047
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20048	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20048
郵政儲金局——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20049	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20049
東亞銀行有限公司——澳門分行——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20050	The Bank of East Asia, Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20050
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20051	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20051
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一四年九月三十日。.....	20052	Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014.	20052

附註：印發二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 45/2014, II Série, de 5 de Novembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	19592
營業場所名稱及標誌的保護。.....	19866

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	19592
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	19866

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官二零一四年十月三十日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2014:

批准修改澳門工業園區發展有限公司與君華天地投資（國際）有限公司於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第60及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D2地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 60 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional), Limitada, referente à Parcela D2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

批准修改澳門工業園區發展有限公司與郎活投資有限公司於二零一二年四月二日在趙魯私人公證員第149冊第79及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區Ga地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Abril de 2012 e lavrada a fls. 79 e seguintes do livro n.º 149, no Cartório do Notário Privado Dr. Zhao Lu, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade de Investimento Brightwood Limitada, referente à Parcela Ga da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

摘錄自行政長官於二零一四年十月三十一日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2014:

劉本立——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條和第八條，以及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門特別行政區政府政策研究室主任的定期委任，自二零一五年一月一日起續期一年。

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições conjugadas do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

二零一四年十月三十一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Outubro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過簽署人二零一四年七月十六日之批示：

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，周穎聰自二零一四年十月二十九日在旅遊局擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之職務。

Chao Weng Chong — cessou, automaticamente, as funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Outubro de 2014, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

二零一四年十月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Outubro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 51/2014 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 51/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新康眾汽車有限公司”簽署“購置兩台運送動物屠體車輛——冷藏（肉類）重型運輸車”合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de dois veículos para transporte de carcaças de animais — Veículos pesados, com câmara frigorífica, para transporte de carnes», a celebrar com a «Xin Kang Zhong — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada».

二零一四年十月二十九日

29 de Outubro de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 52/2014 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 52/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

世界貿易公司”簽訂購買供身份證明局使用的“IBM Content Manager影像系統安裝服務”的合同。

二零一四年十月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年十一月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第217/2014號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰博士續簽個人勞動合同。

二零一四年十月二十九日

保安司司長 張國華

第220/2014號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與愛達利控股有限公司簽訂為司法警察局供應及安裝無線電通訊系統調度控制台及相關配件的合同。

二零一四年十月二十九日

保安司司長 張國華

二零一四年十月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços da instalação do sistema de imagem IBM Content Manager” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

30 de Outubro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 217/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a doutora Ma Hei Fung.

29 de Outubro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 220/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento e instalação do equipamento *Tetra radio console* e respectivos acessórios destinado à mesma Polícia, a celebrar com a Vodatel Holdings Limited.

29 de Outubro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Outubro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 207/2014 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 207/2014

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第1/2006號行政法規第三條第一款，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、以定期委任方式委任劉楚遠為體育發展局副局長，自二零一四年十一月九日起，為期一年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lao Cho Un para exercer o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, pelo período de um ano, a partir de 9 de Novembro de 2014.

二、因本委任所產生的負擔，由體育發展局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto do Desporto.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一四年十一月五日

5 de Novembro de 2014.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

附件

ANEXO

委任劉楚遠為體育發展局副局長一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação de Lao Cho Un, para o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——劉楚遠的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育發展局副局長一職。

— Lao Cho Un possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學土木工程系學士。

— Licenciatura em Engenharia Civil pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1996年至1998年 澳門體育總署高級技術員；

— Técnico superior do Instituto dos Desportos de Macau (1996 a 1998);

——2000年 體育發展局澳門運動場處處長；

— Chefe da Divisão do Estádio de Macau do Instituto do Desporto (2000);

——2000年至2002年 體育發展局體育設備處處長；

— Chefe da Divisão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto (2000 a 2002);

——2002年至2006年 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事；

— Administrador do Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental – Macau, S.A. (2002 a 2006);

——2006年至今 體育發展局體育設施管理廳廳長；

— Chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas do Instituto do Desporto (2006 até à presente data);

——自2014年5月8日起 體育發展局代副局長。

— Vice-presidente do Instituto do Desporto em regime de substituição (desde 8 de Maio de 2014).

第208/2014號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款，以及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局二等技術員林靜雯法學士為該局專責公證員。

二、當上款所指人員不在或因故不能視事時，由該局顧問高級技術員曾慶遠法學士代任。

三、廢止第4/2001號社會文化司司長批示。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一四年十月三十日

社會文化司司長 張裕

第210/2014號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款(二)項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及測試十部試劑及藥物貯藏雪櫃之合同。

二零一四年十一月四日

社會文化司司長 張裕

第211/2014號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 208/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, e no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada para servir como notária privativa do Instituto de Acção Social a licenciada em Direito Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe deste Instituto.

2. A notária privativa atrás referida é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pelo licenciado em Direito Chang Heng Un, técnico superior assessor do mesmo Instituto.

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2001.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 30 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 210/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Ensaio de Dez Refrigeradores para Conservação de Reagentes e Medicamentos aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

4 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 211/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“亞洲清潔服務有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年清潔服務之合同。

二零一四年十一月四日

社會文化司司長 張裕

二零一四年十一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 54/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改數幅以長期租借制度批出，總面積186平方米，位於澳門半島，鄰近海邊新街，其上建有燕主教街15號和海邊新街150號樓宇及海邊新街154號樓宇，分別標示於物業登記局第1257、1258及1260號的土地的批給，以便合併及共同利用，興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一四年十月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2736.01號案卷及
土地委員會第12/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Future Sun Resources Limited公司。

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Ásia, Limitada».

4 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, dos terrenos com a área total de 186 m², situados na península de Macau, junto à Rua do Guimarães, onde se encontram construídos o prédio com o n.º 15 da Rua do Bispo Enes e o n.º 150 da Rua do Guimarães e o prédio com o n.º 154 desta última rua, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 1257, 1258 e 1260, para anexação e aproveitamento conjunto com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 736.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2014 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Future Sun Resources Limited, como segundo outorgante.

鑒於：

一、Future Sun Resources Limited公司，通訊處為澳門工業園北街檀香山中心地下及1字樓至3字樓，於英屬處女島依法設立及登記，根據以其名義作出的第208812G號登錄，該公司擁有數幅位於澳門半島，鄰近海邊新街，其上建有燕主教街15號和海邊新街150號樓宇及海邊新街154號樓宇，總面積186平方米，分別標示於物業登記局B7冊第275頁背頁第1257號、第276頁背頁第1258號及第278頁背頁第1260號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F14L冊第96頁第1847號及F13L冊第90頁第1643號。

三、由於承批公司擬在拆卸建於該等土地上的樓宇後，重新利用經合併而成的土地，將之組成單一地段，以興建一幢八層高，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一三年五月二十日向土地工務運輸局提交有關建築計劃。根據該局副局長於二零一三年十月二十一日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一三年十一月二十二日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。

六、合同標的土地的面積為186平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年七月二十四日舉行會議，根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，同意批准有關申請。該意見書已於二零一四年七月三十一日經行政長官的批示確認。

八、承批公司已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過於二零一四年九月十一日遞交由劉嘉慧，通訊處位於澳門工業園北街檀香山中心地下及1字樓至3字樓，以Future Sun Resources Limited代表的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由私人公證員Luís Reigadas核實。

Considerando que:

1. A sociedade «Future Sun Resources Limited», com domicílio de correspondência em Macau, na Rua Norte do Parque Industrial, T.H.S. Centre, r/c, 1.º a 3.º andares, legalmente constituída e registada nas ilhas Virgens Britânicas, é titular do domínio útil dos terrenos com a área total de 186 m², situados na península de Macau junto à Rua do Guimarães, onde se encontra construído o prédio com o n.º 15 da Rua do Bispo Enes e o n.º 150 da Rua do Guimarães, e nesta rua, onde se encontra construído o prédio com o n.º 154, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 1 257 a fls. 275v, 1 258 a fls. 276v e 1 260 a fls. 278v, todos do livro B7, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 208 812G.

2. O domínio directo sobre os terrenos acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, sob os n.ºs 1 847 a fls. 96 do livro F14L e 1 643 a fls. 90 do livro F13L.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno resultante da anexação dos aludidos prédios, logo que demolidos os edifícios nele existentes, de forma a constituírem um único lote, com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu em 20 de Maio de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 21 de Outubro de 2013.

4. Em 22 de Novembro de 2013 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 186 m², encontra-se demarcado na planta n.º 523/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Novembro de 2013.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Julho de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Setembro de 2014, assinada por Lao, Ka Wai, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua Norte do Parque Industrial, T.H.S. Centre, R/C, 1.º a 3.º andares, na qualidade de representante da sociedade «Future Sun Resources Limited», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Luís Reigadas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

九、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款1)項規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，總面積186（壹佰捌拾陸）平方米，在拆卸建於澳門半島，海邊新街150至154號，燕主教街15號及鄰近海邊新街，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B7冊第275頁背頁第1257號、B7冊第276頁背頁第1258號及B7冊第278頁背頁第1260號土地上的樓宇後合併而成，以及其利用權以乙方名義登錄於第208812G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地（以下稱為土地）的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層的樓宇，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積1,106平方米；
- 2) 商業：.....建築面積309平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$94,170.00（澳門幣玖萬肆仟壹佰柒拾元整）。

2. 當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$235.00（澳門幣貳佰叁拾伍元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 186 m² (cento e oitenta e seis metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios n.ºs 150 a 154 da Rua do Guimarães, n.º 15 da Rua do Bispo Enes e do terreno junto à Rua do Guimarães, situados na península de Macau, demarcado e assinalado na planta n.º 523/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Novembro de 2013, descrito na CRP sob os n.ºs 1 257 a fls. 275v do Livro B7, 1 258 a fls. 276v do Livro B7 e 1 260 a fls. 278v do Livro B7, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 208 812G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação:com a área bruta de construção de 1 106 m²;
- 2) Comércio:com a área bruta de construção de 309 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 94 170,00 (noventa e quatro mil, cento e setenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 235,00 (duzentas e trinta e cinco patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60(陸拾)日內，編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃)；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月十八日發出的第523/1989號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%，並以150(壹佰伍拾)日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$2,636,661.00(澳門幣貳佰陸拾叁萬陸仟陸佰陸拾壹元整)的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$ 1,000,000.00(澳門幣壹佰萬元整)，當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$1,636,661.00(澳門幣壹佰陸拾叁萬陸仟陸佰陸拾壹元整)，連同年利率5%的利息分2(貳)期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$849,144.00(澳門幣捌拾肆萬玖仟壹佰肆拾肆元整)。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6(陸)個月內繳付。

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 523/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Novembro de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0.1% do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 636 661,00 (dois milhões, seiscentas e trinta e seis mil, seiscentas e sessenta e uma patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 636 661,00 (um milhão, seiscentas e trinta e seis mil, seiscentas e sessenta e uma patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 849 144,00 (oitocentas e quarenta e nove mil, cento e quarenta e quatro patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之五十；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過百分之十，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona – Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que estejam pagas as multas, se houver.

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) 第六條款第1款規定的150(壹佰伍拾)日期間屆滿後仍未完成重新利用,且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日,但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下,如宣告本批給失效,乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有,而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定;
- 5) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

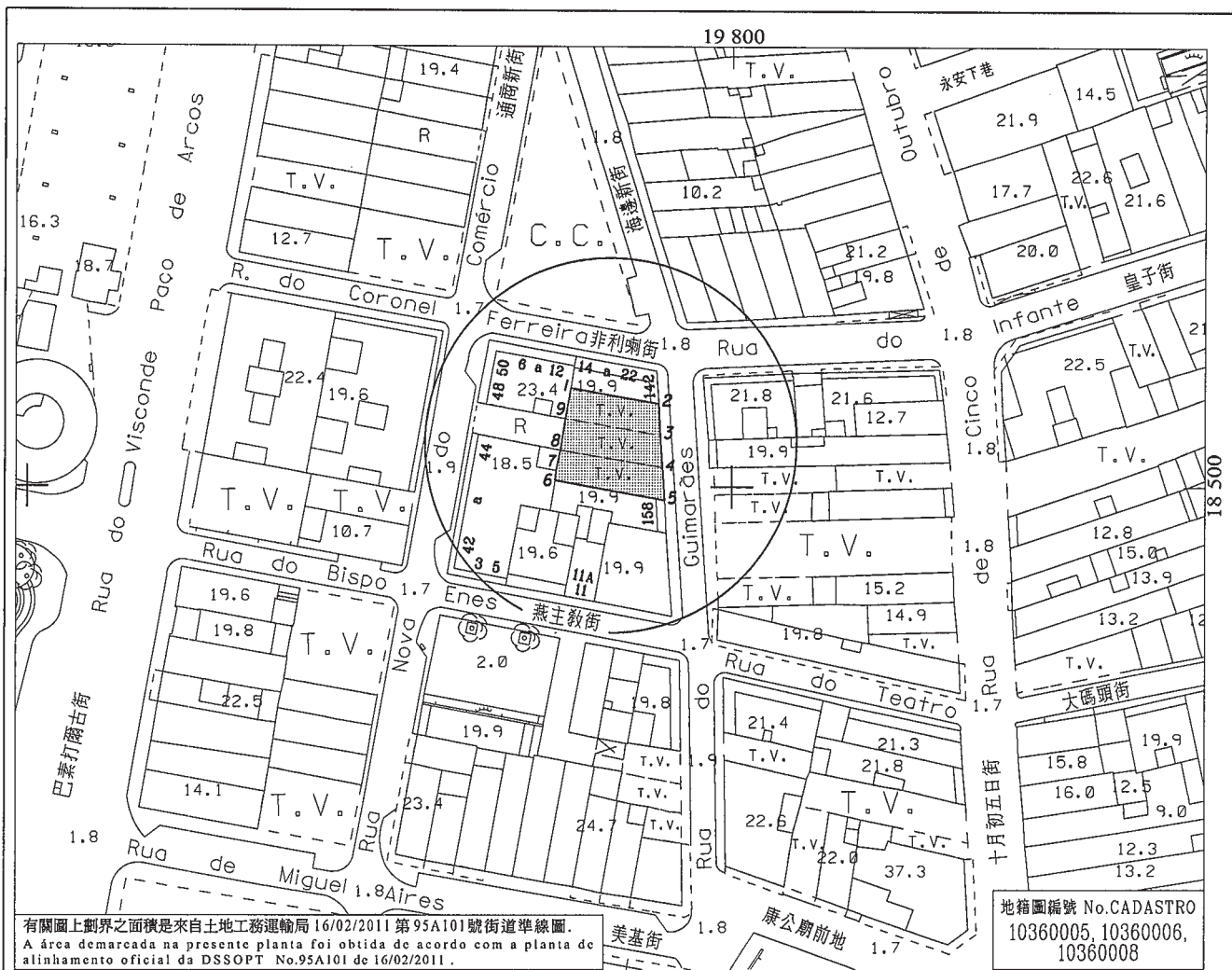
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



海邊新街150-154號，燕主教街15號及位於鄰近海邊新街之土地
Rua do Guimarões nºs 150-154, Rua do Bispo Enes nº15 e terreno junto à Rua do Guimarões

面積 = 186 平方米
Área = 186 m²

標示編號 1257, 1258及 1260 (AF)
Descrições nºs1257, 1258 e 1260 (AF)

四至 Confrontações actuais:

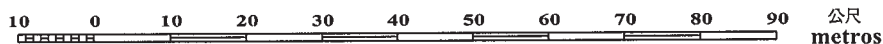
Nº	M (m)	P (m)
1	19 777.1	18 513.7
2	19 789.6	18 511.6
3	19 789.8	18 507.1
4	19 790.2	18 502.7
5	19 790.5	18 498.1
6	19 774.9	18 500.9
7	19 775.1	18 502.2
8	19 775.6	18 505.1
9	19 776.4	18 509.5

- 北 - 非利喇街 14-22號及海邊新街 142號 (nº1256);
- N - Rua do Coronel Ferreira nºs14-22 e Rua do Guimarões nº142 (nº1256);
- 南 - 燕主教街 11-11A號及海邊新街 158號 (nº1264);
- S - Rua do Bispo Enes nºs11-11A e Rua do Guimarões nº158 (nº1264);
- 東 - 海邊新街;
- E - Rua do Guimarões;
- 西 - 通商新街 42-44號及燕主教街 3-5號 (nº1246) · 通商新街 46號 (nº1248) 及通商新街 48-50號及非利喇街 6-12號 (nº1249) ·
- W - Rua Nova do Comércio nºs42-44 e Rua do Bispo Enes nºs3-5 (nº1246), Rua Nova do Comércio nº46 (nº1248) e Rua Nova do Comércio nºs48-50 e Rua do Coronel Ferreira nºs6-12 (nº1249).



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 55/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積6,480平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，標示於物業登記局第21940號的土地的批給，以將該土地改為用作設立一所提供中學、小學及幼兒教育的學校。

二、本批示即時生效。

二零一四年十月三十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第1415.05號案卷及
土地委員會第19/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——教業中學教育協進會。

鑒於：

一、教業中學教育協進會，總址設於澳門冼星海大馬路，無門牌，登記於身份證明局第476號，根據以其名義作出的第32543F號登錄，該會擁有一幅以租賃制度批出，面積6,480平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，標示於物業登記局B104A冊第36頁第21940號的土地批給所衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據以上述批示作為憑證的合同第三條款的規定，土地用作興建一所納入公共學校網絡的中學。

四、根據二零零九年十一月十二日土地工務運輸局發出的第44/2009號使用准照，已進行合同訂定的土地利用。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 940, o qual passa a ser destinado a uma escola de níveis de ensino secundário, primário e infantil.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

31 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 1 415.05 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 19/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip», com sede em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 476, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 940 a fls. 36 do Livro B104A, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 543F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato titulado pelo mencionado despacho, o terreno é aproveitado com a construção de uma escola secundária, integrada na rede escolar pública.

4. O aproveitamento do terreno estabelecido no contrato foi realizado, conforme a licença de utilização n.º 44/2009, emitida pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 12 de Novembro de 2009.

五、於二零一四年一月二十三日，承批人請求批准修改土地用途，由中學校舍改為中學、小學及幼稚園用地。

六、經收集各有權限實體的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。

七、合同標的之土地在地圖繪製暨地籍局於二零零五年七月八日發出的第4653/1994號地籍圖中定界。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年八月十四日舉行會議，根據第10/2013號法律第三十九條（五）項及第一百三十九條第三款規定，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年九月一日經行政長官的批示確認。

九、承批人已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過二零一四年九月二十九日遞交由尹君樂，職業住所位於澳門冼星海大馬路，無門牌，以教業中學教育協進會代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十、考慮到批給維持社會目的及有關利用已完成，故無須繳交附加溢價金。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積6,480（陸仟肆佰捌拾）平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為“A1/E”地段，由刊登於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2006號運輸工務司司長批示作為批給合同憑證，標示於物業登記局第21940號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第32543F號的土地的批給合同。

2. 基於上款所述，上述合同第三條款作以下修改：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地具社會目的，並用作設立一所提供中學、小學及幼兒教育，並納入公共學校網絡的學校。

2.。

3.。”

5. Em 23 de Janeiro de 2014, a concessionária solicitou autorização para a alteração da finalidade do terreno de escola do ensino secundário para escola de níveis de ensino secundário, primário e infantil.

6. Colhidos os pareceres das entidades competentes e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu à elaboração da minuta de contrato de revisão da concessão.

7. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado na planta n.º 4 653/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 8 de Julho de 2005.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Agosto de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto na alínea 5) do artigo 39.º e no n.º 3 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2014.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 29 de Setembro de 2014, assinada por Van Kuan Lok, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, na qualidade de representante da «Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional atento a que se mantém a finalidade social da concessão e a que o aproveitamento se encontra concluído.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m² (seis mil, quatrocentos e oitenta metros quadrados), situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote «A1/E», titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 940 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito na mesma conservatória sob o n.º 32 543F, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno tem finalidade social e encontra-se aproveitado com uma escola destinada aos ensinamentos secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública.

2.

3.»

第二條

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

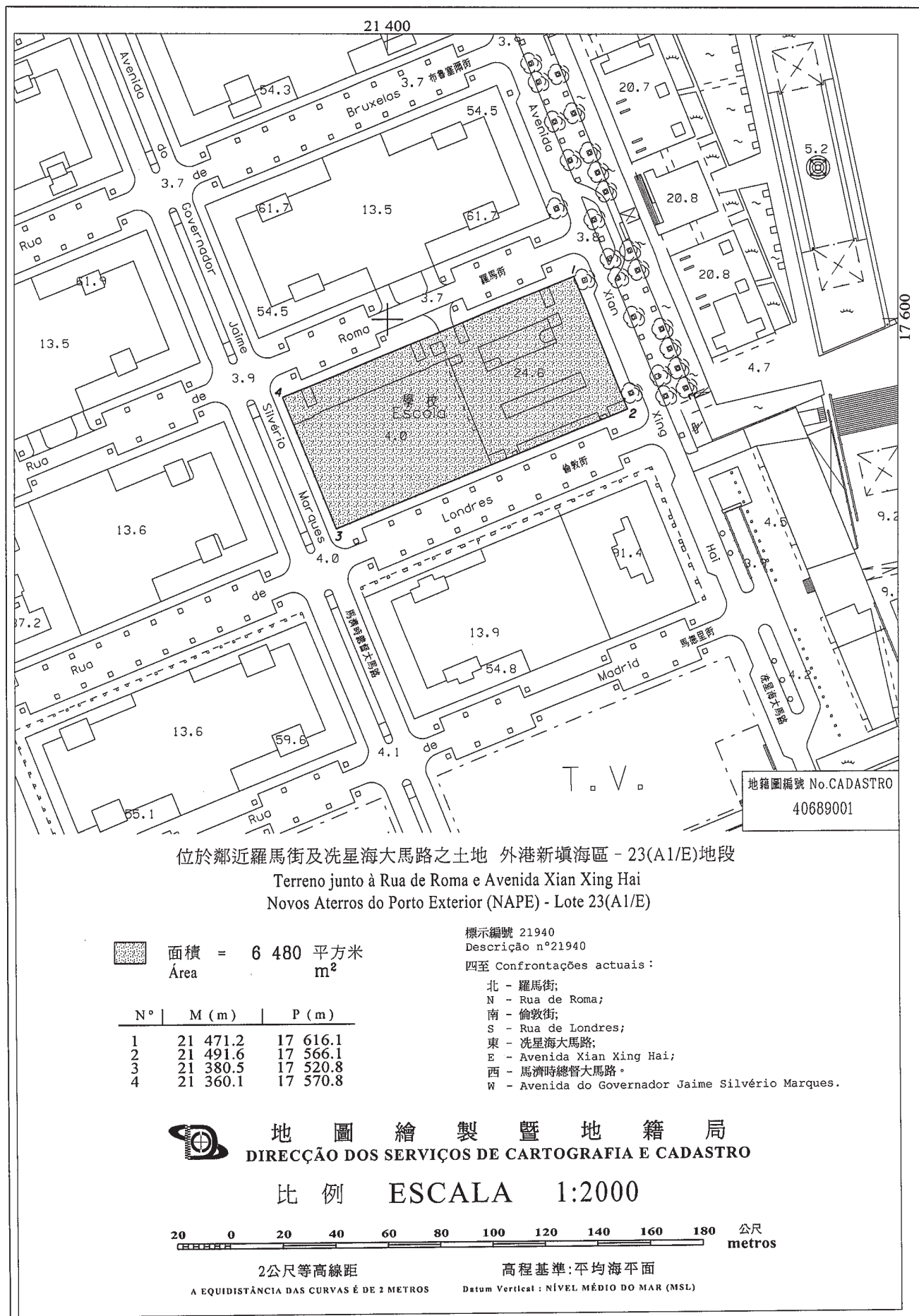
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
40689001

位於鄰近羅馬街及洗星海大馬路之土地 外港新填海區 - 23(A1/E)地段
Terreno junto à Rua de Roma e Avenida Xian Xing Hai
Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE) - Lote 23(A1/E)

面積 = 6 480 平方米
Área m²

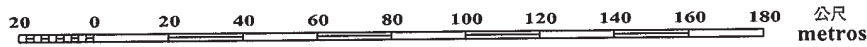
標示編號 21940
Descrição n°21940
四至 Confrontações actuais:

N°	M (m)	P (m)
1	21 471.2	17 616.1
2	21 491.6	17 566.1
3	21 380.5	17 520.8
4	21 360.1	17 570.8

- 北 - 羅馬街;
- N - Rua de Roma;
- 南 - 倫敦街;
- S - Rua de Londres;
- 東 - 洗星海大馬路;
- E - Avenida Xian Xing Hai;
- 西 - 馬濟時總督大馬路。
- W - Avenida do Governador Jaime Silvério Marques.

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 56/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、授予土地工務運輸局代局長陳寶霞有關權限，以便主持土地委員會的會議。

二、轉授予土地工務運輸局代局長陳寶霞作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同及散位合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同及散位合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與土地工務運輸局人員有關的編制外合同及散位合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准土地工務運輸局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É delegada na directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Chan Pou Ha, a competência para presidir às reuniões da Comissão de Terras.

2. É subdelegada na directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Chan Pou Ha, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão dos contratos além do quadro e de assalariamento, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十四) 批准土地工務運輸局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(十五) 批准土地工務運輸局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在土地工務運輸局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元）為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十一) 按照(十九)項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

(二十二) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和資產及勞務之取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十三) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十四) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十五) 簽署屬土地工務運輸局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十六) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的交際費；

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, até ao montante de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações, bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 19), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

22) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e de serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos, que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

24) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

26) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

(二十七) 批准報廢由土地工務運輸局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

三、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，土地工務運輸局代局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、本批示自二零一四年十一月一日起生效。

二零一四年十月三十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年十一月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

27) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes que forem julgados incapazes para o serviço.

3. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a directora, substituta, dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

6. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Novembro de 2014.

31 de Outubro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Novembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一四年十月十日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中分別排名第五十名及第七十一名的應考人陳倩婷及吳子浩獲臨時委任為本署人員編制內第一職階二等技術輔導員。

摘錄自審計局局長於二零一四年十月二十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月二十四日起以附註方式修改黃秀儀在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

二零一四年十一月六日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Outubro de 2014:

Chan Sin Teng e Ung Tsz Ho, candidatos classificados em 50.º e 71.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 28 de Outubro de 2014:

Wong Sao I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Novembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十八日所作的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014:

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

O pessoal abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

關員編號	65941	郭志強
"	70941	陳國超
"	73941	繆仲強
"	75941	潘耀俊
"	76941	李朝光
"	79941	黃兆基
"	83941	吳松利
"	84941	何子揚
"	87941	溫玉良
"	88941	黃偉鴻
"	89941	區振濠
"	91941	何偉明
"	92941	施養達
"	95941	梁湛生
"	97941	伍東耀
"	98941	陳錦鐘
"	104941	何康傑
"	106941	趙盈昌
"	107941	馮駿駒
"	110941	陳尚滔
"	111941	楊大榮
"	115941	陳尚東
"	116941	何榮德
"	120941	梁志堅
"	121941	蘇月亮

Verificador alfandegário n.º	65 941	Kuok Chi Keong
»	70 941	Chan Kuok Chio
»	73 941	Mio Chong Keong
»	75 941	Pun Yiu Chun
»	76 941	Lei Chio Kuong
»	79 941	Vong Sio Kei
»	83 941	Ng Chong Lei
»	84 941	Ho Tsz Yeung
»	87 941	Wan Iok Leong
»	88 941	Vong Vai Hong
»	89 941	Ao Chan Hou
»	91 941	Ho Wai Meng
»	92 941	Si Ieong Tat
»	95 941	Leong Cham Sang
»	97 941	Ng Tong Iu
»	98 941	Chan Kam Chong
»	104 941	Júlio de Almeida
»	106 941	Chio Ieng Cheong
»	107 941	Fong Chon Koi
»	110 941	Chan Seong Tou
»	111 941	Ieong Tai Weng
»	115 941	Chan Seong Tong
»	116 941	Ho Weng Tak
»	120 941	Leong Chi Kin
»	121 941	Sou Ut Leong

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年九月二十五日開始計算。

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 25 de Setembro de 2014.

二零一四年十月三十一日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 31 de Outubro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extractos de deliberações

立法會執行委員會於二零一四年十月二十四日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 24 de Outubro de 2014:

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長的定期委任續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alíneas 2), da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010, conjugado com artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e no artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

Wong Mei Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

二零一四年十一月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Novembro de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零一四年十月二十四日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2014:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

Lei Pak Keong e Lou Ion Hou, motoristas de ligeiros, 4.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第四職階輕型車輛司機李伯強及盧潤豪的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機簡金旗的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十一月二十三日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一四年十一月四日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員梁伶峰的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員鄭嘉妍、張麗霞及孫綺雲的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員李嘉茵的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年十一月二十七日起生效。

abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Kan Kam Kei, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 4 de Novembro de 2014:

Leong Leng Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Cheang Ka In, Cheong Lai Ha e Sun I Wan, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2014.

Lei Ka Ian, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2014.

二零一四年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用吳偉傑在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150，為期一年，自二零一四年十月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改區國羨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一四年九月二十六日起生效。

按簽署人於二零一四年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林時評及陳健東，自二零一四年十月十九日起轉為第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565點；

黎嘉輝、陳兆翔及甯路易，分別自二零一四年十月十日、十月十六日及十月二十三日起轉為第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455點；

何鴻略及劉嘉桃，分別自二零一四年十月二日及十月三十日起轉為第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370點；

胡翠薇，自二零一四年十月十日起轉為第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點。

按行政法務司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林敏怡、倪宏杰、葉錦維、鮑健珍、黃偉權、余志恆、區子達、李明怡及趙家偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點，自二零一四年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林煥彩、梁淑貞及歐陽健華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員職級的薪俸點505點，自二零一四年十月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2014:

Ung Wai Kit — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2014:

Ao Kuok Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lam Si Peng e Chan Kin Tung, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lai Ka Fai, Chan Sio Cheong e Luís António da Rosa Neng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 10, 16 e 23 de Outubro de 2014, respectivamente;

Ho Hong Leok e Lao Ka Tou, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 2 e 30 de Outubro de 2014, respectivamente;

Wu Choi Mei, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2014:

Lam Man I, Ngai Wang Kit, Ip Kam Wai, Pau Kin Chan, Wong Wai Kun, Iu Chi Hang, Ao Chi Tat, Lei Meng I e Chiu Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Lam Wun Choi, Leong Sok Cheng e Ao Ieong Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改洪朝協在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員(資訊範疇)職級的薪俸點400點，自二零一四年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改何健雄在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員職級的薪俸點350點，自二零一四年十月九日起生效。

按簽署人於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，區國羨在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，盧金城在本局擔任第一職階二等高級技術員(資訊範疇)職務的編制外合同，自二零一四年十一月二日起續期一年。

按簽署人於二零一四年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條，以及第14/2009號法律的規定，黃昌齡在本局擔任第三職階顧問文案職務的散位合同自二零一四年十二月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改關倩芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一四年十月三十一日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等技術員(資訊範疇)洪朝協，自二零一四年十月二十九日起，即在高等教育輔助辦公室擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一四年十一月四日於行政公職局

局長 朱偉幹

Hong Chio Hip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Ho Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2014:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Lou Kam Seng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2014:

Vong Cheong Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Kuan Sin Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Chio Hip, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2014, data em que iniciou funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, José Chu.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門不同職務範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第六十七的應考人周嘉茵獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術輔導員，並於二零一四年十一月十二日就職。

按照本人於二零一四年十月三十日的批示：

本局編制內第二職階二等技術員黃祖耀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，自二零一四年十一月十九日，即其到海關擔任職務之日起，自動終止在本局擔任之職務。

二零一四年十一月四日於印務局

局長 杜志文

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改本局人員林寶儀的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一四年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改本局人員Alda Sofia Fernandes Correia的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一四年十月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改本局人員Cláudia Alves de Sousa的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一四年十月十四日起生效。

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014:

Chao Ka Ian, candidata classificada em sexagésimo sétimo lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.^a classe, dos serviços públicos, em diversas áreas funcionais da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2014, dia da tomada de posse.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Wong Chou Io, técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa — cessa, automaticamente, as funções nesta Imprensa, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Novembro de 2014, data em que passa a exercer funções nos Serviços de Alfândega.

Imprensa Oficial, aos 4 de Novembro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2014:

Lam Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Alda Sofia Fernandes Correia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Cláudia Alves de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年十月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李小君在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年十二月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃震文及區潤華在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同自二零一四年十一月十三日及十一月二十日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許錦泉在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年十二月十六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一四年十月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階顧問高級技術員李詠瑜的編制外合同自二零一四年十一月三十日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點625點。

二零一四年十月三十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Lei Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

Wong Chan Man e Ao Ion Va — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 e 20 de Novembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Hoi Kam Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, de 20 de Outubro de 2014:

Lei Weng U, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 31 de Outubro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十八日作出的批示：

(一) 社會工作局局長嚴國漢，退休及撫卹制度會員編號25097，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2014:

1. Paulo Abrantes Im, chefe de secção do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25097 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela

a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

(一) 勞工事務局第三職階顧問督察 Amadeu Jose do Rosario，退休及撫卹制度會員編號22020，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一四年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年十月三十日作出的批示：

(一) 文化局第三職階特級技術員何惠，退休及撫卹制度會員編號170011，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一四年十月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十八日作出的批示：

衛生局一般服務助理員霍轉明，供款人編號6020052，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三) 項之規定，自二零一四年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四

em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014:

1. Amadeu Jose do Rosario, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 22020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2014:

1. Ho Wai, técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 170011 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Outubro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2014:

Fok Chun Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020052, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a

條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員梁柏堅，供款人編號6046116，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

民政總署勤雜人員陳國好，供款人編號6054780，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局高級技術員鄭白斯敏，供款人編號6123145，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

社會工作局勤雜人員馬肖梨，供款人編號6018546，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局行政技術助理員周人凱，供款人編號6045357，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權

100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Pak Kin, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6046116, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Kuok Hou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Selma Morais Branco Cheng, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123145, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014:

Ma Chio Lei, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018546, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta

取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術工人林偉堂，供款人編號6062499，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

運輸基建辦公室工作人員吳學文，供款人編號6157627，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年十月三十一日作出的批示：

高等教育輔助辦公室技術員陳詠芯，供款人編號6137022，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局勤雜人員甘少興，供款人編號6173053，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第二款一項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年十月十四日批示核准之退休金會二零一四年財政年度本身預算之第二次修改：

das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam Wai Tong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062499, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Xuewen, trabalhador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6157627, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2014:

Chan Weng Sam, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6137022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kam Sio Heng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6173053, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea I, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Outubro de 2014:

二零一四年度退休基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais</i>		165,000.00
	6124	社會及文化活動 <i>Actividades sociais e culturais</i>		165,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-10		其他財務費用 <i>Outros gastos financeiros</i>		9,000.00
	6882	銀行服務 <i>Serviços bancários</i>		9,000.00
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 <i>Salários e vencimentos</i>	70,000.00	4,385,800.00
	6411	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		290,000.00
	6412	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		65,000.00
	6413	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	70,000.00	
	6421	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		3,130,800.00
	6422	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		500,000.00
	6423	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>		400,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 <i>Subsídios, compensações e outros abonos</i>	127,800.00	525,000.00
	6414	其他報酬 <i>Outras remunerações</i>	80,000.00	
	6421	薪酬 <i>Remuneração anual</i>		350,000.00
	6424	其他報酬 <i>Outras remunerações</i>	47,800.00	
	6435	交通、運輸費及保險 <i>Deslocações, bagagens e seguros</i>		150,000.00
	6438	社會福利金 <i>Previdência social</i>		25,000.00
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 <i>Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência</i>		940,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
25-10	6441	退休金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de aposen- tação		400,000.00
	6442	撫卹金制度之共同分擔 Comparticipação na pensão de sobrevivência		40,000.00
	6444	公積金制度 Regime de Previdência		500,000.00
		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal		85,400.00
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos		10,400.00
	6482	人員聯歡 Convívio de pessoal		40,000.00
	6489	雜項 Diversos		35,000.00
	26-00	<i>第三者供應之物品及提供之服務</i> <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações		35,000.00
	6324	第三者提供之勞務——通訊 Serviços de terceiros — Comunicação		35,000.00
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio	316,000.00	90,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conserva- ção e reparação	316,000.00	
26-03	6338	第三者提供之勞務——其他勞務 Serviços de terceiros — Outros serviços		90,000.00
		維修及保養 Reparação e conservação		520,000.00
26-05	6314	第三者作出之供應——保養及維修物料 Fornecimentos de terceiros — Material de conservação e reparação		50,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conserva- ção e reparação		470,000.00
26-06		租金及租賃費用 Gastos com locações	5,986,000.00	
	6321	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres	5,986,000.00	
		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslo- cação		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
	6331	第三者提供之勞務——交通費、住宿及膳食(葡萄牙及其他國家) Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Portugal e outros países)		100,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais		301,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda		191,000.00
	6326	第三者提供之勞務——廣告及宣傳 Serviços de terceiros — Publicidade e propaganda		110,000.00
26-08		保險費 Seguros		21,000.00
	6325	第三者提供之勞務——保險 Serviços de terceiros — Seguros		21,000.00
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	805,200.00	
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados	805,200.00	
27-00		折舊及攤銷 Depreciações e amortizações		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos		127,800.00
	6627	資訊設備及軟件 Equipamento e programas de informática		127,800.00
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	10,000.00	10,000.00
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios		10,000.00
	4265	器材 Aparelhagens	10,000.00	
		總額 Total	7,315,000.00	7,315,000.00

二零一四年九月三日於退休基金會——行政管理委員會——代主席：沙蓮達——行政管理人：Fátima Maria da Conceição da Rosa、葉炳權

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho de Administração — A Presidente, substituta, Ermelinda Maria da Conceição Xavier. — Os Administradores, Fátima Maria da Conceição da Rosa — Ip Peng Kin.

按行政法務司司長二零一四年十月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中，排名第一百零七及一百一十六的合格投考人溫玉珊及李潤龍獲臨時委任為本會人員編制技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

二零一四年十一月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2014:

Wan Iok San e Lei Ion Long, classificados em 107.º e 116.º lugares no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 6 de Novembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照本局局長於二零一四年九月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家健在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十二月十三日起。

按照經濟財政司司長於二零一四年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註方式修改陸添有在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180的薪俸，自二零一四年九月八日起生效。

按照本局副局長於二零一四年九月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期分別如下：

岑麗芳，第三職階顧問高級技術員，自二零一四年十二月十六日起續期兩年；

甄嘉寧，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年十月十一日起續期一年；

麥詠珊，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十月五日起續期一年；

陳紫筠及楊滬萍，第一職階首席高級技術員，分別自二零一四年十月五日及二零一四年十月十五日起續期兩年；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Setembro de 2014:

Lai Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

Lok Tim Iao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sam Lai Fong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Dezembro de 2014;

Ian Ka Neng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Mak Weng San Maria, como técnica superior principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2014;

Chan Chee Kwan e Ieong Wu Peng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Outubro de 2014 e 15 de Outubro de 2014, respectivamente;

羅佩雯，第一職階一高等級技術員，自二零一四年十二月二十日起續期兩年；

Laurentina Ribeiro Neves da Silva，第一職階特級技術員，自二零一四年十二月十七日起續期兩年；

陳紹禹，第二職階一等技術員（資訊範疇），自二零一四年十一月十一日起續期兩年；

陳詩韻、江裕天及詹雅蔚，第一職階一等技術員，分別自二零一四年十月二日、二零一四年十一月二日及二零一四年十一月十九日起續期兩年；

Lina Maria dos Santos Nogueira，第三職階首席特級技術輔導員，自二零一五年一月一日起續期一年；

Míriam Carla Santos Almeida Marques，第三職階特級技術輔導員，自二零一四年十二月十四日起續期一年；

張蓓妮及李永生，第三職階特級技術輔導員，分別自二零一四年十月十八日及二零一四年十一月十七日起續期兩年；

吳振立及李曦晴，第二職階特級技術輔導員，分別自二零一四年十二月一日及二零一四年十二月二日起續期兩年；

袁燕芬，第一職階特級技術輔導員，自二零一四年十二月一日起續期兩年；

鄭子洋，第二職階首席技術輔導員，自二零一四年十月二日起續期一年；

梁潔明，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十月十六日起續期兩年；

陳永恆，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十一日起續期兩年；

劉嘉權，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十一月一日起續期兩年；

李燕琳，第一職階特級公關督導員，自二零一四年十二月一日起續期兩年；

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque，第一職階首席特級行政技術助理員，自二零一四年十二月一日起續期一年；

梁少明，第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年十月十六日起續期兩年；

林偉根，第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年十一月二十一日起續期兩年。

Lo Pui Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

Laurentina Ribeiro Neves da Silva, como técnica especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

Chan Sio U, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2014;

Chan Si Wan, Kong U Tin e Chim Ha Wai, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Outubro de 2014, 2 de Novembro de 2014 e 19 de Novembro de 2014, respectivamente;

Lina Maria dos Santos Nogueira, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Míriam Carla Santos Almeida Marques, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro e Lei Veng Sang, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Outubro de 2014 e 17 de Novembro de 2014, respectivamente;

Ng Chan Lap e Lei Hei Cheng, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014 e 2 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Yuen In Fan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Chiang Chi Ieong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Leong Kit Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Chan Weng Hang, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Lao Ka Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lee Yin Lam Elaine, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Leong Siu Meng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Lam Wai Kan, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Novembro de 2014.

二零一四年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款及第七款之規定，茲聲明鄭碧芳擔任本局局長的定期委任，應其要求於期限屆滿時終止，並由二零一四年十月二十四日起返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一四年十月二十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年八月十二日、九月二日及九月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr，自二零一四年十月一日起續聘擔任第四職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為735點；

李穎彤，自二零一四年十月二十三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

梁靜敏，自二零一四年十月二日起續聘擔任第二職階特級技術員職務，薪俸點為525點；

源森明，自二零一四年十月十一日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

鄭偉宜，自二零一四年十月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

韓浣慧，自二零一四年九月二十四日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

鄭正華，自二零一四年九月三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kong Pek Fong, cessou a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como directora destes Serviços, a partir de 24 de Outubro de 2014, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 23.º, n.ºs 6 e 7, do ETAPM, em vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Outubro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 12 de Agosto e 2 e 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Lei Weng Tong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Outubro de 2014;

Leong Cheng Man, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Iun Sam Meng, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Cheang Wai I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Outubro de 2014;

Hon Vun Vai Elsa, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Setembro de 2014;

Chiang Cheng Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Setembro de 2014;

蔡梓懷，自二零一四年九月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

梁曉碧，自二零一四年十月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李文俊，自二零一四年十月十九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

駱嘉敏，自二零一四年十月七日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日及九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

容偉源，自二零一四年十月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

蕭冠榮，自二零一四年十月十六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

黃添花，自二零一四年十月二日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

鄭碧琦，自二零一四年十月二十三日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改謝靄雯及王慧芳在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

Choi Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Leong Hio Pek, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Lei Man Chon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lok Ka Man, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 7 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto e 15 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Yung Wai Un, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Sio Kun Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Wong Tim Fa, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Cheang Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 23 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014:

Che Oi Man e Wong Wai Fong — alterados os contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

龔玉立、林麗韻、葉偉成及葉文照，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

盧結豪，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為275點；

趙嘉儀及Carolina da Silva Lei，自二零一四年九月四日起改為擔任第二職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為240點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，自二零一四年十一月三十日起以附註方式修改林福安在本局擔任職務的散位合同條款第三條款，轉為收取第三職階輕型車輛司機的170點薪俸，另將該合同自二零一四年十二月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十五日及十月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款(一)項及第七條的規定，以定期委任方式委任孟瑞怡為本局就業廳廳長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十五年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業廳廳長一職。

2. 學歷：

——副學士。

3. 職業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——談判及調解課程；

——中文公文寫作課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——處理投訴技巧課程；

——人力資源管理及規劃課程；

Kong Iok Lap, Lam Lai Wan, Ip Wai Seng e Ip Man Chiu, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Lou Kit Hou, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chio Ka I e Carolina da Silva Lei, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2014:

Lam Fok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, a partir de 30 de Novembro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 29 de Outubro de 2014:

Mang Sui Yee Margaret — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea 1), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (15 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Bacharelato.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso sobre Negociação e Mediação;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Curso Lidar com as Queixas do Público;

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

——計劃管理——Microsoft Project課程；

——行政程序量測、分析及改進課程；

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——澳門基本法高級研討班。

4. 工作經驗：

——1999年9月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1999年9月1日至2004年8月31日，以編制外合同方式擔任二等技術員；

——2004年9月1日至2007年1月24日，以編制外合同方式擔任一等技術員；

——2007年1月25日至今，以定期委任方式擔任本局就業拓展處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇有衡學士為本局就業拓展處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九八七年開始擔任公職，至今二十七年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業拓展處處長一職。

2. 學歷：

——翻譯學士學位。

3. 職業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——中國行政管理課程；

——勞動法培訓課程(葡語授課)；

——勞動法補充培訓課程(葡語授課)；

——談判及調解課程；

——澳門基本法高級研討班。

— Curso de Gestão de Projectos — Microsoft Project;

— Curso de Avaliação, Análise e Melhoramento dos Procedimentos Administrativos;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Setembro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Setembro de 1999 a 31 de Agosto de 2004;

— Funções de técnico de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Setembro de 2004 a 24 de Janeiro de 2007;

— Cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 25 de Janeiro de 2007 até à presente data.

Licenciado João Paulo Sou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1987 até agora (27 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em tradução e interpretação.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão pública Chinesa;

— Curso de Formação em Direito (Língua Veicular Portuguesa);

— Curso complementar de Formação em Direito (Língua Veicular Portuguesa);

— Curso sobre Negociação e Mediação;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

4. 工作經驗：

- 1987年2月2日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；
- 1987年2月2日至1988年1月3日，以臨時定期委任方式擔任三等督察；
- 1988年1月4日至1989年12月25日，以臨時委任方式擔任三等督察；
- 1989年12月26日至1990年1月3日，以臨時委任方式擔任二等督察；
- 1990年1月4日至1992年7月19日，以確定委任方式擔任二等督察；
- 1992年7月20日至1995年1月10日，以確定委任方式擔任一等督察；
- 1995年1月11日至1997年7月1日，以確定委任方式擔任首席督察；
- 1997年7月2日至2009年8月3日，以確定委任方式擔任特級督察；
- 2009年8月4日至今，以確定委任方式擔任顧問督察；
- 1999年4月1日至今，以定期委任方式擔任本局勞動保護處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任李少芳學士為本局勞動保護處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 獲委任人於一九九三年開始擔任公職，至今二十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞動保護處處長一職。

2. 學歷：

- 中文法學士學位；
- 公共行政學學士學位。

3. 職業培訓：

- 行政程序法課程；
- 行政檔案管理；
- 中文公文寫作課程；

4. Experiência profissional:

- Ingresso na Administração Pública em 2 de Fevereiro de 1987, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- Funções de inspector de 3.ª classe, em regime de comissão eventual, de 2 de Fevereiro de 1987 a 3 de Janeiro de 1988;
- Funções de inspector de 3.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 4 de Janeiro de 1988 a 25 de Dezembro de 1989;
- Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 26 de Dezembro de 1989 a 3 de Janeiro de 1990;
- Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Janeiro de 1990 a 19 de Julho de 1992;
- Funções de inspector de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Julho de 1992 a 10 de Janeiro de 1995;
- Funções de inspector principal, em regime de nomeação definitiva, de 11 de Janeiro de 1995 a 1 de Julho de 1997;
- Funções de inspector especialista, em regime de nomeação definitiva, de 2 de Julho de 1997 a 3 de Agosto de 2009;
- Funções de inspector assessor, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Agosto de 2009 até à presente data;
- Cargo de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 1 de Abril de 1999 até à presente data.

Licenciada Lei Sio Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

- A nomeada iniciou funções desde o ano de 1993 até agora (21 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

- Licenciatura em Direito em Língua Chinesa;
- Licenciatura em Administração Pública.

3. Formação profissional:

- Curso de Código do Procedimento Administrativo;
- Curso de Arquivos Administrativos;
- Curso de Chinês Funcional;

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——接待技巧課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——談判及調解課程。

4. 工作經驗：

——1993年7月28日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1993年7月28日至1994年7月27日，以散位合同方式擔任二等助理技術員；

——1994年7月28日至1996年7月27日，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——1996年7月28日至1997年10月14日，以編制外合同方式擔任一等技術輔導員；

——1997年10月15日至1999年1月12日，以散位合同方式擔任實習督察；

——1999年1月13日至2001年1月12日，以臨時委任方式擔任二等督察；

——2001年1月13日至2002年3月19日，以確定委任方式擔任二等督察；

——2002年3月20日至2005年3月8日，以確定委任方式擔任一等督察；

——2005年3月9日至2008年1月1日，以確定委任方式擔任首席督察；

——2008年1月2日至2010年10月12日，以確定委任方式擔任特級督察；

——2010年10月13日至今，以確定委任方式擔任首席特級督察；

——2007年11月14日至今，以定期委任方式擔任本局勞資權益處處長一職。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任吳惠嫻碩士為本局勞資權益處處長，為期一年，由二零一四年十一月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso sobre Negociação e Mediação.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 28 de Julho de 1993, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 28 de Julho de 1993 a 27 de Julho de 1994;

— Funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Julho de 1994 a 27 de Julho de 1996;

— Funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Julho de 1996 a 14 de Outubro de 1997;

— Funções de inspector estagiário, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1997 a 12 de Janeiro de 1999;

— Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 13 de Janeiro de 1999 a 12 de Janeiro de 2001;

— Funções de inspector de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Janeiro de 2001 a 19 de Março de 2002;

— Funções de inspector de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Março de 2002 a 8 de Março de 2005;

— Funções de inspector principal, em regime de nomeação definitiva, de 9 de Março de 2005 a 1 de Janeiro de 2008;

— Funções de inspector especialista, em regime de nomeação definitiva, de 2 de Janeiro de 2008 a 12 de Outubro de 2010;

— Funções de inspector especialista principal, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Outubro de 2010 até à presente data;

— Cargo de chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 14 de Novembro de 2007 até à presente data.

Mestre Ng Wai Han — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十五年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞資權益處處長一職。

2. 學歷：

——法學學士；

——刑法學碩士。

3. 職業培訓：

——澳門特別行政區基本法；

——中文公文寫作課程；

——行政訴訟課程；

——國際法強化培訓課程；

——法律草擬課程；

——中國國情研究課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——澳門大學“澳門法律導論課程”；

——行政法課程；

——新工作表現評核培訓推廣計劃。

4. 工作經驗：

——1999年10月4日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1999年10月4日至2001年7月31日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2001年8月1日至2002年7月31日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——2002年8月1日至2004年4月27日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——2004年4月28日至2006年12月20日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——2006年12月21日至2009年6月23日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——2009年6月24日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (15 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito;

— Mestrado em Direito Penal.

3. Formação profissional:

— Curso de Lei Básica da RAEM;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

— Curso Aprofundado na Área do Direito Internacional;

— Curso de Produção Legislativa;

— Curso de Introdução aos Assuntos da China;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau, organizado pela Universidade de Macau;

— Curso de Direito Administrativo da RAEM;

— Programa de Formação sobre o Novo Regime de Avaliação do Desempenho.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 4 de Outubro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 4 de Outubro de 1999 a 31 de Julho de 2001;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Agosto de 2001 a 31 de Julho de 2002;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Agosto de 2002 a 27 de Abril de 2004;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Abril de 2004 a 20 de Dezembro de 2006;

— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Dezembro de 2006 a 23 de Junho de 2009;

— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 24 de Junho de 2009 até à presente data;

——2013年11月27日至今，以定期委任方式擔任本局研究處處長一職。

二零一四年十一月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

— Cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 27 de Novembro de 2013 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Jonia Ana Souza、蔡明均、葉禰碧瑤、林嘉欣、Joana Batista、Arlete Osório Pedrosa、Evelino José Machado de Mendonça Choi及Rogério Poupinho Madeira在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，自二零一四年十一月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一四年十一月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年十二月一日起生效：

趙幽默，第二職階顧問高級技術員；

譚麗賢，第一職階首席高級技術員；

林綺雯及楊志誠，第一職階一等高級技術員；

黃美詩，第一職階首席技術輔導員。

二零一四年十一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2014:

Jonia Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista, Arlete Osório Pedrosa, Evelino José Machado de Mendonça Choi e Rogério Poupinho Madeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo e Ieong Sio Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014:

Chio Iao Mak, como técnico superior assessor, 2.^o escalão;

Tam Lai In, como técnica superior principal, 1.^o escalão;

Lam I Man e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Fátima Nascimento da Luz Wong, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Novembro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年十月二十七日批示核准之消費者委員會二零一四年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro do mesmo ano:

消費者委員會第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
01	00	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	00	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	00	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	30,000.00	
01	01	01	01	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	00	00	工資 Salários	47,000.00	
01	01	05	01	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	10,000.00	
01	01	06	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		137,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	410,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		70,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		60,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00
					總額 Total	567,000.00	567,000.00

二零一四年十月二十四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：李萊德，歐陽月勝，郭林，馮國康，謝家銘，李惠萍，石崇榮

Conselho de Consumidores, aos 24 de Outubro de 2014. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Lei Loi Tak* — *Ao Ieong Ut Seng* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Tse Ka Ming* — *Lei Wai Peng* — *Do Lago Comandante, Paulo*.

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員余雅雯，自二零一四年十一月六日起，即在民政總署擔任職務之日起終止本會的職務。

特此聲明。

二零一四年十月三十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Nga Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014, data em que inicia funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Outubro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十日所作出的批示：

劉小湖、關慧詩、陳嘉善及鄧靄儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2014:

Lao Sio Wu, Kuan Wai Si, Chan Ka Sin e Tang Oi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º es-

則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一四年十月十日起生效。

按簽署人於二零一四年十月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

鄭慶思，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一四年十一月十二日起生效；

Vong Sin Har，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一四年十一月十日起生效；

蘇肇琨，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一四年十一月十六日起生效；

黃敏盈，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一四年十一月二十三日起生效。

按簽署人於二零一四年十月二十四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘馬思麗在本辦擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，為期一年，自二零一四年十二月二日起生效。

二零一四年十一月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

calão, índice 540, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Por despachos da signatária, de 10 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kwong Hing Sze, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Vong Sin Har, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Novembro de 2014;

So Siu Kwan, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Novembro de 2014;

Vong Man Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 24 de Outubro de 2014:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Novembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十八日作出之批示：

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年十一月十四日徵用期屆滿後，副警長黃德同返回澳門監獄。

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年十一月十八日起

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014:

Wong Tak Tong, subchefe do Estabelecimento Prisional de Macau — dada por finda a sua requisição, a seu pedido, nestes Serviços das Forças de Segurança de Macau, em 14 de Novembro de 2014, regressando ao Estabelecimento Prisional de Macau, no dia seguinte, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente.

Ip Kuong Ian, subchefe do Estabelecimento Prisional de Macau — requisitado nas Forças de Segurança de Macau, a partir de

徵用澳門監獄副警長葉廣仁在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第八十三名的應考人梁冬獲臨時委任為本局文職人員編制內第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

聲明

本局散位合同第八職階重型車輛司機李禮銳，因聲明願意退休而離職，由二零一四年十一月四日起生效。

二零一四年十一月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十二日作出的第208/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號106991古浩然，由二零一四年八月九日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十三日作出的第209/2014號批示：

自二零一四年十月二十七日起，批准治安警察局警員編號142011侯世震，終止在檢察長辦公室之一般委任，同時根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，自其返回治安警察局之日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年十月三十日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

18 de Novembro de 2014, por um ano, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2014:

Liang Dong, candidata classificada em 83.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lai Ioi, motorista de pesados, 8.º escalão, contratado em regime de assalariamento, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2014, de 22 de Outubro de 2014:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 209/2014, de 23 de Outubro de 2014:

Hao Sai Chan, guarda n.º 142 011, do CPSP — termina a comissão normal no Gabinete do Procurador, regressando ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», a partir de 27 de Outubro de 2014, nos termos do artigo 97.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Outubro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一四年十月七日作出的批示：

鍾治良，以散位合同方式在本局擔任第三職階輕型車輛司機。應其要求，自二零一四年十一月四日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員文偉基及陳家鴻，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員唐芯娜，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員陳伊蓓及鄭佩君，自二零一四年九月二十六日起，獲確定委任出任該職位。

二零一四年十一月六日於司法警察局

局長 黃少澤

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2014:

Chung Chi Leung, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 8 de Outubro de 2014:

Man Wai Kei e Chan Ka Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Chan I Pui e Cheang Pui Kuan, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2014. — O Director,
Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Desano, Eugenia F., técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 2.º escalão, contratada por assalariamento, destes

法律第十三條第一款(二)項之規定,本局第二職階顧問診療技術員Desano, Eugenia F.的散位合同續期一年,並以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階顧問診療技術員,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本局第三職階首席診療技術員Callanta Suclatan, Lilian的散位合同獲續期一年,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第三職階首席高級衛生技術員Hierco, Rebecca Jimenez的編制外合同續期,由二零一四年八月一日起續約至二零一五年十二月十四日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定, Hierco, Rebecca Jimenez在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階首席高級衛生技術員,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第一職階特級行政技術助理員張妙珍的編制外合同獲續期一年,自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局下列編制外合同人員獲續期兩年:

第一職階顧問高級技術員Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando,自二零一四年八月一日起生效;

第一職階一等技術員劉詩敏及羅綺雯,自二零一四年八月一日起生效;

第三職階特級技術輔導員潘鳳儀,自二零一四年七月十一日起生效;

第一職階一等技術輔導員黃泳豪,自二零一四年七月二十日起生效;

第一職階一等技術輔導員麥耀昇,自二零一四年七月二十七日起生效;

第一職階特級行政技術助理員伍樹群、蘇桂芳、溫孝德及楊有成,自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本局以下人員,以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士,為期六個月:

Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e 8.^o da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Callanta Suclatan, Lilian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Hierco, Rebecca Jimenez, técnica superior de saúde principal, 3.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2014 a 14 de Dezembro de 2015.

Hierco, Rebecca Jimenez, técnica superior de saúde principal, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e 13.^o da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Cheong, Lucia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Lao Si Man e Lo I Man, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Pun Fong I, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, a partir de 11 de Julho de 2014;

Wong Weng Hou, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 20 de Julho de 2014;

Mak Io Seng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 27 de Julho de 2014;

Ng Su Kuan, Sou Kuai Fong, Wan Hao Tak e Yeung Iao Seng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

區美誼、何雪欣、孫麗敏、譚嬋芳、曹嘉璐、卓靖賢、鄔穎恩、馮穎荷、陳水珍、陳慧婷、何詩朗、蔣珊娜、陳嘉玲、馮麗萍、余瑞盈、黃潔瑩、黃燕薇、劉鎧鎣、歐陽雪美、盧秀琴和梁佩賢，從二零一四年八月一日起；

龍麗英、盧凱瑜、翁倩儀和伍麗英，從二零一四年八月四日起；

林寶欣、張丹芝、何蔓琪、梁嘉敏、李淑僑和何衍瑤，從二零一四年八月十一日起；

何婷婷，從二零一四年八月十五日起；

陳玉婷、王嘉麗、甘嘉莉、陳曼莉、洪詩詩、陳佩芝、梁美芳、陳棗瑤、梁惠寶、陳妙琮、陳慧娥、李灝明、文麗華、余志威、林麗珊、梁詠嫻和李焯華，從二零一四年八月十八日起；

潘志芳、黃敏瑜和陸偉國，從二零一四年八月二十五日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十六日之批示：

葉甜女——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年七月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士鄧彩亮，自二零一四年八月十二日起生效；

第五職階一級護士黃雪芬，自二零一四年八月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月四日之批示：

葉小珍、梁碧霞和李國超——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一四年七月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階顧問醫生柯慶建，自二零一四年八月十日起生效；

第二職階主治醫生區德偉，自二零一四年八月十三日起生效；

第五職階普通科醫生林宗偉，自二零一四年八月二十五日起生效；

Ao Mei I, Ho Sut Ian, Sun Lai Man, Tam Sim Fong, Chou Ka Lou, Cheok Cheng In, Wu Weng Ian, Fong Weng Ho, Chan Soi Chan, Chan Wai Teng, Ho Si Long, Cheong San Na, Chan Ka Leng, Fong Lai Peng, U Soi Ieng, Wong Kit Ieng, Wong In Mei, Lau Hoi Ieng, Ao Ieong Sut Mei, Lou Sao Kam e Leong Pui In, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Long Lai Ieng, Lo Hoi U, Iong Sin I e Ng Lai Ieng, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Lam Pou Ian, Cheong Tan Chi, Ho Man Kei, Leong Ka Man, Lei Sok Kio e Ho In Io, a partir de 11 de Agosto de 2014;

Ho Teng Teng, a partir de 15 de Agosto de 2014;

Chan Iok Teng, Wong Ka Lai, Kam Ka Lei, Chan Man Lei, Hong Si Si, Chan Pui Chi, Leong Mei Fong, Chan Chou Io, Leong Wai Pou, Chan Mio Keng, Chan Wai Ngo, Lei Hou Meng, Man Lai Wa, U Chi Wai, Lam Lai San, Leong Weng San e Lei Cheok Wa, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Pun Chi Fong, Wong Man U e Lok Wai Kuok, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2014:

Ip Tim Noi — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tang Choi Leong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2014;

Wong Sut Fan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Julho de 2014:

Ip Sio Chan, Liang Bixia e Lei Kuok Chio — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

O Heng Kin, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014;

Au Tak Wai, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Lam Chong Vai, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2014;

第五職階普通科醫生林允平，自二零一四年八月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階普通科醫生秦國東，自二零一四年八月十六日起生效；

第五職階普通科醫生廖志聰，自二零一四年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士鄧保羅，自二零一四年八月一日起生效；

第七職階重型車輛司機葉路華，自二零一四年八月十三日起生效；

第三職階重型車輛司機譚家偉，自二零一四年九月一日起生效；

第六職階技術工人張榮耀，自二零一四年八月十日起生效；

第六職階技術工人鄭國雄，自二零一四年八月二十六日起生效；

第六職階技術工人蔡峰，自二零一四年八月七日起生效；

第六職階技術工人李月龍，自二零一四年八月十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月九日之批示：

應梁漪茵之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同，自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年七月十日之批示：

盧倩兒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條之規定，容妙珍、吳義輝、趙康輝、林錦貴及陳惠玲在本局擔任編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自二零一四年八月四日起生效。

Lam Wan Ping, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chon Kuok Tong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2014;

Lio Chi Chong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tang Po Law, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ip Lou Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Tam Ka Vai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Cheong Weng Io, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014;

Chiang Kuok Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Choi Fong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Agosto de 2014;

Lei Ut Long, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2014:

Leong I Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2014:

Lou Sin I — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2014:

Iong Mio Chan, Ng I Fai, Chiu Hong Fai, Lam Kam Kuai e Chan Vai Leng, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Agosto de 2014.

摘錄自局長於二零一四年七月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員林繼業的散位合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，黎淑翠在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，盧桂春在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，張金鳳在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員李健強的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳瑞媚、麥玉蓮、余杏群及黃用花在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2014:

Lam Kai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2014:

Lai Suk Tsui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2014:

Chan Choi Ang, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lou Kuai Chon, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Agosto de 2014.

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lei Kin Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2014:

Chan Soi Mei, Mak Iok Lin, U Hang Kuan e Wong Iong Fa, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Ieong Hio Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

項之規定，楊曉鳳在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳順英、周達強及吳艷濃在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席技術員馬耀玲，自二零一四年八月十五日起生效；

第二職階二等行政技術助理員吳鎮彤，自二零一四年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，陳龔少芬、周伍妹、鄭惠蓮、郭金玲、雷國玲、吳鑾娟及吳麗娥在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，莫子寧在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，陳偉在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，勞愛弟在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項

referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Chan Son Ieng, Chao Tat Keong e Ng Im Nong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ma Io Leng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2014;

Ng Chun Tung, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2014:

Chan Kong Sio Fan, Chao Ng Mui, Cheang Wai Lin, Koc Kam Leng, Loi Kuok Leng, Ng Lun Kun e Ng Lai Ngo, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Mok Chi Neng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Chan Wai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Lou Oi Tai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Agosto de 2014.

Mok Ut Mei, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria

之規定，莫月微在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，李麗貞在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一四年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月十一日之批示：

柳素珠、歐陽銀燕、梁細妹、譚鳳雯、楊更森和伍少梅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年八月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

戴雲珊、黃錦濃、歐陽潤結、林煥枝、陳麗貞、黃彩煥及陳麗荷——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第9/2010號法律第十條第一款和附件表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘用為第一職階二等護理助理員，首位自二零一四年九月十五日起及其餘自八月二十五日起，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，吳志輝在本局擔任編制外合同第二職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年七月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，張翠恩在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月二十一日之批示：

應容燕明之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年九月六日起予以解除。

de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Lei Lai Cheng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2014:

Lao Sou Chu, Ao Ieong Ngan In, Leong Sai Mui, Tam Fong Man, Ieong Kang Sang e Ng Sio Mui — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Tai Wan San, Wong Kam Nong, Ao Ieong Ion Kit, Lam Wun Chi, Chan Lai Cheng, Wong Choi Wun e Chan Lai Ho — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 10.º, n.º 1, mapa 2 do anexo à Lei n.º 9/2010, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro para o primeiro e 25 de Agosto de 2014 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2014:

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Julho de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Chui Yan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Iong In Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Setembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年九月十九日之批示：

應蕭安儀之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一四年九月三日起予以解除。

應林倩瑩之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一四年九月二十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階顧問醫生黃立正、馮少明及翁家紅，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生陳麗陽及朱江，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等藥劑師李志風，獲確定委任出任該職位，自二零一四年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員陳明道、陳麗媚、李之珩、林小龍及李衍照，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員李煒，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階二等高級衛生技術員李靖勇、朱文鋒、趙可儀、盧詩琪及陳志敏，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階普通科醫生何雍毅，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階二等高級衛生技術員鄭翠萍，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等高級衛生技術員鄒柏森、黃

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2014:

Sio On I — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Lam Sin Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Wong Lap Cheng, Fung Siu Ming e Yung Ka Hung, médicos consultores, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2014.

Chan Lai Ieong e Chu Kong, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Lei João, farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Chan Meng Tou, Chan Lai Mei, Lei Chi Hang, Lam Sio Long e Lee Hin Chio, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Li Wai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Lee Ching Yong, Chu Man Fong, Chio Ho I, Lou Si Kei Felícia e Chan Chi Man, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Ho Iong Ngai, médico geral, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Chiang Choi Peng, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Chau Pak Sam, Wong Cheng I, Wong Wai Man, Leong Un I, Tam Hou Si e Wong Nga Meng, técnicos superiores de saúde

靜儀、黃慧敏、梁婉儀、譚皓思及黃雅鳴，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員張錦開，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席診療技術員鄭培超，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等診療技術員蕭慧池及李明亮，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員吳曉玲，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

按照副局長於二零一四年十月二十七日之批示：

核准向郭泰先生發給“聯大藥房V”准照，編號為第210號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路480號海南花園（第一座）H座地下及閣仔，住址位於澳門永定街97號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向康全藥房有限公司發給“康全藥房”准照，編號為第209號以及其營業地點為澳門俾利喇街6-A號廣利地下F座，法人地址位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心3樓N。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一四年十月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消郭巧慧第E-1731號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

葉衛忠——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2095。

（是項刊登費用為 \$264.00）

de de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Cheong Kam Hoi, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2014:

Chiang Pui Chiu, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Sio Wai Chi e Lee Meng Leong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Outubro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 210, da Farmácia «Luen Tai V», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.º 480, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1 «H», r/c com coc-chai, Macau, a Kwok, Tai, com residência na Rua da Serenidade n.º 97, Edifício Pak Lai (Bloco 1,2), r/c «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 209, de Farmácia «Hong Chun», com local de funcionamento na Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c «F», Macau, à Farmácia Hong Chun Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 181-187, Centro Comercial Grupo Brilhantismo, 3.º andar N, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2014:

Kwok Hau Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1731.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ip Wei Chung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2095.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Susana Maria Nogueira da Costa——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0337。

（是項刊登費用為 \$294.00）

林光達綜合中醫診所——獲准許營業，准照編號：AL-0321，其營業地點位於澳門蓮莖巷26-A號新洲大廈地下ABC座，持牌人為林光達有限公司，法人住所位於澳門蓮莖巷26-A號新洲大廈地下ABC座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一四年十月三十日之批示：

核准准照編號為第66號及營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）419號地下之“永大中醫藥房”准照持有權轉移予林迪恩女士，其住址位於澳門殷皇子大馬路24號地下。

（是項刊登費用為 \$314.00）

應“科霖藥房II”（准照編號為第79號以及營業地點為澳門鏡湖馬路77號輝恆大廈A座地下及閣樓）的申請，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“科霖藥房II”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效。

（是項刊登費用為 \$421.00）

核准向中山藥房有限公司發給“寧安藥房”准照，編號為第211號以及其營業地點為澳門雅廉訪大馬路99號雅華閣地下A座，法人地址位於澳門雅廉訪大馬路99號雅華閣地下A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一四年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭嘉儀、梁敏聰——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2259、E-2260。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一四年十月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消林志慧第W-0075號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Susana Maria Nogueira da Costa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0337.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Lam Kuong Tat, situado na Travessa dos Lírios, n.º 26-A, San Chau, r/c-ABC, Macau, alvará n.º AL-0321, cuja titularidade pertence a Companhia Lam Kuong Tat Limitada, com sede na Travessa dos Lírios, n.º 26-A, San Chau, r/c-ABC, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Outubro de 2014:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Chinesa «Ving Tai», alvará n.º 66, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 419, r/c, Macau, a favor de Lam, Ines Tek Yan, com residência na Avenida do Infante D. Henrique n.º 24, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

A pedido da Farmácia «Fo Lam II», alvará n.º 79, com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 77, Edifício Fai Hang, «A», r/c com sobreloja, Macau, de acordo com o disposto do artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Fo Lam II», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 211 da Farmácia «Ning On», com local de funcionamento na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 99, Edifício Nga Va Kuok, r/c, A, Macau, à Farmácia Chong San Lda., com sede na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 99, Edifício Nga Va Kuok, r/c, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2014:

Cheang Ka I e Leong Man Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2259 e E-2260.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Outubro de 2014:

Lam Chi Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0075.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一四年十一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧振宇——恢復第M-1872號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

恩健醫療服務有限公司——應其要求，中止第AL-0077號恩健(關閘)醫務中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門騎士馬路康和廣場地下J舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Novembro de 2014:

Lou Chan U — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1872.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Companhia dos Cuidados de Saúde Ian Kin Limitada — suspensão, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro de Médicos de Ian Kin (Portas do Cerco), situada na Est. dos Cavaleiros, Concordia Square, r/c, Loja J, Macau, alvará n.º AL-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月十五日批示：

鄭耀忠，本局確定委任首席特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為丞仔教育活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一四年十一月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長二零一四年九月十五日批示：

Maria Ivone dos Santos，本局確定委任的第一職階首席特級行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月十八日批示：

周嘉盈——根據第14/2009號法律附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，自二零一四年十一月十九日起生效。

摘錄自行政長官二零一四年九月三十日批示：

Ana Paula Paiva Dias，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一四年十一月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014:

Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Setembro de 2014:

Maria Ivone dos Santos, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014:

Chao Ka Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2014:

Ana Paula Paiva Dias — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada a categoria para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一四年十月八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員以散位合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

霍金嬌、何銀崧、李新妹、蕭錫嫦、譚佩萍及余美玲，第一職階勤雜人員（雜役），薪俸點為110，自二零一四年十一月四日起生效。

摘錄自本人二零一四年十月十三日批示：

應陳紫欣的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月二十四日起予以解除。

摘錄自本人二零一四年十月十七日批示：

應李詠茵的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一四年十月十七日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表二、表三及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

胡錦霞，自二零一四年十一月七日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

Ana Catarina Pereira Monteiro，自二零一四年十一月三十日起轉為第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525；

Paula Manuela Morais Fernandes，自二零一四年十一月十四日起轉為第六職階中學教育三級教師，薪俸點為440；

盧玉玲，自二零一四年十一月三日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為500。

摘錄自社會文化司司長二零一四年十月二十三日批示：

謝忍斯，本局確定委任第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內教學人員組別第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

梁麗盈，本局確定委任二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），於二零一四年九月十七日《澳門特別行政區公報》第三十八期

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fok Kam Kiu, Ho Ngan Song, Lei San Mui, Sio Sek Seong, Tam Pui Peng e U Mei Leng, como auxiliares, 1.º escalão (servente), índice 110, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 13 de Outubro de 2014:

Chan Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 17 de Outubro de 2014:

Lei Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 17 de Outubro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, II, III e V anexos à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vu Kam Ha, para docente do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 7 de Novembro de 2014:

Ana Catarina Pereira Monteiro, para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, a partir de 30 de Novembro de 2014;

Paula Manuela Morais Fernandes, para docente do ensino secundário de nível 3, 6.º escalão, índice 440, a partir de 14 de Novembro de 2014;

Lo Yuk Ling, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2014:

Che Yan Si Ines, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 10.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2014, II Série, de 28 de Maio — nomeada, definitivamente, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, do grupo de pessoal docente do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Leong Lai Ieng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no

第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條及附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

李蔚然，本局確定委任二等技術輔導員（行政及財政範疇），於二零一四年九月十七日《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員（行政及財政範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一四年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何卓鋒在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年十月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，裘穎芬在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年十二月二十三日起續期一年。

二零一四年十一月六日於文化局

局長 吳衛鳴

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一四年十

concurso a que se refere a lista classificativa final, inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Lei Wai In, adjunta-técnica de 2.ª classe, área administrativa e financeira, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2014:

Ho Cheok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Outubro de 2014, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 6 de Novembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo

月三十日批示核准之社會工作局二零一四年財政年度本身預算
之第二修改：

do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2014,
autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro do mesmo ano:

社會工作局二零一四年財政年度本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS – 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		800,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	400,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	400,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	800,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		800,000.00
					總額 <i>Total</i>	1,600,000.00	1,600,000.00

二零一四年十月二十三日於社會工作局——行政管理委員會——代主席：黃艷梅，委員：張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 23 de Outubro de 2014. — O Conselho Administrativo — A Presidente, substituta, Vong Yim Mui — Os Vogais, Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

陸惠欣，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

劉敏紅及朱國豪，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

吳麗梅及吳明嬌，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

陸玉珊、梁善程及香基櫻，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

蘇詠妍、余健烽、陳安琪、李世澤、黃杏燕及薛寶蓮，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李劍聰及區瑞玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十七日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自局長於二零一四年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾玉輝在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一五年一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

胡綺梅，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2014:

Lok Wai Ian, para técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485;

Lao Man Hong e Chu Kuok Hou, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ng Lai Mui e Ng Meng Kio, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lok Iok San, Leong Sin Cheng e Heong Kei Ieng, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

So Wing Yin, U Kin Fong, Chan On Kei, Lei Sai Chak, Wong Hang In e Sit Pou Lin, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2014:

Lei Kim Chong e Au Soi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 10 de Outubro de 2014:

Chong Iok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu I Mui, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

陳家敏，第一職階首席技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

吳遠茹，第一職階特級技術員，自二零一四年十二月三日起生效；

劉宇豪，第五職階普通科醫生，自二零一四年十二月三日起生效；

黃寶瑩，第二職階二等高級技術員，自二零一四年十二月四日起生效；

譚桂嫦，第一職階二等技術員，自二零一四年十二月三十日起生效；

李瑞儀，第三職階首席技術員，自二零一四年十二月三十日起生效；

張婉英、葉偉倫、李鎮輝及黃佩文，第一職階一等技術員，自二零一五年一月一日起生效；

朱國豪，第一職階首席技術員，自二零一五年一月一日起生效；

梁燕洪，第二職階一等高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

譚綺薇，第三職階特級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

焦國強，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，自二零一四年十二月十一日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李淑芝，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

李蓮鳳及許婉婷，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

孔秀娟，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自代局長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第四十四條第一款c)項及第二款的規定，賈樹明在本局擔任第七職階輕型車輛司機的散位

Chan Ka Man, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Ng Un U, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Lau Yu Ho, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Wong Pou Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Dezembro de 2014;

Tam Kuai Seong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Lei Soi I, como técnico principal, 3.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Cheong Un Ieng, Ip Wai Lon, Lei Chan Fai e Wong Pui Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chu Kuok Hou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong In Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Tam I Mei, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chio Koc Keong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014:

Lei Sok Chi, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Lee Lin Fung e Hui Yun Teng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Hong Sao Kun, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 29 de Outubro de 2014:

Ka Su Meng — renovado o contrato de assalariamento até 5 de Novembro de 2015, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

合同自二零一四年十二月二十七日起續期至二零一五年十一月五日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第六職階勤雜人員，自二零一四年十二月五日起生效；

何中尉、鄧玉娟及蔡潔敏，第七職階勤雜人員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

麥煥才及黎寶珠，第八職階勤雜人員，自二零一四年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第八職階輕型車輛司機，自二零一四年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

杜奕超，續期自二零一四年十二月十八日起生效，並自二零一四年十二月十七日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

李炳中，續期自二零一五年一月一日起生效，並自二零一四年十二月二十五日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

黎淑明，續期自二零一四年十二月二十九日起生效，並自二零一四年十二月二十八日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

二零一四年十一月五日於社會工作局

局長 容光耀

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2014;

Ho Chong Wai, Tang Iok Kun de Jesus e Choi Kit Man, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2014, para o primeiro e os restantes, respectivamente;

Mak Wun Choi e Lidia Hyndman da Luz, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2014;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tou Iek Chio, renovado o contrato a partir de 18 de Dezembro de 2014, e como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

Lei Peng Chong, renovado o contrato a partir de 1 de Janeiro de 2015, e como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Dezembro de 2014;

Lai Sok Meng Maria Fátima, renovado o contrato a partir de 29 de Dezembro de 2014, e como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Dezembro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e n.º 1, alínea 3, do aviso da Universi-

十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一四年十月二十八日會議核准之澳門大學二零一四年度本身預算第二次之修改：

dade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2014, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, na sua reunião de 28 de Outubro de 2014:

澳門大學第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
經常開支 Despesas correntes						
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	6,000,000
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	12,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	500,000
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário	
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	300,000
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	
01	02	10	00	99	其他 Outros	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	2,400,000	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	5,000,000	
02	01	03	00	99	其他 Outros	2,100,000	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	6,000,000	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório		
02	02	07	00	99	其他 Outros	2,000,000	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	8,000,000	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,000,000	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,000,000	
02	03	02	02	99	其他 Outros		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	170,000	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	17,307,000	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	500,000	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	5,000,000	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	02	02	00	00	物料 Material	300,000	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	100,000	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000	
05	03	00	00	99	其他 Outras	900,000	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	55,000	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	8,500,000	
					總額 Total	37,107,000	37,107,000

二零一四年十月二十八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 28 de Outubro de 2014. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Dr. Lam Kam Seng Peter*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據社會文化司司長於二零一四年九月二十四日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2014:

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的以中

Iau Sok In, candidato classificado em 53.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,

央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五十三名的應考人尤淑燕，獲臨時委任為本院人員編制內第一職階二等技術輔導員，自就職日起生效。

二零一四年十月二十七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir do dia da tomada de posse.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Outubro de 2014.
— A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改何凱生在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510點，自二零一四年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，蕭歡源在本基金擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一四年十二月一日起續期一年，薪俸點為240點。

二零一四年十一月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Ho Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Sio Fun Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Novembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用梁寶欣在本委員會擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年，由二零一四年十月三十一日開始至二零一五年十月三十日止。

二零一四年十月三十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2014:

Leong Pou Ian — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com início a 31 de Outubro de 2014 e termo a 30 de Outubro de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 31 de Outubro de 2014. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年九月三十日作出的批示：

吳金蘭，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月九日作出的批示：

羅思浩，第一職階二等翻譯員、梁美蓮，第一職階顧問高級技術員、蘇藝明，第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十一月二十八日起，最後兩位由二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十日作出的批示：

李翠儀，第一職階一等技術員、伍卉婷，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十三日作出的批示：

胡景輝，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十四日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局保存暨修葺處處長呂常新及土工技術暨道路處處長陸惠財因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十四日作出的批示：

李光昌及彭添明，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2014:

Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2014:

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2014 para o primeiro, e de 1 de Dezembro de 2014 para os dois últimos.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, Ng Wai Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2014:

Wu King Fai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2014:

Loi Seong San e Lok Wai Choi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes da Divisão de Conservação e Reparação e da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2014:

Lei Kuong Cheong e Pang Tim Meng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一四年十一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十六日作出的批示：

陳良發，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十二月十日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局前局長賈利安工程師因自願退休而離職，由二零一四年十一月一日起生效。

二零一四年十一月六日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，並由二零一四年十一月二十七日起生效：

雅永健碩士擔任地圖繪製廳廳長；

羅少萍碩士擔任資料收集處處長；

余家敏碩士擔任資料處理處處長；

詹慶心碩士擔任地籍處處長；

劉麗群碩士擔任行政暨財政處處長。

按照簽署人於二零一四年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮志強及陳顯原在

período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2014:

Chan Leong Fat, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o engenheiro Jaime Roberto Carion, ex-director destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2014:

Mestre Vicente Luís Gracias, como chefe do Departamento de Cartografia;

Mestre Law Sio Peng, como chefe da Divisão de Recolha de Dados;

Mestre Iu Ka Man, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados;

Mestre Chim Heng Sam, como chefe da Divisão de Cadastro;

Mestre Lao Lai Kuan, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2014:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos su-

本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十月十四日起獲續期一年，薪俸點540點。

按照簽署人於二零一四年十月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年十月三十一日起獲續期一年：

羅獻之及羅頌濠，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

黃曉欣及陳嘉倫，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

梁佩茵，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局第二職階首席特級行政技術助理員梁月華，自二零一四年十月二十日起於本局擔任職務，為期一年。

二零一四年十月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

periores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2014:

Lo Hin Chi e Lo Chong Hou, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Wong Hio Ian e Chan Ka Lon, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Pui Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2014:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Outubro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一四年九月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員，陳元昌、陳浩明、劉永富、陳志光、張嘉文、黎金明及第二職階三等海事人員李浩明、杜子麟、陳永基及梁守恆在本局擔任職務的編制外合同，分別首八名自二零一四年十二月一日及其餘由二零一四年十二月十三日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席海上交通控

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 25 de Setembro de 2014:

Chan Un Cheong, Chan Hou Meng, Lao Weng Fu, Chan Chi Kuong, Cheong Ka Man, Lai Kam Meng, pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lei Hou Meng, Tou Chi Lon, Chan Veng Kei e Leong Sao Hang, pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014 para os primeiros oito e 13 de Dezembro de 2014 para os restantes.

Por despachos da signatária, de 30 de Setembro de 2014:

Lam Lai Kun e Tai Mei Yan, controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes

制員林麗娟及戴美欣，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十二月四日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年十月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員梁愛儀，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十二月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年十月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李詩韻，第一職階一等翻譯員，自二零一四年十二月十四日起生效；

林兆廣，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十二月十四日起生效；

徐少慧、劉詠宇及余翠芳，第一職階一等高級技術員，自二零一四年十二月十四日起生效；

黃劍光及楊亞真，第一職階一等技術員，分別自二零一四年十二月十四日及十二月十五日起生效；

吳省奇，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十二月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

朱振威，第二職階首席高級技術員，自二零一四年十二月十八日起生效；

黃國康，第一職階一等高級技術員，自二零一四年十二月二十一日起生效。

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2014:

Leong Oi I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2014.

Por despachos da signatária, de 13 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lei Si Wan, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Lam Sio Kong, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Choi Sio Wai, Lao Weng U e U Choi Fong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014;

Vong Kim Kuong e Jeong A Chan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 e 15 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Ng Sang Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2014.

Por despachos da signatária, de 15 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Chu Chan Wai, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2014;

Wong Kuok Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

二零一四年十一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Novembro de 2014. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局散位合同第七職階技術工人區成源，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一四年十一月四日起終止在本局的職務。

二零一四年十月三十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十八日作出的批示：

應何家豪之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月四日作出的批示：

黃敏強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階一等技術員，薪俸點440，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十二日作出的批示：

陳標莉蘭、李德藍、辛福青及譚碧怡——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，首位自二零一四年九月一日、第二位自二零一四年九月二十九日及最後二位自二零一四年十月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

胡卓欣——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一四年九月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

何展聰及鄧樂聰——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Au Seng Iun, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 7.º escalão, deste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 31 de Outubro de 2014. — A Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2014:

Ho Ka Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2014:

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2014:

Chang Pive Lei Lan Maria Ana, Lei Tak Lam, San Fok Cheng e Tam Pek I — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro para a primeira, 29 de Setembro para a segunda e 13 de Outubro de 2014 para os restantes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Wu Cheok Ian — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Ho Chin Chong Daniel e Tang Lok Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nes-

條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一四年十月二日起續期一年。

何翠怡——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月四日起續期一年。

陳家勤及羅穎琴——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一四年十月十五日起續期一年。

鄭艷霞——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年十月十九日起續期一年。

何少能及郭穎希——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，分別自二零一四年十月二日及二零一四年十月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十九日作出的批示：

應陳凱俊之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年十月二十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

黃榮新及李德麟——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六款的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十三日作出的批示：

梁永達——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

蕭婉文——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

te Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Chan Ka Kan e Lo Weng Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2014.

Ho Sio Nang e Kok Weng Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2014 e 12 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2014:

Chan Hoi Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 29 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Setembro de 2014:

Wong Weng San e Lei Tak Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2014:

Leong Weng Tak — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Sio Un Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do

定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

繆燦業——擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

梁偉鑾——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

江春花——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

何潔心——擔任第一職階首席技術員，薪俸點450。

摘錄自簽署人於二零一四年九月三十日作出的批示：

應李德藍之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之散位合同，自二零一四年十月六日起予以解除。

二零一四年十月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014:

Mio Chan Ip, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Leong Ricky, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kong Chon Fa, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ho Kit Sum, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2014:

Lei Tak Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Outubro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

城市規劃委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

林美玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階一等高級技術員，合同由二零一四年十月二十四日起生效，為期一年。

二零一四年十月三十一日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Lam Mei Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 31 de Outubro de 2014. — O Secretário-geral, *Lao Iong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補行政會秘書處編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼於澳門卑第巷1-3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十一月五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso n.ºs 1-3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Novembro de 2014.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的公共關係範疇公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 王豪.....	81.44
2.º 陳俊雄.....	76.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年十月三十日的批示認可)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Hou.....	81,44
2.º Chan Chon Hong.....	76,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2014).

二零一四年十月二十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 24 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

警察總局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉級開考，以填補警察總局人員編制內第一職階主任翻譯員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一四年十月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edf. China Plaza, 16.º andar, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Outubro de 2014.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

海關

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補下列海關文職人員編制內之空缺：

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補下列海關文職人員編制外合同之空缺：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十月三十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

根據現行第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，經於二零一四年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制專業職程第一職階機械專業關員的空缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁 <http://www.customs.gov.mo> 查閱。

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que os avisos de abertura dos concursos se encontram afixados e publicados, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S.Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados, contratados além do quadro, de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos concursos se encontram afixados e publicados, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S.Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Outubro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

二零一四年十一月七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

第14/2014/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一四年十月七日作出的批示，為取得——“車輛”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一四年十二月九日下午五時前遞交至上址之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一四年十二月十日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一四年十月三十一日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

個人資料保護辦公室

公告

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行

Serviços de Alfândega, aos 7 de Novembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Concurso Público n.º 14/2014/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 9 de Dezembro de 2014.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de vinte mil patacas (\$ 20 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 10 de Dezembro de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Outubro de 2014.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete

普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdp.gov.mo>。

二零一四年十一月六日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

<http://www.gdp.gov.mo>, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Novembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補行政公職局編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十月二十七日於行政公職局

代局長 馮若儀

為填補行政公職局編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十月二十九日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

為填補本局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，經二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Outubro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Outubro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de

投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員(資訊範疇)三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十一月四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

法務局

名單

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
梁凱莎.....	72.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年十月二十九日的批示確認)

二零一四年十月二十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局特級技術輔導員 陳志榮

經濟局首席高級技術員 陸靜怡

法務局為填補編制外合同人員技術員職程資訊範疇第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
林慶源.....	83.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年十月二十九日的批示確認)

二零一四年十月二十七日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Hoi Sa	72,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da DSAJ; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Economia.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Heng Un	83,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Outubro de 2014.

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$2,510.00)

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 510,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)八缺，經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 周淑華	82.06
2.º 胡世源	81.33
3.º 高建文	81.28*
4.º 倪美英	81.28*
5.º 譚國威	81.28
6.º 呂德宏	81.17*
7.º 高學苟	81.17
8.º 顏偉鴻	81.00

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一四年十月三十一日的批示確認)

二零一四年十一月二十四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席高級技術員 陳婉麗

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Sok Wa	82,06
2.º Wu Sai Un	81,33
3.º Ko Kin Man	81,28*
4.º Ngai Mei Ieng	81,28*
5.º Tam Kuok Wai	81,28
6.º Loi Tak Wang	81,17*
7.º Kou Hok Son	81,17
8.º Ngan Wai Hong	81,00

* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chan Un Lai, técnica superior principal da DSI; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

公告

Anúncio

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三十五缺；

三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）四缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十一月七日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Trinta e cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

印務局

IMPrensa OFICIAL

公告

Anúncio

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一四年十一月六日於印務局

局長 杜志文

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 6 de Novembro de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man.*

法律改革及國際法事務局

名單

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
伍珊珊..... 83.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一四年十一月四日的批示認可)

二零一四年十月三十日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 黃志遠

正選委員：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 林寶儀

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
San San Ng da Silva.....83,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 30 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Un, técnico superior assessor da DSRJDI.

Vogais efectivas: Lam Pou Iu, técnica superior assessora da DSRJDI; e

Cheng Iok U, adjunta-técnica especialista da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

民政總署

公告

為填補民政總署下列空缺，經二零一四年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), para o preenchimento dos seguintes lugares, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年十一月四日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一四年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年十一月四日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$920.00)

告 示

民政總署管理委員會於二零一四年十月十六日會議議決把位於澳門及氹仔的新公共街道命名為西望洋斜坡及大潭山斜坡，有關資料如下：

2018 西望洋斜坡，葡文為Rampa da Penha

風順堂區

位於西望洋馬路附近。

90197 大潭山斜坡，葡文為Rampa da Taipa Grande

嘉模堂區

I. Lugar do trabalhador do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Novembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Novembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 16 de Outubro de 2014, deliberou dar as designações da Rampa da Penha e Rampa da Taipa Grande às novas vias públicas situadas na Macau e Taipa, passando a identificar-se pelo seguinte:

2018 Rampa da Penha em chinês 西望洋斜坡

Freguesia de S. Lourenço

Situa-se junto à Estrada da Penha.

90197 Rampa da Taipa Grande em chinês 大潭山斜坡

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

位於嘉樂庇總督馬路附近。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一四年十月三十日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Situa-se junto à Estrada Governador Nobre de Carvalho.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

經濟局

名單

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十七缺，經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 陸靜怡.....	85.22
2.º 王萌寧.....	83.83 (b)
3.º 陳凱詩.....	83.83
4.º 鍾偉晃.....	83.44 (b)
5.º 麥英敏.....	83.44
6.º 陳麗冰.....	83.39 (a及b)
7.º 阮文蔚.....	83.39 (a)
8.º 林凱健.....	83.39 (c)
9.º 莊莉苹.....	83.39
10.º 方秀萍.....	83.22
11.º 林寶華.....	82.72
12.º 邱潤華.....	82.61
13.º 米鵬.....	82.28 (a)
14.º 羅芷敏.....	82.28 (a及b)
15.º 陳展東.....	82.28 (b)
16.º 陳琪瑛.....	82.28
17.º 李惠珍.....	81.83

(a) 在最近的工作表現評核中獲較好評語；

(b) 在公職的年資較長；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovadas:	valores
1.º Luk Cheng I Cecília.....	85,22
2.º Wong Mang Neng.....	83,83 (b)
3.º Chan Hoi Si.....	83,83
4.º Chong Wai Fong.....	83,44 (b)
5.º Mak Ieng Man.....	83,44
6.º Chan Lai Peng.....	83,39 (a e b)
7.º Un Man Wai.....	83,39 (a)
8.º Lam Hoi Kin.....	83,39 (c)
9.º Chong Lei Peng.....	83,39
10.º Fong Sao Peng.....	83,22
11.º Lam Pou Wa.....	82,72
12.º Yau Yun Wah.....	82,61
13.º Mai Pang.....	82,28 (a)
14.º Lo Tsz Man.....	82,28 (a e b)
15.º Chan Chin Tong.....	82,28 (b)
16.º Chan Kei Ieng.....	82,28
17.º Lei Wai Chan.....	81,83

(a) Melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída;

(b) Maior antiguidade na função pública;

(c) 在其餘甄選方法取得較高成績者。

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十一月四日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年十月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 余潤德

正選委員：經濟局顧問高級技術員 鄧思敏

統計暨普查局首席顧問高級技術員 鄧宏信

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

(c) Melhor classificação sucessivamente obtida nos métodos de selecção seguintes.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: U Ion Tak, técnico superior assessor principal da DSE.

Vogais efectivos: Tang Si Man, técnica superior assessora da DSE; e

Tang Van Son, técnico superior assessor principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁潔歡.....	89.69
2.º Angela Maria Azevedo Felix Pimentel.....	85.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年十月十六日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：處長 Fátima Dias da Silva

首席顧問高級技術員（法務局） 梁艷蘭

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kit Fun.....	89,69
2.º Angela Maria Azevedo Felix Pimentel.....	85,38

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Fátima Dias da Silva, chefe de divisão; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da DSAJ.

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃芳妮.....	80.61
2.º 岑倩航.....	80.17
3.º 鄭持雅.....	79.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年十月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 梁耀文

一等技術員(房屋局) 戴小強

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Fong Nei.....	80,61
2.º Sam Sin Hong.....	80,17
3.º Cheang Chi Nga.....	79,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Leong Io Man, técnico superior assessor; e

Tai Sio Keong, técnico de 1.ª classe do IH.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年九月三日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
洗詠恆.....	83.39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Weng Hang.....	83,39

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年十月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年十月二十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：預防危害處處長 吳炳誌

委員：顧問高級技術員 蘇國輝

首席顧問高級技術員(統計暨普查局) 譚光雄

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年九月三日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
羅麗琪.....	80.56

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年十月二十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳秤添

委員：顧問高級技術員 容偉源

首席技術員(博彩監察協調局) 楊海恩

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一四年第三季度受資助實體的名單：

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Prevenção de Riscos.

Vogais: Sou Kuok Fai, técnico superior assessor; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Lai Kei	80,56

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ching Tim, técnico superior assessor.

Vogais: Yung Wai Un, técnico superior assessor; e

Ieong Hoi Ian, técnica principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2014:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014及 29/8/2014	\$ 322,244.80
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014及 14/4/2014	\$ 32,000.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 13,433.60
澳門勞動民生協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014、 4/8/2014及 29/8/2014	\$ 45,507.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 10,205.70
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014、 21/3/2014、 14/4/2014及 21/8/2014	\$ 1,029,979.90
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 33,555.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	14/2/2014、 15/5/2014、 29/7/2014及 20/8/2014	\$ 373,600.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 24,441.20
澳門工人自救會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014、 22/7/2014及 29/8/2014	\$ 813,876.00
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	24/1/2014及 10/9/2014	\$ 89,676.00
澳門娛樂業.酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 8,332.50
新澳門扎鐵聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014及 14/4/2014	\$ 21,470.40
澳門工人團結工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014	\$ 18,316.80
澳門民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014及 14/4/2014	\$ 21,554.70
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/1/2014及 14/4/2014	\$ 38,681.50

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工人民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	24/01/2014	\$ 20,560.80
澳門勞動民生聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	10/3/2014及 14/4/2014	\$ 28,140.00
澳門建造業工友工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	7/7/2014	\$ 32,000.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	16/6/2014	\$ 540,836.80
澳門電梯從業員協會 Associação dos Empregados de Elevadores e Escadas Rolantes de Macau	活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	29/7/2014	\$ 60,000.00

二零一四年十一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階首席技術員四缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年十月三十日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Outubro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年十月六日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年十月三十日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Outubro de 2014.

A Directora, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員六缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年十一月六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Novembro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一四年八月三十一日

Em 31 de Agosto de 2014

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		130,227,458,156.97	272,854,647,995.29
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	18,657,143,909.55
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		72,895,336,464.05	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		36,707,908,040.84	11,454,071,564.51
特別投資組合	Fundos discriionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		20,596,973,087.46	21,261,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		27,240,564.62	167,282,432,521.23
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		169,140,719,136.88	853,834.98
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		393,894,380.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		2,523,472.25	853,834.98
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	11,440,124.01
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		221,183.16	11,440,124.01
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		128,860,985.05	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		168,609,363,116.02	29,965,140,872.38
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		463,905,532.81	19,882,450,092.10
			一般風險準備金
			Provisões para riscos gerais
			0.00

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,195,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	1,887,658,702.29
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	299,832,082,826.66		299,832,082,826.66

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一四年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2014

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	244,570,947,549.80
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	116,455,374,900.00
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária	125,204,345,415.86
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício	2,911,227,233.94
其他資產	Outros valores activos	總計	Total do passivo	244,570,947,549.80
總計	Total do activo			244,570,947,549.80

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年九月三日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
徐道文.....	77.67

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年十月三十一日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 梁倩儀

候補委員：教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Tou Man.....	77,67

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 31 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Leong Sin I, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal suplente: Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
何偉國.....	81.56

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Wai Kuok.....	81,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年十月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一四年十月十三日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(投考編號GIF-STR-400-14)

按照刊登於二零一四年三月二十六日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，金融情報辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，填補以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員（金融情報分析範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	中文姓名	最後評分/ 最後成績
1.º	樊嘉然	87.82
2.º	張俊傑	82.83
3.º	陳祥	82.43
4.º	梁潔文	81.45
5.º	黃展鴻	79.43
6.º	何棣輝	77.25
7.º	梁小薇	77.03
8.º	李文傑	75.68
9.º	蕭詠欣	75.62
10.º	羅嘉燕	73.93
11.º	李嘉健	67.38
12.º	黃清怡	65.22
13.º	朱曼婷	64.92
14.º	吳子棟	62.94
15.º	李杏詩	62.68
16.º	羅迪高	54.35

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Ng Mei In, técnico superior assessor principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

(Concurso n.º GIF-STR-400-14)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de análise de informação financeira, em regime de contrato além quadro do Gabinete de Informação Financeira, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome romanizado/ /Nome em português	Classificação final
1.º	Morgado Carlos	87,82
2.º	Cheung Chon Kit	82,83
3.º	Chan Cheong	82,43
4.º	Leong Kit Man	81,45
5.º	Wong Chin Hong	79,43
6.º	Ho Tai Fai	77,25
7.º	Leong Sio Mei	77,03
8.º	Lei Man Kit	75,68
9.º	Sio Wing Yun Gloria	75,62
10.º	Luo Jiayan	73,93
11.º	Lei Ka Kin Eurico	67,38
12.º	Huang Qingyi	65,22
13.º	Chu Man Teng	64,92
14.º	Ng Chi Tong	62,94
15.º	Lei Hang Si	62,68
16.º	Da Silva Rosário Diogo António	54,35

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席一般知識考試被淘汰之投考人：16名；

——因缺席專門知識考試被淘汰之投考人：6名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因一般知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：3名；

——因專門知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：33名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

如有任何疑問，可於辦公時間內致電89852604或89852688聯絡胡小姐或葉小姐。

(經經濟財政司司長二零一四年十月三十一日的批示確認)

二零一四年十月二十四日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融管理局技術員 鄧穎峰

顧問高級技術員 朱婉儀

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos gerais: 16 candidatos;

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos específicos: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos gerais: 3 candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos específicos: 33 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

Em caso de dúvidas, queiram contactar à Sr.ª Wu e Sr.ª Ip, através dos telefones n.ºs 89852604 e 89852688 durante as horas de expediente.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, aos 24 de Outubro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora.

Vogais efectivos: Tang Wing Fung, técnico da Autoridade Monetária de Macau (AMCM); e

Chu Un I, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四十七缺，經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quarente e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 洪雲.....	84.00	1.º Hong Wan.....	84,00
2.º 許曉君.....	82.89	2.º Hoi Hio Kuan.....	82,89
3.º 老婉玲.....	82.44	3.º Lou Un Leng.....	82,44
4.º 鄭潔華.....	82.39	4.º Cheang Kit Wa.....	82,39
5.º 何曉嵐.....	82.22	5.º Ho Hio Lam.....	82,22
6.º 陳嘉敏 BIRP.51xxxx6 (5).....	81.94	6.º Chan Ka Man BIRP.51xxxx6 (5).....	81,94
7.º 譚妙媛.....	81.78	7.º Tam Mio Wun.....	81,78
8.º 胡顯成.....	81.50	8.º Wu Hin Seng.....	81,50
9.º 李智寧.....	81.28 a)	9.º Lei Chi Neng.....	81,28 a)
10.º 林凱航.....	81.28 a)	10.º Lam Hoi Hong.....	81,28 a)
11.º 盧麗珍.....	81.28 a)	11.º Lou Lai Chan.....	81,28 a)
12.º 梁迪琦.....	81.28 a)	12.º Leong Tek Kei.....	81,28 a)
13.º 陳展俊.....	81.28 a)	13.º Chan Chin Chon.....	81,28 a)
14.º 唐俊傑.....	81.28 a)	14.º Tong Chon Kit.....	81,28 a)
15.º 盧淑妍.....	81.28 a)	15.º Lou Sok In.....	81,28 a)
16.º 吳小鳳.....	81.28 a)	16.º Ng Sio Fong.....	81,28 a)
17.º 陳玉妍.....	81.28 a)	17.º Chan Iok In.....	81,28 a)
18.º 蔡曉瑜.....	81.28 a)	18.º Choi Hio U.....	81,28 a)
19.º 郭詠詩.....	81.28 a)	19.º Kuok Weng Si.....	81,28 a)
20.º 伍德榮.....	81.28 a)	20.º Ng Tak Weng.....	81,28 a)
21.º 林華輝.....	81.28 a)	21.º Lam Wa Fai.....	81,28 a)
22.º 江永康.....	81.28 a)	22.º Kong Weng Hong.....	81,28 a)
23.º 袁家餘.....	81.28 a)	23.º Un Ka U.....	81,28 a)
24.º 呂偉婷.....	81.28 a)	24.º Loi Wai Teng.....	81,28 a)
25.º 葉勝.....	81.11	25.º Ip Seng.....	81,11
26.º 龍吉琮.....	80.83 a)	26.º Long Kat Keng.....	80,83 a)
27.º 何嘉思.....	80.83 a)	27.º Ho Ka Si.....	80,83 a)
28.º 梁慧斯.....	80.83 a)	28.º Leong Wai Si.....	80,83 a)
29.º 鄒耘.....	80.83 a)	29.º Chao Wan.....	80,83 a)
30.º 陳嘉敏 BIRP.50xxxx5 (0).....	80.83 a)	30.º Chan Ka Man BIRP.50xxxx5 (0).....	80,83 a)
31.º 蘇珮元.....	80.83 a)	31.º De Souza Georgina Augusto.....	80,83 a)
32.º 陳鳳霞.....	80.83 a)	32.º Chan Fong Ha.....	80,83 a)
33.º Dos Santos Lopes Raquel.....	80.83 a)	33.º Dos Santos Lopes Raquel.....	80,83 a)
34.º 陳玉婷.....	80.83 a)	34.º Chan Iok Teng.....	80,83 a)
35.º 鄧麗盈.....	80.83 a)	35.º Tang Lai Ieng.....	80,83 a)
36.º 馮嘉慧.....	80.83 a)	36.º Fong Ka Wai.....	80,83 a)
37.º 陳慕怡.....	80.83 a)	37.º Chan Mou I.....	80,83 a)
38.º 張馨.....	80.83 a)	38.º Cheong Heng.....	80,83 a)
39.º 楊智猛.....	80.83 a)	39.º Ieong Chi Mang.....	80,83 a)
40.º 雷寶蓮.....	80.83 a)	40.º Loi Pou Lin.....	80,83 a)
41.º 賴嘉偉.....	80.83 a)	41.º Lai Ka Wai.....	80,83 a)
42.º 楊若萍.....	80.83 a)	42.º Ieong Ieok Peng.....	80,83 a)

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
43.º 陳家如.....	80.83 a)	43.º Chan Ka U	80,83 a)
44.º 張曉華.....	80.83 a)	44.º Cheong Hio Wa	80,83 a)
45.º 余翠齊.....	80.83 a)	45.º U Choi Chai	80,83 a)
46.º 莊小萌.....	80.83 a)	46.º Chong Sio Meng	80,83 a)
47.º 周寶珠.....	79.72	47.º Chao Pou Chu.....	79,72

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年十月二十四日保安司司長批示認可)

二零一四年十月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鍾麗森

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧子茵

交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	Candidato aprovado:	valores
宋啓華.....	81.56	Song Kai Va.....	81,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年十月三十日的批示確認)

二零一四年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 高雄偉

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chong Lai Sam, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Chi Ian, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Song Kai Va.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kou Hong Wai, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 關雯菲

行政公職局首席特級技術員 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Vogais: Kwan Man Fei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ung Mei Kuan, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席高級技術員四缺。

編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（鐵器範疇）一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 古敬豪

委員：消防區長 馮少明

技術工人 何永釗

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hou, chefe de primeira.

Vogais: Fong Sio Meng, chefe do CB; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英翻譯範疇）兩缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年十月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

委員：顧問翻譯員 黃淑儀

一等高級技術員 何嘉慧

（是項刊登費用為 \$881.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年十一月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$881.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

Vogais: Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora; e

Ho Ka Wai, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門監獄

名單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一四年九月三日第三十六期第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois

二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 楊忠仁	82.00
2.º 施聰玲	79.72

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年十月二十八日的批示認可)

二零一四年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

教育暨青年局首席技術員 鄭偉樂

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
歐陽家寧	82.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年十月二十八日的批示認可)

二零一四年十月二十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Chong Ian	82,00
2.º Si Chong Leng	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Ao Ieong Ka Neng	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

公告

澳門監獄以散位合同方式填補技術工人職程第一職階技術工人(文書送遞範疇)一缺,經於二零一四年八月六日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單及知識考試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心,並同時上載於本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定,被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內,就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年十一月四日於澳門監獄

典試委員會主席 何潔麗

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicados no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva e o aviso da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em contrato de assalariamento, de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de entrega de expediente, da carreira de operário qualificado do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Novembro de 2014.

A Presidente do júri, *Ho Kit Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

消防局

通告

摘錄自二零一四年十月七日第27/SS/2014號保安司司長批示,根據第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限,以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件,按上述通則第二百三十八條第二款i)項結合第二百四十條c)項的規定而作出之批示:

由於首席消防員鄭國雄、編號422931,因不正當缺勤,違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項所載義務的違紀行為,決定對首席消防員鄭國雄、編號422931,科處撤職處分。

嫌疑人可就本批示,於法定期限內向中級法院提起司法上訴。

二零一四年十一月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/SS/2014, de 7 de Outubro de 2014, proferido no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009 e pelo artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), e nos termos do anexo a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º, conjugados com a alínea c) do artigo 240.º, ambos do estatuto acima mencionado:

Cheang Kuok Hong, bombeiro principal n.º 422 931, demitido por se ter constituído na situação de ausência ilegítima, por violação da infracção disciplinar do dever constante da alínea a) do n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

O arguido pode interpor recurso contencioso junto do Tribunal de Segunda Instância dentro do prazo legal.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Novembro de 2014.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以散位合同制度任用的勤雜人員職程第四職階勤雜人員（廚師職務範疇）六缺，經二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	吳樹棠.....	73.83
2.º	屈志碩.....	72.57
3.º	勞榮安.....	72.37
4.º	麥健威.....	68.40
5.º	程炳光.....	65.10
6.º	容勝強.....	63.54
7.º	黃鳳維.....	57.87

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年十月二十三日社會文化司司長的批示認可）

二零一四年十月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 周淑儀

正選委員：一等高級衛生技術員 Alves, Manuel Filipe do Amaral

技術工人 梁健國

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

公告

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, 4.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ng Su Tong	73,83
2.º	Wat Chi Shek Antonino	72,57
3.º	Lou Weng On.....	72,37
4.º	Mak Kin Wai.....	68,40
5.º	Cheng Peng Kuong.....	65,10
6.º	Iong Seng Keong	63,54
7.º	Wong Fong Wai	57,87

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 16 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chao Sok I, técnico superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Leung Kin Kuok, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(開考編號: 00214/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——語言治療)所必需的實習;以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈,准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一四年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(開考編號: 01214/03-MA.CLG)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生兩缺,經二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條及第二十二條,以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de carreira de adjunto-técnico, do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(Ref. do Concurso n.º 00214/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Ref. do Concurso n.º 01214/03-MA.CLG)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

二零一四年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階二等技術員(住院服務範疇)一缺,經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人的確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一四年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考,有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(胃腸科)第一職階主治醫生一缺,經二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de hotelaria hospitalar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º e artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do procedimento concursal da carreira médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício

示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，經二零一四年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastrenterologia), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional de ortóptica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百零八條第二款及第四款的規定，現通知下落不明的衛生局二等技術輔導員陳欣慰 (Chan Ian Wai)，員工編號0203068，就對其提起的第PD-12/2012號紀律程序，前來衛生局行政大樓人事處，接收社會文化司司長於二零一四年六月十九日決定對陳欣慰科處撤職處分批示的通知書一份。該處分自本通告公布日起計十五 (15) 日後視為已對其作出通知。此外，根據同一通則第三百五十三條第四款的規定，其得自本通告刊登日起計六十 (60) 日內，就上述決定向中級法院提起司法上訴。

二零一四年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照本人於二零一四年九月三十日之批示，下列人士被委任為陳振輝及蔡妍心醫生兒科專科同等學歷考試 (根據三月十五日第8/99/M號法令) 之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：兒科主任醫生 李佩儀醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 王偉廉醫生

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Avisos

Nos termos do disposto no n.º 2 e n.º 4 do artigo 308.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado Chan Ian Wai (陳欣慰), adjunto-técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde, funcionário n.º 0203068, com paradeiro desconhecido, para proceder ao levantamento junto da Divisão de Pessoal, localizada no Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, da notificação do Despacho do Ex.º Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2014, exarado no âmbito do processo disciplinar n.º PD-12/2012, contra ele instaurado, determinando a aplicação da pena de demissão. O referido funcionário considera-se notificado quinze (15) dias após a publicação da presente notificação. A par disso, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 353.º do mesmo Estatuto, da referida decisão cabe recurso contencioso junto do Tribunal de Segunda Instância, no prazo de sessenta (60) dias a contar da presente publicação.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2014, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria, do Dr. Chan Chan Fai e Dr.ª Choi In Sam, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr.ª Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Dr. Wong William, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

兒科主任醫生 楊健梅醫生

候補委員：兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

兒科主任醫生 呂健文醫生

考試日期：二零一四年十一月二十日至二十一日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一四年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是刊登費用為 \$1,057.00)

按照本人於二零一四年十月二十七日之批示，下列人士被委任為張暢醫生投考病理解剖科專科最後評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：病理解剖科主治醫生 Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny

正選委員：香港醫學專科學院代表 阮華芬

病理解剖科主治醫生 池瑞霞

候補委員：病理解剖科主治醫生 黃小彥

病理解剖科主治醫生 朱敏玲

考試日期：二零一四年十一月二十一日及二十二日

考試地點：衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會會議室

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

按照本人於二零一四年九月三十日之批示，下列人士被委任為曾昶宇醫生投考兒科專科最後評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：兒科主任醫生 李佩儀醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 王偉廉醫生

兒科主任醫生 楊健梅醫生

候補委員：兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

Dr.^a Ieong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria.

Vogais suplentes: Dr.^a Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria; e

Dr. Lui Kin Man, chefe de serviço de pediatria.

Data do exame: 20 e 21 de Novembro de 2014.

Local do exame: Sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2014, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Anatomia Patológica do médico Cheung Cheong (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.^a Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, médica assistente de anatomia patológica.

Vogais efectivos: Dr.^a Yuen Wah Fun, Nancy, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr.^a Hlaing Thazin, médica assistente de anatomia patológica.

Vogais suplentes: Dr.^a Wong Sio In, médica assistente de anatomia patológica; e

Dr.^a Chu Man Leng, médica assistente de anatomia patológica.

Data do exame: 21 e 22 de Novembro de 2014.

Local do exame: Sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos, sita no 3.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2014, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em pediatria da médica Chang Chong U (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.^a Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Dr. Wong William, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr.^a Ieong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria.

Vogais suplentes: Dr. Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria; e

兒科主任醫生 呂健文醫生

考試日期：二零一四年十一月二十日至二十一日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一四年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

三十日告示

茲公佈，陳健龍，申領其亡妻霍轉明（曾為衛生局第五職階一般服務助理員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

文化局

公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告及二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的更正通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年十一月六日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$989.00)

Dr. Lui Kin Man, chefe de serviço de pediatria.

Data do exame: 20 e 21 de Novembro de 2014.

Local do exame: Sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Kin Long requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito por falecimento da sua cónjuge, Fok Chun Meng, que foi auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades artísticas e culturais, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014, com o aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 6 de Novembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

通告

Aviso

第03/IC/2014號批示

Despacho n.º 03/IC/2014

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及行使第58/2011號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，本人決定如下：

一、將歷史檔案館、澳門中央圖書館、文化創意產業促進廳、研究、調查暨刊物處及定期出版組的下列管理權限轉授予文化局代副局長陳炳輝或其法定代任人：

(一) 批准以超時工作制度來提供服務；

(二) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(四) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構而屬有關職權範圍內的文書。

二、轉授簽署並發出不需由上級決定且性質上僅與相關附屬單位職權有關的事務文書的權限予文化局文化創意產業促進廳代廳長梁英華或其法定代任人、博物館陳設技術、保存暨修復處處長薛啓善或其法定代任人。

三、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、透過經適當確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，文化局代副局長認為有利於部門的良好運作時，可將相關權限轉授予其轄下附屬單位的主管人員。

六、追認文化局代副局長陳炳輝、文化創意產業促進廳代廳長梁英華及博物館陳設技術、保存暨修復處處長薛啓善，首兩位自二零一四年九月一日起及最後一位自二零一四年九月十日起，在現轉授權限範圍內所作的行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款規定的適用。

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2011, determino o seguinte:

1. São subdelegadas no vice-presidente, substituto, do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, ou em quem legalmente o substitua, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Arquivo Histórico, Biblioteca Central de Macau, Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Divisão de Estudos, Investigação e Publicações e Sector de Edições Periódicas:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das respectivas competências.

2. São subdelegadas no chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, substituto, Leong Ieng Va, e no chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro, Sit Kai Sin, ou em quem legalmente os substitua, a competência de assinar o expediente que não careça de decisão superior, de natureza meramente ligada a assuntos da competência das respectivas subunidades.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avoação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. Por despacho devidamente homologado a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, o vice-presidente, substituto, do Instituto Cultural pode subdelegar no pessoal com funções de chefia das subunidades que lhe estão subordinadas, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

6. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente, substituto, do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, pelo chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, substituto, Leong Ieng Va, e pelo chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro, Sit Kai Sin, no âmbito da presente subdelegação de competências, respectivamente, desde 1 de Setembro de 2014 para os dois primeiros e desde 10 de Setembro de 2014 para o último.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經社會文化司司長在二零一四年十月二十三日作出批示確認)

二零一四年九月二十二日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2014).

Instituto Cultural, aos 22 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

體育發展局

公告

按照刊登於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年十一月六日於體育發展局

代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$950.00)

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室以填補編制外合同制度中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員壹缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 6 de Novembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

二零一四年十月二十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年十月二十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年十一月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$950.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Outubro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Outubro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Novembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncio

社會保障基金轄下大樓及設施提供保安服務
公開招標競投«Prestação de serviços de segurança no edifício e instalações
do Fundo de Segurança Social»

Concurso público

1. 招標實體：社會保障基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為二零一五年度社會保障基金轄下大樓及設施提供保安服務。
4. 索取諮詢方案及承投規則之地點及時間：
 - 4.1 現存放於澳門馬忌士街二至六號社會保障基金，由有關公告刊登日起至公開開標日之前，可於辦公時間內在上址查閱及免費索取副本。
 - 4.2 投標人亦可透過本基金網頁 (<http://www.fss.gov.mo>) 下載相關文件。
5. 評審標準：
 - 5.1 投標價：60%
 - 5.2 曾提供保安看守服務經驗：30%
 - 5.3 競投人在提供保安服務方面的專業質量認證：5%
 - 5.4 具備保安行業三年經驗的員工佔工作團隊的數目比例：5%
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計。
7. 臨時保證金：\$25,000（澳門幣貳萬伍仟元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 交標地點、日期及時間
地點：澳門馬忌士街二至六號社會保障基金指定收文件處。
截止日期及時間：二零一四年十一月二十八日（星期五）中午十二時正。
9. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門馬忌士街二至六號社會保障基金地庫會議室。
日期及時間：二零一四年十二月一日（星期一）上午九時三十分。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objectivo: prestação de serviços de segurança no edifício e instalações do Fundo de Segurança Social durante o ano 2015.
4. Local, dia e hora para obtenção das propostas e caderno de encargos:
 - 4.1 Estes documentos estão depositados na sede do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau, podendo as cópias dos mesmos ser consultadas e levantadas gratuitamente durante o horário de expediente no local acima mencionado, a partir do dia da publicação do respectivo anúncio até ao dia anterior àquele em que dá lugar a abertura das propostas.
 - 4.2 Os documentos do concurso estão disponíveis na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>), para *download* pelos concorrentes.
5. Critérios de apreciação:
 - 5.1 Preço proposto: 60%;
 - 5.2 Experiência na prestação do serviço da segurança e vigilância: 30%;
 - 5.3 Certificação da qualidade do serviço de segurança prestado por concorrente: 5%;
 - 5.4 Proporção entre número de trabalhadores com 3 anos de experiência de serviço de segurança e toda a equipa de trabalho: 5%.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovado nos termos legais.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Recepção da Sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau.
Dia e hora limite: 28 de Novembro de 2014, sexta-feira, até às 12,00 horas.
9. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Sala de Reunião do Fundo de Segurança Social, cave, na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau.
Dia e hora: 1 de Dezembro de 2014, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

競投者或其代表應出席開標，以便解釋對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。

10. 附加的說明文件：由二零一四年十一月十二日至截標日止，投標者可前往馬忌士街二至六號社會保障基金，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年十一月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

10. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau, a partir de 12 de Novembro de 2014 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Novembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一四年第三季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：9名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 9 alunos	9/7/2014	\$ 74,008.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：15名學生 Bolsa Especial: 15 alunos	9/7/2014	\$ 89,451.76	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
回程旅費津貼：學生何倩婷 Subsídio de transporte de volta: aluna Ho Sin Teng	25/7/2014	\$ 5,120.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：926名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 926 alunos	25/7/2014	\$ 355,921.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生吳玲玲 Subsídio de transporte de volta: aluna Ng Leng Leng	8/8/2014	\$ 5,050.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生施朝陽 Subsídio de transporte de volta: aluno Si Chio Ieong	8/8/2014	\$ 5,050.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：30名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 30 alunos	8/8/2014	\$ 104,499.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特殊助學金：4名學生 Bolsa Especial: 4 alunos	8/8/2014	\$ 234,297.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
回程旅費津貼：學生梁綺霞 Subsídio de transporte de volta: aluna Leong I Ha	28/8/2014	\$ 6,300.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生林文德 Subsídio de transporte de volta: aluno Carlos Garcia	28/8/2014	\$ 4,300.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：773名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 773 alunos	28/8/2014	\$ 287,667.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：31名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 31 alunos	3/9/2014	\$ 130,517.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生陳鳳婷 Subsídio de transporte de volta: aluna Chan Fong Teng	17/9/2014	\$ 6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生林嘉慶 Subsídio de transporte de volta: aluno Lam Ka Heng	17/9/2014	\$ 6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生江盛軒 Subsídio de transporte de volta: aluno Kong Seng Hin	17/9/2014	\$ 6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
特殊助學金：7名學生 Bolsa Especial: 7 alunos	17/9/2014	\$ 134,601.53	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
葡萄牙語言及文化課程費用：19名學生 Curso de Língua Portuguesa, História e Iniciação: 19 alunos	23/9/2014	\$ 1,903,658.50	支付葡萄牙語言及文化課程費用。 Pagamento do Curso de Língua Portuguesa, História e Iniciação.
利息補助貸款計劃：717名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 717 alunos	23/9/2014	\$ 293,662.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 Total	\$ 3,653,602.79	

二零一四年十一月四日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 4 de Novembro de 2014.

行政管理委員會主席 梁勵 (局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*,
directora.

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

文化產業委員會秘書處

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術員組別第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處。上述開考的通告，刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一四年十一月六日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edf. «The Macau Square», 19.º andar «D», a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do mesmo Conselho, em regime de contrato além do quadro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 6 de Novembro de 2014.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（統計範疇）一缺，經二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 林青雲.....	74.07
2.º 廖偉傑.....	71.17
3.º 鄔嘉希.....	70.37
4.º 廖應偉.....	66.20
5.º 許巧芳.....	64.50
6.º 邱家良.....	63.07
7.º 吳家寶.....	62.77
8.º 岑慶龍.....	61.87

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Cheng Wan.....	74,07
2.º Lio Wai Kit.....	71,17
3.º Wu Rita.....	70,37
4.º Lio Ieng Wai.....	66,20
5.º Hoi Hao Fong.....	64,50
6.º Iao Ka Leong.....	63,07
7.º Ng Ka Pou.....	62,77
8.º Sam Heng Long.....	61,87

合格准考人:	分
9.º 何家浩	61.57
10.º 黃勵敏	60.92
11.º 陸正豪	59.70
12.º 陳永樑	57.90
13.º 陳文釗	55.98

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人: 5名;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 16名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十月二十三日的批示確認)

二零一四年十月十五日於土地工務運輸局

典試委員會:

主席: 廳長 劉榕

正選委員: 一等高級技術員 伍玉美

廳長 麥恆珍(統計暨普查局)

土地工務運輸局以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(交通規劃範疇)一缺, 經二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下:

合格准考人:	分
1.º 黃嘉恩	70.25
2.º 張念盈	69.50
3.º 吳海玲	53.00

Candidatos aprovados:	valores
9.º Ho Ka Hou	61,57
10.º Wong Lai Man	60,92
11.º Lok Cheng Hou	59,70
12.º Chan Weng Leong	57,90
13.º Chan Man Chio	55,98

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 5 candidatos;

Excluídos por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 16 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ng Iok Mei, técnica superior de 1.ª classe; e

Mak Hang Chan, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento do tráfego, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Ka Ian	70,25
2.º Cheung Nim Ieng	69,50
3.º Ng Hoi Leng	53,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：2名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：2名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十月二十三日的批示確認)

二零一四年十月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 劉榕

正選委員：首席高級技術員 麥達堯

一等高級技術員 袁智偉 (交通事務局)

(是項刊登費用為 \$4,626.00)

土地工務運輸局以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員 (環境規劃範疇) 一缺，經二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 顏小清.....	67.75
2.º 陸鎮樺.....	66.00
3.º 蔡奕鑾.....	63.17
4.º 梁家誠.....	62.33
5.º 吳穎恩.....	60.75
6.º 姚昕.....	59.33

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 2 candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 2 candidatos;

Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Long, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Mak Tat Io, técnico superior principal; e

Yuen Chi Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento ambiental, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ngan Sio Cheng.....	67,75
2.º Lok Chan Wa.....	66,00
3.º Choi Iek Lao.....	63,17
4.º Leong Ka Seng.....	62,33
5.º Ng Veng Ian.....	60,75
6.º Io Ian.....	59,33

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 歐文傑	56.75	7.º Ao Man Kit	56,75
8.º 唐俊鴻	56.50	8.º Tong Chon Hong	56,50
9.º 陳勁恒	56.00	9.º Chan King Hang	56,00

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人: 4名;

——因放棄知識考試而被淘汰之投考人: 1名;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 8名。

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十月二十八日的批示確認)

二零一四年十月二十日於土地工務運輸局

典試委員會:

主席: 廳長 劉榕

正選委員: 顧問高級技術員 陳佩瑜

一等高級技術員 李展能 (環境保護局)

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定, 茲公佈經二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告, 有關本

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 4 candidatos;

– Excluído por ter desistido da prova de conhecimentos: 1 candidato;

– Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 8 candidatos;

– Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Pui U, técnica superior assessora; e

Lei Chin Nang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da

局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月四日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年十月十五日

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等翻譯員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月五日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

tes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

二零一四年十一月六日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

“西灣湖景大馬路道路重整工程——第一階段道路及下水道”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：西灣湖景大馬路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道及建造行車路面。
5. 最長施工期：120天（一百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$660,000.00（澳門幣陸拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年十二月三日（星期三）中午十二時正。

倘上述載標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Concurso público para «Empreitada de reordenamento viário da Avenida Panorâmica do Lago Sai Van — 1.ª Fase: Arruamento e Drenagem»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida Panorâmica do Lago Sai Van.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e construção do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 660 000,00 (seiscentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 3 de Dezembro de 2014, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年十二月四日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$600.00（澳門幣陸佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一四年十一月二十日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年十一月六日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

（是項刊登費用為 \$4,077.00）

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 4 de Dezembro de 2014, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 600,00 (seiscentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 20 de Novembro de 2014 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁（www.dsc.gov.mo），以供查閱。

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁（www.dsc.gov.mo），以供查閱。

二零一四年十一月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的以下空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席地形測量員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, se encontra afixada na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSCC (www.dsc.gov.mo).

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, se encontra afixada na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSCC (www.dsc.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e

政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年十一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是刊登費用為 \$1,263.00)

Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局人員編制內水文員職程第一職階首席特級水文員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年十一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

按照運輸工務司司長二零一四年十月二十四日的批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以填補海事及水務局散位合同人員技術工人職程第一職階技術工人（汽車機械範疇）一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一四年十一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2014, e para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de automóveis, da carreira de operário qualificado do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014, ficou extinto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年十一月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制郵務輔導技術員職程第一職階首席特級郵務輔導技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 梁敬賢.....	92.06
2.º 高志明.....	88.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十月二十八日的批示確認)

二零一四年十月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局行政、會計暨基金管理組組長 康經維

正選委員：郵政局一等技術員 潘漢琪

教育暨青年局一等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

房屋局

公告

有關公佈於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「為房屋局辦事處提供管理、清潔及設備

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico-adjunto postal especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leung Keng In.....	92,06
2.º Kou Chi Meng.....	88,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2014.

O Júri:

Presidente: Hong Keng Wai, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da DSC.

Vogais efectivos: Pun Hon Kei, técnico de 1.ª classe da DSC; e

Lei Lok Ieng, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «prestação de serviços de administração, limpeza e manutenção dos equipamentos das delegações do Instituto de Habitação»,

保養服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，及因應實際情況，對招標方案部份附件作出更正，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及更正可於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局查閱，或透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內下載。

二零一四年十一月六日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

(招聘編號: 08/IH/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年九月十二日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補房屋局編制內技術員職程第一職階二等技術員（房地產中介業務範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具備法律高等專科課程學歷；

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso, e foi feita rectificação da parte do anexo do programa do concurso conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e rectificação encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e também se encontram disponíveis na página electrónica do Instituto de Habitação (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 6 de Novembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

(N.º de recrutamento: 08/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da actividade de mediação imobiliária, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de direito.

3. 投考方式

3.1 投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式交到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。

3.2 投考人應提交下列文件：

a) 有效的澳門居民身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫，工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容）；

d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的影印本，作履歷分析之用（須出示正本作核對）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、b) 及 e) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。並具有能力去解決具複雜性之個案，撰寫報告書及提供可行性方案。尤其需要運用法律專業知識及技術處理涉及房地產中介業務範疇的相關工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對房地產中介業務範疇的管理作出較高的決定。

3. Formalização de candidatura

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

3.2 Os candidatos devem apresentar:

a) Fotocópia do documento válido de identificação de residente de Macau (apresentação do original para conferência);

b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional);

d) Caso os candidatos detenham certificados dos cursos de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (apresentação do original para conferência);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Possui capacidade de resolução dos casos complexos, elaboração de informações e apresentação das medidas viáveis. Nomeadamente, necessita de aplicar conhecimentos profissionais na área jurídica e respectivo técnico para tratamento dos trabalhos relativos aos assuntos da actividade de mediação imobiliária.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões dos grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre as medidas de política e a gestão na área da actividade de mediação imobiliária.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 甄選方式

甄選採用下列方法：

a) 知識考試，（知識考試將以筆試進行，為時三小時，成績低於50分的投考人將被淘汰，不得參與專業面試）；

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

7. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——40%

履歷分析——10%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Métodos de selecção*

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos, (a prova de conhecimentos revestir-se-á da forma de prova escrita, com a duração de 3 horas, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à entrevista profissional os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores);

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

7. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

8. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

9. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%;

Análise curricular — 10%.

10. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

12. 考試範圍

12.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

12.2 法律知識：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 3) 第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- 4) 第48/99/M號法令、第6/2000號法律及第16/2009號法律修改的第40/99/M號法令核准的《商法典》；
- 5) 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- 6) 第46/99/M號法令核准之《物業登記法典》；
- 7) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 8) 第52/99/M號法令《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 9) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 10) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 11) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 12) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 13) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 14) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Programa das provas

12.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções nesta área;

12.2 Conhecimentos jurídicos:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código Civil, apovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M;
- 4) Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M e pelas Leis n.ºs 6/2000 e 16/2009;
- 5) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 6) Código de Registo Predial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M;
- 7) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 8) Decreto-Lei n.º 52/99/M — Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;
- 9) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- 10) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 11) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da administração pública;
- 12) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da administração pública;
- 13) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 14) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

15) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

16) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

17) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

18) 第10/2011號法律《經濟房屋法》；

19) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；

20) 經第141/2012號及141/2013號行政長官批示修改之第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》；

21) 第41/95/M號法令《規範以房屋發展合同制度所建樓宇之管理》；

22) 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；

23) 第16/2012號法律《房地產中介業務法》；

24) 第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》；

25) 第60/2013號行政長官批示——核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》須徵收臨時准照的費用的收費表；

26) 第61/2013號行政長官批示——核准房地產經紀臨時准照及房地產中介人臨時准照的式樣；

27) 第90/2013號行政長官批示——核准房地產中介人准照、房地產經紀准照及商業營業場所說明書的式樣；

28) 第91/2013號行政長官批示——核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》須徵收的費用的收費表。

12.3 寫作能力。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

14. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

15) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

16) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

17) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

18) Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;

19) Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;

20) Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 141/2012 e 141/2013;

21) Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regula a administração de edifícios promovidos em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação;

22) Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;

23) Lei n.º 16/2012 – Lei da actividade de mediação imobiliária;

24) Regulamento Administrativo n.º 4/2013 — Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária;

25) Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2013 — Aprova a tabela de taxas cobradas pela emissão de licenças provisórias ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

26) Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2013 — Aprova os modelos da licença provisória de agente imobiliário e da licença provisória de mediador imobiliário;

27) Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2013 — Aprova os modelos da licença de mediador imobiliário, da licença de agente imobiliário e da nota informativa do estabelecimento comercial;

28) Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2013 — Aprova a tabela de taxas cobradas ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária).

12.3 Capacidade de redacção.

13. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. *Observações*

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：准照及監察廳代廳長 卓景賢

正選委員：業務監察處代處長 蕭裕林

顧問高級技術員 陳少芳

候補委員：准照處處長 伍蘭興

一等高級技術員 戚雪平

二零一四年十月二十九日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$10,810.00)

15. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chuck King Yin, chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, substituto.

Vogais efectivos: Sio U Lam, chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, substituto; e

Chan Sio Fong, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Ng Lan Heng, chefe da Divisão de Licenciamento; e

Chek Sut Peng, técnica superior de 1.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 29 de Outubro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Kam Wa.*

(Custo desta publicação \$ 10 810,00)

環 境 保 護 局

公 告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補環境保護局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspsa.gov.mo）。

二零一四年十一月五日於環境保護局

代局長 黃蔓蕙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «*Dynasty Plaza*», 10.º andar, em Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da DSPA (podendo também ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dspsa.gov.mo), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Novembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos ser-

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

- 一、第一職階二等技術員（傳意範疇）兩缺；
- 二、第一職階二等技術員（陸路運輸管理範疇）一缺。

二零一四年十月三十一日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

- 一、散位合同第一職階技術工人（泥水工範疇）一缺；
- 二、編制外合同第一職階二等翻譯員兩缺。

二零一四年十一月七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$950.00）

viços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014:

1. Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação;
2. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão dos transportes terrestres.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 31 de Outubro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

1. Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento;
2. Dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門新媒體藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號178/2014。

澳門新媒體藝術協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱、性質及期限

本會名稱中文為“澳門新媒體藝術協會”中文簡稱為“新媒藝協”，葡文為“Associação Artística dos Novos Meios de Macau”，葡文簡稱為“AANMM”，英文名為“Macao New Media Arts Association”，英文簡稱為“MNMAA”，以下簡稱為“本會”。屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現有有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條

住所及辦事處

本會設於澳門高士德大馬路34號光輝大廈2樓B，倘有需要，可透過理事會決議更改，以及可在外地設立辦事處。

第三條

宗旨

一、推動澳門新媒體藝術創作的發展；

二、促進澳門與世界各地的新媒體藝術的交流與合作；

三、舉辦各項關於新媒體藝術的展覽、推廣及工作坊等活動；

四、培訓澳門本地人才，引領更多澳門年青人加入新媒體藝術創作行列。

第二章

會員

第四條

會員

凡從事新媒體藝術之個人，只要認同及遵守本會章程的澳門居民，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條

會員權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權和被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

第六條

會員義務

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章

組織架構

第七條

組織架構

本會組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年最少召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，任期各為三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由會長委派之副會長代任。

五、召集須以掛號信的方式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1) 第一次召集時，須有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定者除外；

2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

第九條

會員大會職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十條

理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其總數目必須為單數；

二、理事會設理事長一名，副理事長及理事若干人，司庫及秘書長各一人；任期三年，連選得連任；

三、理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十一條

理事會職權

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交工作報告；

四、在法庭內外代表本會；

五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

六、常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成，成員人數必須為單數；

七、除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

第十二條

本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他常務理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十三條

監事會

監事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其人數目必須為單數，設監事長一名，監事若干名，任期為三年，連選得連任。

第十四條

監事會職權

一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

第四章

經費

第十五條

經費來源

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十六條

解釋及修改

本章程解釋權及修改權屬會員大會；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一四年十月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,740.00)

(Custo desta publicação \$ 2 740,00)

第一公證署

證明

澳門網絡零售商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十一月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號183/2014。

澳門網絡零售商會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門網絡零售商會”，葡文名稱為“Associação Comercial dos Retalhista de Internet de Macau”，葡文簡稱為“A.C.R.I.M”，英文名稱為“Macau Internet Retailers Association”，英文簡稱為“M.I.R.A”。

第二條

宗旨

本會是一個的非牟利團體，本會宗旨為促進會員利用網絡上擴展業務，向市民推廣網絡購物的時代發展優勢；促進會員之間的合作和聯繫，發揮互助互愛的團結力量、向政府及社會尋求支持及協助，以維護會員及各消費者之利益為依歸；促進各類出訪及參展活動，開拓市場，尋求發展商機；舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的研討會、講座、聚會等及其他有助於促進本會健康發展的活動；促進本地區及鄰近地區的其他團體之間的各種交流活動；促進各會員關心社會，援助社會有需要階層。

第三條

會址

會址設於澳門漁翁街502號亨達大廈14樓AA，如有需要時可遷往其他地方或設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條

會員資格

一、會員類別分為創會會員、企業會員和個人會員三種。

1. 凡於本會正式成立前入會或創辦者，被視為個人創會會員或創會企業會員，自本章程通過產生後並刊登於澳門特別行政區政府公報之日，則免除有關手續自動成為創會會員資格。

2. 企業會員——凡在本澳註冊的中小商業企業主，並經或透過各種網絡技術上輔助零售、批發生意的自然人商業企業主、法人商業企業主，贊同及遵守本會章程，經辦理有關手續以及通過審核便成為企業會員資格。

3. 個人會員——凡有意協助本會貫徹其宗旨之澳門永久性居民，經辦理有關手續及通過審核便成為個人會員資格。

4. 按此條第一款效力，個人創會會員或創會企業會員統稱為創會會員。

二、創會會員、企業會員和個人會員在本會均有同等的權利和義務。

第五條

入會手續

1. 企業會員——報名時須填寫入會申請表，並附一寸之半身相片兩張及連同最近的營業稅文件副本（M/1表格或M/8表格）和商業登記證明書副本，商號倘有上述之文件亦應主動提交。並經理事會審查及決議通過後，方得成為企業會員資格。

2. 個人會員——報名時須填寫入會申請表，並附一寸之半身相片兩張及身份證明文件副本。並經理事會審查及通過後，方得成為個人會員資格。

第六條

會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議以及繳交會費的義務。

三、協助推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作交流。

第七條

會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第八條

開除會籍

一、有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，嚴重損害本會聲譽及利益者；

2. 企業會員處於破產狀況或已停業者；

3. 逾期六個月未繳付會費並在收到理事會書面通知之日起計十日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過，之前所繳納之任何款項概不發還。

第三章 組織及功能

第九條 架構

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第十條 會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會主席團不得少於三人，其一人為主席、副主席若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。會員大會必須最少每年召開一次。

第十一條 會員大會之召集

會員大會之召集需最少提前十日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條 會員大會職權

會員大會負責訂定本會的性質，社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，以及處理突發及重大事宜。

第十三條 理事會

理事會屬本會最高行政機關。理事會不得少於三人，並由單數成員組成，其中一人為理事長、副理事長若干人及秘書長組成，理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

第十四條 理事會之職權

1. 確保執行本會章程；
2. 負責會內之行政及財政工作；
3. 向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
4. 執行會員大會通過之決議；
5. 在法庭內外代表本會或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；
6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條 監事會的組成及職權

監事會的組成及職權：

一、監事會之組成：由三名以上成員組成，總人數為單數。由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任；

二、監事會之職權：

- 1、對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；
- 2、監察理事會對會員大會決議的執行；
- 3、監督各項會務工作的進行。

第四章 經費

第十六條 經費

本會所開展各項的活動收入、會員會費、政府資助申請、社會各界人士的贊助和捐贈。倘有不敷或特別需用款項時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十七條 內部規章

本會各組織可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

第十八條 章程之解釋權

本章程之解釋權屬理事會。

第十九條 適用法例

本會章程未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例處理。

第六章 會徽

第二十條 會徽



二零一四年十一月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門生命科學學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為372號。該設立章程文本如下：

澳門生命科學學會章程

第一條 名稱

中文名稱：澳門生命科學學會；

英文名稱：Macau Life Sciences Institute；簡稱MLSI；

本會將依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條 會址

本會會址設於澳門台山中街294號逸麗花園第六座地下W舖。可根據需要搬遷會址或另設辦事處。

第三條 宗旨

本會為非牟利學術團體，其存續不設期限。宗旨為團結從事生命科學及相關研究的專家、學者、研究人員、教學工作者和對該學科有興趣人士，通過科學交流以推動和普及生命科學的發展，支持特區政府施政。

第四條 會員資格

從事生命科學及相關研究的專家、學者、研究人員、教學工作者和對該學科有興趣人士。

第五條 組織機構

(一) 會務機構由會員大會、理事會及監事會組成；

(二) 會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，連選可連任。

第六條**會員大會之組成及權限**

(一) 會員大會為本會的最高權力組織，每年召開一次平常大會，由理事會召集，以便通過理事會上年度的會務報告、帳目及監事會的工作報告；

(二) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(三) 理事會認為必要時，或應監事會之要求，或應不少於三分之一有投票權會員聯名提出書面申請，亦可召開特別會員大會；

(四) 會員大會由每次會議從出席會員中選出的主席團主持會議，主席團設主席、副主席及秘書各一名；

(五) 修改會章之決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過；

(六) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過。

第七條**理事會**

(一) 理事會是本會的管理及執行機關，在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

(二) 理事會由三名或以上奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名；

(三) 理事會之任期為三年，可連選連任，以出席成員的絕對多數票為有效的決議方式。

第八條**理事會職權**

(一) 根據會員大會制定的方針，決定及策劃社團之會務；

(二) 提交年度管理報告和財務報告書；

(三) 行使法例賦予之其它許可權；

(四) 領導本會各部門開展工作及制定內部管理制度；

(五) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第九條**監事會之組成及權限**

(一) 監事會由三名或以上奇數成員組成，其中設一位監事長、副監事長及監事若干名，任期為三年，可連選連任；

(二) 監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

(三) 行使其它被授予的合法權力。

第十條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

(二) 遵守會章及會員大會通過之決議；

(三) 所有會員必須遵守本會章程，並繳交會費。

第十一條**本會經濟來源**

(一) 會費；

(二) 政府資助、任何名義的捐贈及其他合法收入。

第十二條**法律規範**

(一) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範；

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第十三條**本會會徽**

本會會徽如下：



二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華健康人生推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為373號。該設立章程文本如下：

中華健康人生推廣協會章程**第一章****一般規定****第一條****名稱**

本會名為“中華健康人生推廣協會”。

第二條**宗旨**

健康人生是我們共同追求的目標。生命影響生命。假如我們的朋友圈裡有更多健康、陽光、快樂和積極向上的人，假如我們有更多掌握健康智慧的朋友，這樣會讓我們的人生更健康更有意義。個人的健康會帶來家庭的健康和幸福，家庭的健康幸福更可以輻射社群、造福社會。

基於這個想法，我們成立這個協會，協會的宗旨是，通過生命之間的相互影響，構築健康人生。將吸引大中華地區的社會精英加入協會，通過建構健康網絡，普及健康知識，宣傳推廣正確的健康生活觀，會員互相協手互助，促進協會成員的健康人生。

第三條**會址**

本會設於：澳門柏林街180號星海豪庭地下B室。經理事會決議後可更改。

第二章**會員制度****第四條****會員資格**

一、本會會員分為會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員；

二、任何人士經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為會員、顧問會員、榮譽會員或名譽會員。

第五條 會員的權利

一、會員的權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

- (一) 列席會員大會；
- (二) 優先使用協會提供之設施或支援。

第六條 會員的義務

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

- (一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 參與、支持本會的工作；
- (四) 交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

第七條 會員資格的喪失

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

第三章 組織架構

第八條 架構

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構之據位人每三年選舉一次，連選得連任。

第九條 會員大會

一、會員大會為最高權力機構，負責選舉理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；

二、會員大會設會長一名，以及副會長若干名。

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。

第十條 理事會

一、理事會主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會會長、名譽會長、榮譽會長、名譽顧問、榮譽顧問及機構成員等；

二、理事會設理事長一名，常務副理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名及理事若干名，總人數為單數；

三、經理事會同意，可設立秘書處，設秘書長一名，秘書若干名，作為協助理事會工作；

四、按照會務發展需求，理事會可下設職能部門。

第十一條 監事會

一、監事會主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

第四章 收入

第十二條 收入

一、會費；

二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；

三、政府資助；

四、募捐；

五、工作之收益，例如提供服務，出版物或其他活動而獲得之收益；

六、其他合法收益。

第五章 附則

第十三條 補充

(一) 本章程之不盡事宜，按澳門特別行政區現行法律執行。

(二) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊成票。

(三) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊成票。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,307.00)

(Custo desta publicação \$ 2 307,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門無錫商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為374號。該設立章程文本如下：

澳門無錫商會 章程

第一章

名稱、會址和宗旨

第一條——本會中文名稱：澳門無錫商會；

葡文名：Associação dos Comércio Wu Xi, em Macau；

英文名：Association of Wu Xi Commerce, Macao。

會址設於：氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺T3座9樓A。

第二條——本會為非牟利團體，以組織發展企業，建立企業之間相互友誼關係為目的，搭建企業間交流的平臺，以促進無錫與澳門的商業往來為宗旨。

第二章 會員

第三條——所有認同本會宗旨的人士均可成為會員。

第四條——申請加入本會時，需填寫登記表，經理事會批准後可成為會員。

第五條——會員的權利如下：

- a) 享有本會機構的選舉權和被選舉權；
- b) 可參加本會機構的會議；
- c) 可參加本會的其他組織活動；
- d) 享有給予會員的所有福利待遇。

第六條——會員的義務如下：

- a) 遵守本會章程及機構的決議；
- b) 為完成本會的目標和提高本會名譽作出努力；
- c) 交納註冊金和會費。

第七條——一、對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲處：

- a) 警告；
- b) 暫停會員資格；
- c) 除名。

二、被警告、暫停會員資格、除名之會員收到通知之日起30天之內可向會員大會提出申訴。

第三章 組織機構 會員大會

第八條——本會的最高權力機構為會員大會，由全體享有本會權利及義務的會員組成，大會定期召開，至少每年召開一次（以便對上一年度報告，理事會帳目及監事會的意見進行評估），召集會員大會必須最少提前八天，以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——本會設會長一人，副會長若干人；秘書長或秘書若干人；（可根據需要增設常務副會長）。會長對內領導會務、召開理事、監事聯會，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。每三年選舉一次，可連選連任。會長卸任後授予榮譽會長。

第十條——當理事會，監事會半數以上或五分之一以上之會員為合法目的要求進行召集時，會員大會應舉行特別會議。

第十一條——會員大會一般決議應以絕對多數票之會員通過方能生效。

第十二條——會員大會之責權：

- a) 選出和解任本會各機關的成員；
- b) 批准註冊金和會費之金額；
- c) 章程之修改，須獲出席之會員四分之三之贊同票方能生效；
- d) 確定本會行為準則，並決定所有本會活動組織事務；
- e) 評估並通過理事會年度報告和監事會建議；
- f) 本會解散之決議，須獲四分之三的全體會員贊同票視為有效。

理事會

第十三條——理事會以三人或以上單數成員組成，由一名理事長，若干名副理事長，及若干名理事組成，每三年選舉一次，可連選連任（可兼任）。

第十四條——理事會可設有：總務部；財務部；協調部；聯絡部；婦女部；各部設正部長一名，副部長若干名。

第十五條——理事會決議由絕對多數票通過，在票數相等的情況下，由理事長投決定票。

第十六條——理事會每半年召開一次例會，並在需要時召開特別會議。

第十七條——理事會責權：

- a) 執行委員大會決議；
- b) 吸納和免除會員；
- c) 確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；
- d) 召集特別會員大會；
- e) 在各項正式和特別活動中代表本會；
- f) 接受各種捐贈，遺贈和援助。

監事會

第十八條——監事會以三人或以上單數成員組成，由一名監事長，若干名副監事長及若干名監事組成，每三年選舉一次，可連選連任（可兼任）。

第十九條——監事會權責：

- a) 監督理事會的一切管理活動；
- b) 定期檢查本會帳目和帳簿；
- c) 對理事會的年度報告和帳目編制年度報告；
- d) 召集大會的非例行會議。

第四章

經費及其他名銜

第二十條——本會經費來自註冊資金，會員會費和他人捐贈，遺贈或援助。

第二十一條——本會設：創會會長；永遠會長；永遠榮譽會長；榮譽會長；永遠名譽會長；名譽會長；會長；常務副會長；副會長若干人；秘書長；名譽顧問；顧問若干人；會長卸任後授予榮譽會長。

第二十二條——本章程的解釋權屬本會理事會。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,280.00）
(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門白領拳擊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為376號。該設立章程文本如下：

澳門白領拳擊協會

Associação dos Escriturários de Boxe de Macau

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門白領拳擊協會”；

葡文名稱為“Associação dos Escriturários de Boxe de Macau”。

第二條——本會地址：澳門黑沙環第三街1號地下。

第三條——本會宗旨：

(1) 推廣寫字樓文員於餘暇時，藉參與拳擊的運動，使身心得以舒暢；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政；

(4) 本會為非牟利體育團體。

第二章 會員

第四條——凡經特區政府註冊之體育團體，皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議，批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交會費；

(6) 享受本會內部設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，情節輕者給予勸告，嚴重者則除名處分。

第三章 組織機構

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各機關之領導成員任期為三年，若再選時，勝出可連任，次數不限。各機關之成員總數為單數。

第九條——會員大會權限：

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免各機構之領導成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定及終止事宜；

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關。設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會將每年召開一次，至少提前8日以掛號信方式或簽收方式通知，通知信內須註明會議之日期、時間、地點和議程，但該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席之人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機關，負責執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員總人數為單數。

第四章 經費

第十五條——本會經費的來源：

(1) 會費收入；

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章 修改章程及解散本會

第十六條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章 會徽

第十七條——會徽如下：



二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,908.00)
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際談判調解學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為380號，該設立章程文本如下：

澳門國際談判調解學會章程

第一條

名稱、會址及通訊地址

(一) 本會定名為「澳門國際談判調解學會」，英文名稱為「International Negotiation Mediation Society Macau」，英文簡稱為：「INM Macau」；

(二) 本會會址設於澳門慕拉士大馬路193-199號南嶺工業大廈8樓E座；

(三) 通訊地址設於澳門勞動節大馬路214-244號裕華大廈第7座16樓G座；

(四) 透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，本會的成立宗旨包括但不限於下列各項：

(一) 愛國愛澳及推動本澳調解的發展及文化；

(二) 對相關事務作出調解；

(三) 設立調解資歷評審機制；

(四) 制定標準給認可調解員、監督員、評核員、訓練員、指導員及其他在澳參與調解的專業人員，並認可已符合標準的人士；及

(五) 制定本澳的調解訓練課程標準，並認可已達標準的訓練課程。

第三條

會員資格

任何人士遞交入會申請到本會址並經理事會審核通過後，可成為：

(一) 一般會員。凡合資格成為本會會員，該會員亦會自動成為「澳門國際談判調解學會」之會員，並可享有其權利及須遵守「澳門國際談判調解學會」之會章及內部規章。

(二) 如在非本澳地區但已有評核資格的調解員，可以透過本會認可為本澳之：

- i. 調解員；
- ii. 模擬調解個案員；
- iii. 調解教練；或
- iv. 調解訓練員。

(三) 而符合本會評核標準而成為本澳的調解員均為會員。

第四條 會員年費

(一) 會員須每年繳交會員費，會員費均由理事會決定。

(二) 未繳納會費者，不得享有會員權利；連續兩年未繳納會費者，視為自動退會。會員經出會、退會或停權處分，如欲申請復會或復權時，除有合理理由經理事會審核通過者外，應先繳清之前所積欠之會費。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉之權利；
- (二) 參加會員大會及表決；
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會；及
- (四) 參與本會一切活動及享有本會各項福利。

第六條 會員義務

本會會員有以下義務包括但不限於：

- (一) 遵守會章及內部規章及執行決議；
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
- (三) 參加會務活動和所屬組織機關的會議；
- (四) 按時繳納會費；及
- (五) 不得作出有損本會聲譽之行為。

第七條 紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，理事會得根據內部規章對其進行相關的警告或紀律處分，情況嚴重者，得取消其會員資格。

第八條 本會組織

(一) 本會一切會務分別由下列組織負責執行：會員大會、理事會及監事會。

(二) 正、副會長，理事會及監事會之成員均由會員大會選舉產生。

第九條 領導架構之任期

(一) 獲選為會長及副會長，任期為三年，任期屆滿須重選及有資格再度當選。

(二) 獲選為其他組織機關成員，任期為三年，任期屆滿須重選及有資格再度當選。

第十條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成。

(二) 會員大會之領導層由單數成員組成，任期三年。每三年由會員大會選出，設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

(三) 會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

(四) 會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

(五) 會員大會舉行，須有全體會員二分之一或以上人數出席，若無法達到二分一，則半小時後作第二次召集，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行會議。

(六) 會員大會決議須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

(七) 會員大會由理事會召集。

(八) 會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天以掛號信或簽收方式為之，召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

第十一條 理事會

(一) 理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議，按照會章召開會員

大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其他內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

(二) 理事會成員由五人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、司庫一名或多名，其餘為理事。

(三) 理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

(四) 理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

(五) 會議決議之事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

第十二條 監事會

(一) 監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其他義務。

(二) 監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

(三) 監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

(四) 監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

(五) 會議決議之事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

第十三條 代理

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十四條 經費

本會經費包括會員之會費；會員和非會員的捐款及其他收入。

第十五條 權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由本會會長、副會長、理事長、司庫及秘書中的兩人同時簽署方為有效，而簽署之兩人必須於本會中擔任不同職務：

(一) 任何對外有法律效力及約束性的文件及合同；

(二) 委任本會受權人；

(三) 簽署以本會名義開設的銀行帳戶、提取和調動。

第十六條

附則

(一) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 本章程未能規範之事宜，概依本澳現行《民法典》及其他適用法律之規定辦理。

二零一四年十月三十一日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,070.00)
(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藝術門協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為375號。該設立章程文本如下：

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門藝術門協會”，中文簡稱為“藝術門”，葡文名稱為“Arte Porta Associação de Macau”及英文名稱為“Art Door Association of Macao”，（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於社團法人之現行法律規範。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是以推廣及發展藝術活動為主，共同推進澳門：

(一) 美化澳門城市，加強市民的色彩觸覺，讓本土地方變得不再沉悶。

(二) 推動澳門藝術發展及與不同地區作藝術交流，提高澳門在藝術界的知名度。

(三) 為澳門培養本地藝術人才，推廣各種藝術。

第三條

會址

(一) 本會會址設於澳門雅廉訪大馬路103號安麗大廈四樓B座。

(二) 本會可透過理事會或會員大會決議更換會址。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，而會員大會最少在召開前八日以掛號信方式郵寄召集通知書給會員，或透過簽收方式將召集通知書交給會員。召集書內容須包括會議日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助、政府資助及其他合法收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年十月三十一日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,732.00)
(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

海島公證書

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門跨境電子商務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十月三十日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第87號，有關條文內容載於附件。

澳門跨境電子商務協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門跨境電子商務協會”，葡文名稱為“Associação Transfronteiriço E-Commerce de Macau”，葡文簡稱為“ATECM”，英文名稱為“Macau Cross-Border E-Commerce Association”，英文簡稱為“MCBECA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 促進本會會員之間的合作和聯繫、增進與維護會員權益。

(二) 促進發展澳門跨境電子商務與國際各行業之間聯繫及經濟的交流。

(三) 組織國際上從事跨境電子商務同行來澳與本地業者分享經驗，提升本澳跨境電子商務及相關行業於國際市場上的競爭能力，為澳門與世界建立廣泛的聯繫服務。

(四) 促進各類出訪及參展活動，開拓市場，尋求發展機遇。

(五) 得與各地簽立協議，共同互相促進相關技術和商務合作。

第三條 會址

本會會址設於澳門漁翁街166號永好工業大廈7樓G座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利和義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長三名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開會議一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 附則

本會章程以中文版為主，具有法律實效。大會印章為本會最高執行權的憑證，本會由會長負責管理，如有偽冒者，必究其刑事責任。

第六章 會徽

第十二條 會徽

本會設立會徽如下：



二零一四年十月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞太合唱協會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 31 de Outubro de 2014, sob o número quatro, a folhas 16 do Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2014, um documento contendo os Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

亞太合唱協會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱為“亞太合唱協會”；

葡文名稱為“Associação Asia Pacífico Canto Coral”；

英文名稱為“Asia Pacific Choir Association”。

第二條——本會會址設在澳門慕拉士大馬路201至207號14樓G。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是促進及加強亞太地區有興趣對合唱音樂的國家、組織與個人之間的合作。

第二章 會員

第四條——所有贊同本會宗旨，接受本會章程的任何人士，均可申請成為會員；有關申請，必須獲得批准及接納。

第五條——會員有參加全體會員大會；投票權、選舉權及被選舉權及參加會內活動的權利。

第六條——會員有遵守本會章程和決議，及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織包括：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定及修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一名、副主席、秘書若干名，總人數必須為單數。

第十條——理事會人數至少三人，且為單數，設理事長、副理事長各一名及理事若干名，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——監事會人數至少三人，且為單數，設監事長及副監事長各一名及監事若干名，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費來源包括會費、私人捐助、政府資助，活動收入等。

第六章 附則

第十八條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Outubro de 2014. – O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞太青年合唱團會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 31 de Outubro de 2014, sob o número cinco, a folhas 19 do Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2014, um documento contendo os Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

亞太青年合唱團會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱為“亞太青年合唱團會”；

葡文名稱為“Associação Asia Pacífico Canto Coral para Jovens”；

英文名稱為“Asia Pacific Youth Choir Association”。

第二條——本會會址設在澳門慕拉士大馬路201至207號14樓G。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是促進及加強亞太地區的青年合唱音樂。

第二章 會員

第四條——所有贊同本會宗旨，接受本會章程的任何人士，均可申請成為會員；有關申請，必須獲得批准及接納。

第五條——會員有參加全體會員大會；投票權、選舉權及被選舉權及參加會內活動的權利。

第六條——會員有遵守本會章程和決議，及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織包括：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定及修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一名、副主席、秘書若干名，總人數必須為單數。

第十條——理事會人數至少三人，且為單數，設理事長、副理事長各一名及理事若干名，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——監事會人數至少三人，且為單數，設監事長及副監事長各一名及監事若干名，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次。每次會員大會如法定人數不足，則於

超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費來源包括會費、私人捐助、政府資助、活動收入等。

第六章 附則

第十八條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Outubro de 2014. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$1,380.00)

(Custo desta publicação \$ 1 380,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門善一堂道德協會

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 31 de Outubro de 2014, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門善一堂道德協會 章程

第一條

名稱及會址

一、本會中文名稱定為：澳門善一堂道德協會。根據澳門法例註冊為非牟利組織，以下簡稱「本會」。

二、位於澳門永聯台34號永聯大廈2樓H座。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二條 宗旨

一、宣揚儒家思想、佛家精神、提倡固有倫理道德、注重修心養性、增進家庭和諧、社會安定”為宗旨，並藉舉辦國學研究班、淨化人心講座及敬老活動，以發揚固有道德。

第三條 會員

一、個人會員：凡認同本會宗旨之人士，願意遵守本會會章，均可申請入會。

二、凡申請入會者，必須填寫入會申請表，提供有關證件副本及二寸正面半身相片兩張，經常務理事會通過後，方為本會會員。

第四條 會員權利

一、選舉權和被選舉權；

二、對會務有批評及建議權；

三、享受本會所舉辦各種福利、文教、康樂活動權。

第五條 會員義務

一、遵守會章及履行本會各項決議。

二、積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作。

三、按時繳納入會基金和會費。

第六條 退會

一、會員若要退會，必須以書面形式通知理事會。

二、拖欠會費超過一年者，視為自動退會，不再享有本會任何權利和義務。

第七條 違反及懲罰制度

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

一、警告；

二、暫停會員資格；

三、開除會籍。

第八條 組織架構

本會之組織架構有：

- 會員大會；
- 理事會；
- 監事會。

第九條 組織之選舉、任期及空缺

一、選舉是透過候選人名單為之，由享有投票權之會員投票選出。

二、候選人名單應詳細列出會員大會主席團、理事會及監事會之各候選人名稱。

三、獲選名單之各成員任期為三年，連選得連任。

四、若組織內出現空缺時，應由理事會提名並按有關規定補上空缺。

五、填補空缺之候選人任期至該屆任期滿為止。

六、本會可聘請有名望的熱心人士，社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

第十條 會員大會

一、會員大會是由所有會員組成的，為本會之最高職權機構。會員大會之會議由主席團主持，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名。

二、每年召開平常會議一次，在必需的情況下，由理事會建議會長召開特別會議，並至少提前十天透過掛號信或簽收之方式召集。通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

- 批准及修改章程及內部規章；
- 選舉及罷免理事會及監事會成員；
- 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
- 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十一條 理事會

一、理事會為本會之最高管理組織，理事會設理事長壹名、副理事長及理事若干名，成員必須為單數。

二、理事會視乎需要，可由理事長召集，召開會議處理會務。

三、如需要，理事會下設：秘書處，總務部，財務部，福利部，聯絡部，康樂部及青少年部。

四、理事會之職權為：

- a) 執行會員大會決議；
- b) 制訂本會的政策予會員大會通過生效；
- c) 制訂及通過認為對本會有益及必需的內部規章；
- d) 計劃、領導、執行及維持本會的各项活動；
- e) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力，以及在必要時將權力授予他人；
- f) 在權力範圍內執行處罰及獎勵事宜；
- g) 向會員大會提交當年工作報告與財務結算，以及下年度工作計劃及財務預算；
- h) 按本會需要，僱用行政人員及編配工作，聘請法律顧問及核數師；
- i) 領導及監察行政機構的工作；
- j) 通過名譽會員之任命。

第十二條 監事會

一、監事會為監察機構，設主席、副主席及秘書各一人。

二、監事會之許可權為：

- a) 監督會員遵守本會章程、會員守則及其它內部規則；
- b) 監察會員大會決議執行情況；
- c) 監察理事會之活動；
- d) 審查本會帳目，核對本會財產；
- e) 對理事會報告及年度帳目制定意見書呈會員大會審議及通過；
- f) 本會章程、會員通則或法律所規定之其他許可權。

第十三條 經費

本會收入來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

一、理事會認為有必要時，可進行募捐。

二、任何對本會的贊助及捐贈。

附則

第十四條 章程之解釋、補充及修改

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

二、除本章程之一般規定外，尚須遵照會員通則及內部規章等細則性的規定，若仍出現缺漏的情況，則按現行法律處理。

三、倘本會章程、會員規章、其他內部規章以及有關適用之法律所未能規範者，在不違反本會宗旨的前提下，可按理事會會議作出認為適當之決定而為之。

四、本會章程有未盡善之處，經理事會建議，提交會員大會進行修改，修改章程之決議須獲四分之三出席會員的贊同票。

第十五條 本會的解散

一、本會的解散權專屬會員大會，其決議必須經本會全體會員的四分之三贊同票通過方為有效。

二、在不妨礙《民法典》第153條規定的情況下，在本會解散後，資產經扣除所有開支、負債及其它支出後，若尚有盈餘，應按照理事會作出的決議處理，但任何授予本會之權利須歸還予該等權利擁有人。

私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Novembro de 2014. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(是項刊登費用為 \$2,962.00)
(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

葡語詩之家——文化全藝協會

Casa-Poema da Língua Portuguesa—Associação Cultural de Todas as Artes

House Poem of the Portuguese Language—Association for Culture and All Arts

Certifico, que desde 31 de Outubro de 2014 e sob o n.º 1 do maço n.º 1/2014, respeitante a associações e fundações, se

acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição dos estatutos da Associação identificada em epígrafe:

ESTATUTOS

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação em português de «CASA-POEMA DA LÍNGUA PORTUGUESA — Associação Cultural de Todas as Artes», em chinês de «葡語詩之家——文化全藝協會» e em inglês de «HOUSE POEM OF THE PORTUGUESE LANGUAGE — Association For Culture and All Arts», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício I Tak, 19.º B/C, Macau.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover a defesa da diversidade e riqueza das culturas dos países de língua oficial portuguesa – Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Lorosae –, nas suas múltiplas manifestações (poesia, ficção, literatura infanto-juvenil, ensaio, música, teatro, dança, cinema, pintura, escultura, artesanato, gastronomia, etc.), através da sua promoção, divulgação e difusão;

b) Promover eventos culturais, tais como Colóquios, Seminários, Conferências, Feiras do Livro, Cursos e Oficinas de criação literária e de tradução, Festivais de Poesia e de Literatura Infanto-Juvenil, Encontros Literários, Festivais de Cinema, de Teatro e de Dança, Exposições de Artes Plásticas, de Fotografia e de Artesanato, Espectáculos de Música e de Dança, Festivais de Gastronomia, etc.

c) Promover, em colaboração com Escolas, Colégios, Universidades, Institutos Culturais, Associações e Fundações Cul-

turais, mecanismos que visem estimular o interesse dos estudantes, desde o Ensino Básico às Universidades, pelas culturas e literaturas dos países de língua oficial portuguesa e o seu melhor conhecimento;

d) Promover a criação, de periodicidade anual, do «Mês da Língua Portuguesa em Macau»;

e) Promover a tradução para chinês de autores africanos, brasileiros e portugueses;

f) Promover a criação de bolsas de estudo e bolsas de tradução literária para estudantes e tradutores chineses que desejem estudar a Língua e as Literaturas de Língua Portuguesa;

g) Promover a criação de bolsas de estudo e bolsas de tradução literária para estudantes e tradutores dos países de língua oficial portuguesa que desejem estudar a Língua e a Literatura Chinesa;

h) Promover a criação dos prémios literários Casa-Poema da Língua Portuguesa de Macau, nas categorias de Revelação e de Consagração;

i) Promover a criação de publicações literárias, tais como Jornal e/ou Revista de Poesia de Língua Portuguesa, Actas de Colóquios e Congressos, livros, catálogos, etc.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias-gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos conditionalismos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

f) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

Artigo sétimo

(Admissão de associado)

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Três. A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

Artigo oitavo

(Perda da qualidade de associado)

Um. Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Dois. A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

Três. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso

de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a comparticipação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

Artigo nono

(Sócios honorários e consultores)

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Sócios Honorários», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

Artigo décimo

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da Associação: a Assembleia-geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros da Direcção e do Conselho Fiscal são eleitos, por voto secreto, em Assembleia-geral.

Artigo décimo primeiro

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia-geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

Dois. A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os associados.

Artigo décimo segundo

(Assembleia Geral: convocação)

Um. A Assembleia-geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

Dois. A convocação é feita por carta registada expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia-geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia-geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia-geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia-geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo quinto***(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de três, entre os quais um presidente, e os restantes vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

*Artigo décimo sexto***(Direcção: reuniões)**

Um. A Direcção reunirá, quando para o feito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

Dois. A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas a contar da respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo sétimo***(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo décimo oitavo***(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;
- d) Executar as deliberações da Assembleia-geral;
- e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;
- f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;
- g) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispor ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- h) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- i) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- j) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;
- k) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;
- l) Elaborar regulamentos internos;
- m) Convocar assembleias-gerais;
- n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e
- o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

*Artigo décimo nono***(Vinculação da Associação)**

Um. A Associação obriga-se pela seguinte forma:

a) Pela assinatura conjunta do presidente e de qualquer outro membro da Direcção para actos de disposição superiores a \$ 25000,00 (vinte e cinco mil patacas); e

b) Pela assinatura de um membro da Direcção para quaisquer outros actos de administração ordinária, sem prejuízo do disposto na alínea anterior.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia-geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

*Artigo vigésimo***(Conselho Fiscal)**

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

*Artigo vigésimo primeiro***(Conselho Fiscal: competência)**

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias-gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

*Artigo vigésimo segundo***(Conselho Fiscal: reuniões)**

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo vigésimo terceiro***(Duração dos mandatos)**

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

*Artigo vigésimo quarto***(Voto de desempate)**

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

*Artigo vigésimo quinto***(Extinção da Associação)**

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo sexto

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Norma Transitória

Enquanto não forem eleitos em Assembleia Geral os membros dos órgãos sociais, haverá uma Comissão Directiva a quem são atribuídos todos os poderes, legal e estatutariamente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação, composta pelos associados fundadores, obrigando-se a Associação pelas assinaturas conjuntas de dois dos seus membros.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Novembro de 2014. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$5,611.00)

(Custo desta publicação \$ 5 611,00)

第一公證署**證明****世界華人宗教文化促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年十一月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號182/2014。

**世界華人宗教文化促進會
之修改章程****第一條
名稱**

本會中文名稱為“世界華人道教文化聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade de Mundial Chinesa da Cultura Tauista”，英文名稱為“The Global Chinese Taoist Cultural Friendship Association”。

**第八條
會員大會**

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，有主席一名，副主席若干名，任期三年，連選得連任。

二、保留不變。

三、保留不變。

二零一四年十一月四日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門中華文化聯誼會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為379號。該修改章程文本如下：

第一條——本會名稱為“澳門中華文化聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau”，英文名稱為“Macau Chinese Cultural Friendship Association”。會址設於澳門龍嵩正街10號M凱旋門廣場地下D/E/F。

第三條——凡參加國家文化部組織之“藝海鑒金”澳門代表團成員，則自動成為本會之會員。

第六條——一、理事會為本會的行政管理組織。理事會設理事長一名，副理事長和理事若干名。理事會成員總數必須為單數。

二、(保持不變)

三、(保持不變)

1) (保持不變)

2) (保持不變)

3) (保持不變)

4) (保持不變)

四、(保持不變)

第七條——監事會為本會監察機關。監事會設監事長一名，副監事長和監事若干名，總人數須為單數；監事長、副監事長，由監事會成員相互選出。監事會成員任期為三年，可連選連任。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$607.00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門娛樂博彩業中介人協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為377號。該修改章程文本如下：

第一章

第二條——本會會址：澳門宋玉生廣場獲多利中心15A。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****靈磐福音事工促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改全部章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為378號。該修改全部章程文本如下：

澳門「蒙福旅程」福音促進會**Macau Blessed Journey Gospel Association****章程**

第一條——一、名稱：本會定名中文為澳門「蒙福旅程」福音促進會。

英文為Macau Blessed Journey Gospel Association，英文簡寫為MBJGA。

二、會址：澳門高園街49-A號雅景閣地下A座。

第二條——性質：非牟利基督教團體，強調傳揚福音、服務社會、接觸群眾、祝福社區。

第三條——宗旨：本會的宗旨為弘揚耶穌基督的福音，使中國成為一個蒙福之國，並藉著基督教信仰與社會服務的整合，把福音的豐盛實踐於社會各階層，使每一位中國人都能建立豐盛健全的人生。

第四條——可行之社會服務：為貫徹上述宗旨，本會在資源許可的情況下，會開辦各類型的社會服務，例如：語言中心、社區中心、文化交流會社、補習班、多媒體制作等。

為增強對澳門社會上弱勢社群或有需要人士（如：更新人士、康復者、新移民、勞工）的支援。在配合事工發展的情況下，本會會透過多元管道，開辦接觸社區的業務，如零售服務、精品書室、食品店、社區茶座、咖啡室、便利店等，增強上述受助人融入社會的機會，培訓他們適應澳門社會生活，盡快投入社區。一切以不牟利的形式經營，收入撥歸服務用途。並會申請用地場所，以建立教會，動員環球義工服務澳門。

第五條——本會的存在期不限。

第六條——會員：一、凡承認接受主耶穌基督為個人救主，按照聖經的真理作為信仰和行為規範者，並認同本會宗旨者，皆可成為本會會員。

二、入會須經理事會決議批准。

三、會員之權利：

（一）在會員大會中有選舉、被選、改選、罷免、複決等權利。

（二）可列席本會的理事會會議或其他有關代表會之會議。

（三）可參與本會之各項活動。

（四）可享受本會一切福利設施。

四、會員之義務：

（一）遵守本會會章、內部決議、履行應盡責任。

（二）協辦本會各項活動。

（三）繳交本會會費。

第七條——本會的收入為：（一）捐獻、捐款、賣旗籌款；

（二）不設負擔的遺產、遺贈或贈與；

（三）公共或私人團體提供的財政支援；

（四）銷售、服務收費（一切撥歸服務用途，不作私人牟利）；

（五）會員會費。

第八條——本會組織包括：（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第九條——會員大會：一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成，平常會議每年召開一次，根據《民法典》第161條，最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式通知，通知書內須註明會

議之日期、時間、地點和議程。特別會議由理事會、監事會或應十分之一的會員要求而召開。

二、在下列情況，會員大會視為有效組成：

（一）第一次召集時，有至少半數會員出席。

（二）三十分鐘後進行第二次召集，不論出席的會員數目多寡。

（三）會議可採用視像會議方式或其他類似方式同時進行，並互動發言。

三、會員大會的職權：

（一）通過經徵詢監事會意見的本會帳目；

（二）通過內部規章；

（三）作出法律規定的或章程所賦予職權的議決，以便推動會務和促進會員間的和諧。

四、會員大會設主席一人以及秘書，會議由主席主持，秘書由主席挑選。

第十條——理事會（行政管理機關）：一、理事會設理事若干名，其中一人為理事長，數目須為單數。

二、理事會的職權為執行會員大會通過的議決。

三、權限：

（一）管理法入；

（二）提交年度管理報告；

（三）履行法律及章程所載之其他義務。

四、理事會議由理事長召開及主持，理事出席會議時必須投票議決。

第十一條——監事會：一、監事會由監事長一人、監事二人組成。

二、監事會之權限為：

（一）監督法人行政管理機關之運作；

（二）查核法人之財產；

（三）就其監察活動編制年度報告；

（四）履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條——當選的機構成員（包括主席、理、監事會成員及秘書）任期為三年，連選得連任。

第十三條——修改章程：根據《民法典》第163條第3款，修改章程的議決，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十四條——解散及財產的歸屬：一、本會的解散須獲全體會員的四分之三之贊同票，即可解散。

二、本會解散時尚存的財產祇可贈與予本會宗旨相似的基督教社團。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,045.00）

（Custo desta publicação \$ 2 045,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

英國澳門青年聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十月三十一日存檔於本署2014/ASS/M6檔案組內，編號為381號。該修改章程文本如下：

第一條

名稱

中文名稱：“英國澳門青年聯盟”，英文名稱：“Macao Youth League of the United Kingdom”。

二零一四年十月三十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$353.00）

（Custo desta publicação \$ 353,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

易攝影會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年十月三十一日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第88號，有關條文內容載於附件。

易攝影會 修改社團章程

修改有關社團章程第三章第十條，其修改內容如下：

(三) 本會組織架構：

7. ……

8. ……

9. ……

10. 理事會設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，理事若干人（總人數必須單數），每屆任期兩年，任滿連選得連任，但理事長只可連任一次。

11. ……

章程其餘條文不變。

二零一四年十月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)

澳門自來水股份有限公司

股東大會特別會議的召集通告

本公司定於二零一四年十一月二十六日（星期三）下午四時三十分在澳門青洲大馬路七一八號，召開股東特別會議，議程如下：

- (一) 選舉公司董事會成員；
- (二) 選舉監事會成員；
- (三) 與公司有關之其他事項。

澳門，二零一四年十一月七日

股東會主席團主席 李成偉

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.

Convocação da Assembleia Geral Extraordinária

Nos termos legais e estatutários, convocam-se os Senhores Accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A. para reunirem em Assembleia Geral Extraordinária, no próximo dia 26 de Novembro de 2014 (quarta-feira), pelas 16,30 horas, na sede desta sociedade, sita na Avenida do Conselheiro Borja, 718, em Macau, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Eleição dos membros do Conselho de Administração;

2. Eleição dos membros do Conselho de Fiscal;

3. Outros assuntos de interesse da Sociedade

Macau, aos 7 de Novembro de 2014. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

(是項刊登費用為 \$558.00)
(Custo desta publicação \$ 558,00)

澳門水泥廠有限公司

法人住所設於澳門路環九澳聖母馬路，無門牌

登記於澳門商業及動產登記局C字4號簿冊第57頁背頁，編號1270

資本額為MOP\$128,667,000.00

茲根據澳門《商法典》第二百二十條第三款、第二百二十一條第一款、第二百二十二條及第四百五十一條，以及公司章程第十三條之規定，「澳門水泥廠有限公司」，法人住所設於澳門路環九澳聖母馬路，無門牌，登記於澳門商業及動產登記局C字4號簿冊第57頁背頁，編號1270，資本額為MOP\$128,667,000.00（「本公司」），定於二零一四年十一月二十六日十一時假其法人住所，召開股東特別會議，議程如下：

a) 修改公司章程第七條，尤其是當不能在有意讓與或轉讓之模式上訂定交易價格或訂定有意向其轉讓或讓與之人士或實體時，行使優先權之有關規定；及

b) 委任本公司壹名代表人以簽署一切及任何必要文件，使前項所述之行為全面具有效力及全面產生效力。

另根據公司章程第十九條第二款之規定，第一次召集的股東會議僅在最少有三名股東出席或被代理，且當中被代表的資本額不低於三分之二的情況下方可舉行。

倘若第一次召集的股東會議因不具足必要法定人數而未能舉行，現即定於二零一四年十二月四日十一時在同一地點舉行股東會議。

在此情況時，不論出席或被代理之股東數目多少，及被代表的額資本為何，第二次召集的股東會議皆可作出議決。

與議程有關之文件及資料可在本公司法人住所取閱。

澳門，二零一四年十一月十二日

主席團主席

SOCIEDADE DE CIMENTOS DE MACAU S.A.R.L.

Com sede em Macau, na Estrada de Nossa Senhora de Ka-Ho, s/n.º, Coloane registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 1270, a folhas 57 verso, do Livro C4, com capital social de MOP 128 667 000,00

Nos termos do n.º 3 do artigo 220.º, do n.º 1 do artigo 221.º, do artigo 222.º e do artigo 451.º, todos do Código Comercial de Macau, e, bem assim, do artigo 13.º dos Estatutos, é convocada uma assembleia geral extraordinária da sociedade comercial denominada «Sociedade de Cimentos de Macau S.A.R.L.», com sede em Macau, na Estrada de Nossa Senhora de Ka-Ho, s/n.º, Coloane, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 1270, a folhas 57 verso, do Livro C4, com capital social de MOP 128 667 000,00 (a «Sociedade»), para reunir na sua sede social, no dia 26 de Novembro de 2014, pelas 11,00 horas, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1) Alteração do artigo 7.º dos Estatutos, designadamente no que se refere ao exercício do direito de preferência quando a modalidade de alienação ou cessão pretendida não possibilitar a determinação do valor da transacção ou da pessoa ou entidade a quem se pretende fazer a alienação ou cessão; e

2) Designação de representante da Sociedade para a outorga e celebração de toda e qualquer documentação necessária à plena validade e eficácia do acto acima referido.

De acordo com o n.º 2 do artigo 19.º dos Estatutos, a assembleia geral só poderá reunir em primeira convocatória, desde que, pelo menos, três accionistas estejam presentes ou representados e o capital nela representado não seja inferior a dois terços do capital social.

No caso de a assembleia geral não poder reunir-se em primeira convocatória por falta de quórum exigido, é desde já designado o dia 4 de Dezembro de 2014, pelas 11,00 horas, no mesmo local, para a realização da assembleia geral.

Neste caso, em segunda convocatória, a assembleia geral poderá deliberar seja qual for o número de accionistas presentes ou representados e o capital por eles representado.

Os documentos e informações respeitantes à Ordem de Trabalhos encontram-se à disposição dos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos 12 de Novembro de 2014.

O Presidente da Mesa.

(是項刊登費用為 \$1,302.00)
(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014**

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	253,032,803.50	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,121,594,628.70	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	416,332,170.67	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	5,646,586,464.19	0.00
VALORES A COBRAR	148,495,167.98	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	242,889,503.18	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	464,940,424.90	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,311,074.34	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	20,469,351,369.55	44,032,442.69
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,033,844,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	16,091,612,624.57	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	682,570,390.43	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	138,804,081.55	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	6,013,123,420.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	8,688,463,902.28
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,435,821,520.33
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,386,050,178.07
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,087,087,171.58
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	12,990,117,359.50
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	285,990,549.14
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,231,314,898.32
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	2,562,270.81
CREDORES	0.00	165,452,689.24
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	135,021,159.37
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,939,522.81	0.00
IMÓVEIS	1,427,219,028.28	78,048,246.54
EQUIPAMENTO	127,016,403.38	92,153,665.62
CUSTOS PLURIENAIIS	55,843,438.26	37,249,061.17
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	2,649,652.50
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	438,483,617.65	451,553,105.61
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	232,653,070.90
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	503,433,344.59
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	2,572,045,291.28
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	48,152,562.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	714,434,037.08	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,104,282,260.13
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	583,776,180.88	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	433,178,579.69	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	238,693,801,081.02	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,647,151,451.46
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	77,944,383.69
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	583,776,180.88
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	433,178,579.69
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	238,693,801,081.02
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,647,151,451.46	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	77,944,383.69	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	516,462,724.57	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	516,462,724.57
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	20,442,750,474.25	20,442,750,474.25
TOTAIS	314,934,170,135.23	314,934,170,135.23

A Chefe da Contabilidade,

Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,582,817.17	
應收賬款	9,973,314.22	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	49,012,837.66	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		6,016,279.16
其他應付款項及應計負債		1,156,451.55
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		1,091,800.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		49,327,406.19
總收入		16,341,240.26
總支出	14,089,004.98	
總額	76,933,177.16	76,933,177.16

澳門分行經理
黃承志

分行業務部主管
黃美寶

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	3,946,260	
	- Moedas externas	7,017,032	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	317,383,516	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	24,810,013	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	4,017,259	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	978,368,879	
金·銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	463,349	
放款	Crédito concedido	612,406,665	
在本地信用機構存款	Aplicações em instituições de crédito no Território	175,000,000	
在本地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	443,612,542	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	180,679,914	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		311,457,611
	- Moedas externas		1,110,508,646
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		1,865,433
	- Moedas externas		161,152,863
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		183,425,910
	- Moedas externas		199,460,387
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構籌資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構籌資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		529,849,371
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		9,655,958
債權人	Credores		160,777,215
各項負債	Exigibilidades diversos		432,995
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	516,798	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	3,144,424	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	83,856,766	86,403,769
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		6,502,548
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		63,237,351
成本	Custos por natureza	14,541,854	
收益	Proveitos por natureza		25,035,214
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	-	
	Devedores por créditos abertos	204,476,375	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		-
信用狀	Créditos abertos		204,476,375
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	879,949,146	879,949,146
	TOTAIS	3,934,190,792	3,934,190,792

O Gerente de Sucursal de Macau,

Gavin Yu

O Chefe da Contabilidade,

Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	369,701,230.24	
- 外幣	450,212,318.20	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,071,216,716.39	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	79,149,227.50	
在外地之其他信用機構活期存款	153,625,473.17	
金, 銀	852,663.68	
其他流動資產	276,130.10	
放款	55,895,159,291.44	
在本澳信用機構拆放	3,168,985,282.52	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,475,179,053.75	
股票, 債券及股權	7,616,320,218.53	
承銷資金投資		
債務人	709,889,492.03	
其他投資	4,180,415,577.21	
活期存款		
- 澳門元		8,878,492,972.75
- 外幣		13,198,587,721.39
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		140,894,531.11
定期存款		
- 澳門元		6,730,918,724.72
- 外幣		32,833,377,058.66
公共機構存款		9,292,264,175.78
本地信用機構資金		766,386,271.39
其他本地機構資金		
外幣借款		33,287,699.23
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		246,669,899.32
債權人		33,854,253.34
各項負債		572,407,783.95
財務投資	508,954,605.96	
不動產	2,554,577,083.36	
設備	96,320,344.04	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	286,316,963.70	850,130,700.17
各項風險備用金		639,745,181.60
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		984,600,000.00
自定儲備		
其他儲備		3,147,000,069.59
歷年營業結果		1,669,062,641.75
總收入		1,961,839,003.64
總支出	1,360,567,016.57	
代客保管帳	10,548,812,115.59	
代收帳	236,705,754.84	
抵押帳	141,256,652,935.02	
保證及擔保付款 (借方)	1,175,887,295.64	
信用狀 (借方)	18,740,238.57	
代客保管帳 (貸方)		10,548,812,115.59
代收帳 (貸方)		236,705,754.84
抵押帳 (貸方)		141,256,652,935.02
保證及擔保付款		1,175,887,295.64
信用狀		18,740,238.57
其他備查帳	14,337,517,495.30	14,337,517,495.30
總額	252,552,034,523.35	252,552,034,523.35

O Administrador,
 Au Ieong Iu Kong

O Chefe da Contabilidade,
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	609,711.60	
- 外幣	4,158,040.43	
AMCM存款		
- 澳門元	53,955,629.12	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	118,098,715.43	
在外地之其他信用機構活期存款	27,033,730.01	
金、銀		
其他流動資產		
放款	3,993,789,721.29	
在本澳信用機構拆放	38,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	609,873,804.20	
股票、債券及股權	-	
承銷資金投資		
債務人	1,215,870.76	
其他投資		
活期存款		20,876,538.86
- 澳門元		
- 外幣		768,647,411.30
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		1,986,986.26
- 澳門幣		
- 外幣		996,037,945.48
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,683,518,045.28
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		103,412.00
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	425,191.07	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	58,691,954.59	85,888,535.30
各項風險備用金		42,927,807.40
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		209,461,926.65
總收入		113,474,106.50
總支出	67,070,346.53	
代客保管帳		
代收帳	45,707,797.09	
抵押帳	80,329,785,970.34	
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)	292,858,859.39	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		45,707,797.09
抵押帳(貸方)		80,329,785,970.34
保證及擔保付款		
信用狀		292,858,859.39
其他備查帳	5,897,875.85	5,897,875.85
總額	85,647,173,217.70	85,647,173,217.70

分行經理
邱顯斌

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	462,330,895.30	
- Moedas externas	1,674,048,493.89	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,099,944,750.63	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	297,736,575.48	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	361,618,121.59	
Depósitos à ordem no exterior	1,578,912,404.46	
Ouro e prata		
Outros Valores	241,713,002.85	
Crédito concedido	112,891,701,165.53	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,409,720,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	32,998,494,300.00	
Ações, obrigações e quotas	21,716,011,797.40	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		7,024,747,499.88
- Moedas externas		17,819,808,188.59
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		6,361,960,828.05
- Moedas externas		103,572,438,176.67
Depósitos do sector público		14,351,928,740.40
Recursos de instituições de crédito no Território		2,213,494,050.61
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		9,262,759,361.75
Empréstimos por obrigações		4,062,451,508.07
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		175,761,377.04
Credores		16,419,032.49
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	148,992,519.62	
Equipamento	65,663,487.04	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	95,623,095.88	
Contas internas e de regularização	1,452,463,547.51	2,223,625,049.13
Provisões para riscos diversos		1,304,950,246.20
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,850,174,763.89
Resultados transitados de exercícios anteriores		5,330,321,002.45
Custos por natureza	3,167,437,945.59	
Proveitos por natureza		4,259,340,515.28
Valores recebidos em depósito	970,551,409.55	
Valores recebidos para cobrança	4,190,774,252.13	
Valores recebidos em caução	198,779,130,477.81	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,489,842,223.61	
Devedores por créditos abertos	167,421,714.61	
Credores por valores recebidos em depósito		970,551,409.55
Credores por valores recebidos para cobrança		4,190,774,252.13
Credores por valores recebidos em caução		198,779,130,477.81
Garantias e avals prestadas		1,489,842,223.61
Créditos abertos		167,421,714.61
Outras contas extrapatrimoniais	188,769,362,224.39	188,769,362,224.39
TOTAIS	576,119,650,642.60	576,119,650,642.60

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	462,330,895.30	
- Moedas externas	1,674,048,493.89	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,099,944,750.63	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	297,736,575.48	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	361,618,121.59	
Depósitos à ordem no exterior	1,578,940,625.74	
Ouro e prata		
Outros Valores	148,236,474.46	
Crédito concedido	112,891,701,165.53	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,409,720,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	32,998,494,300.00	
Acções, obrigações e quotas	21,722,472,388.41	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		6,979,940,203.38
- Patacas		17,805,663,047.43
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		6,335,654,719.91
- Patacas		103,487,190,690.08
- Moedas externas		14,351,928,740.40
Depósitos do sector público		2,213,494,050.61
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		9,262,759,361.75
Empréstimos por obrigações		4,062,451,508.07
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		175,761,377.04
Credores		16,419,032.49
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	204,447,446.79	
Equipamento	65,713,783.39	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	95,832,686.41	
Contas internas e de regularização	1,454,100,168.75	2,202,669,538.31
Provisões para riscos diversos		1,304,950,246.20
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		475,557,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,850,174,763.89
Resultados transitados de exercícios anteriores		5,387,726,503.73
Custos por natureza	3,173,220,076.91	
Proveitos por natureza		4,275,199,105.66
Valores recebidos em depósito	970,551,409.55	
Valores recebidos para cobrança	4,190,774,252.13	
Valores recebidos em caução	198,779,130,477.81	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,489,842,223.61	
Devedores por créditos abertos	167,421,714.61	
Credores por valores recebidos em depósito		970,551,409.55
Credores por valores recebidos para cobrança		4,190,774,252.13
Credores por valores recebidos em caução		198,779,130,477.81
Garantias e avales prestadas		1,489,842,223.61
Créditos abertos		167,421,714.61
Outras contas extrapatrimoniais	188,769,362,224.39	188,769,362,224.39
TOTAIS	576,015,816,491.05	576,015,816,491.05

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,

Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,849,764.70	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	39,786,720.99	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,545,645.74	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	26,847.61	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	46,177.51	
Contas internas e de regularização	196,433.04	812,043.16
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		9,508,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		37,007,828.38
Custos por natureza	2,786,202.18	
Proveitos por natureza		5,919,520.23
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	103,247,791.77	103,247,791.77

O Presidente do Conselho de Administração,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行
試算表
於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	942,653.17	
— 外幣	4,011,697.46	
AMCM 存款		
— 澳門元	13,237,332.12	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	12,062,372.45	
在外地之其他信用機構活期存款	36,176,405.52	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,703,073,387.25	
在本澳信用機構拆放	153,013,137.71	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,509,798,150.00	
股票、債券及股權	94,551,411.40	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		10,815,278.81
— 外幣		65,924,843.36
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,793,454.69
— 外幣		590,533,453.07
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		4,743,511,100.61
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		144,816.55
債權人		895,565.21
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	738,085.60	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	8,393,525.39	21,707,274.25
各項風險備用金		16,257,481.88
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		0.37
歷年營業結果		22,271,976.94
總收入		54,608,913.94
總支出	42,466,001.61	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,696,438,634.04	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,696,438,634.04
保證及擔保付款	580,000.00	580,000.00
信用狀		
其他備查帳	81,560,000.00	81,560,000.00
總額	8,357,042,793.72	8,357,042,793.72

分行經理
張文欽

會計主管
高淑真

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	11,739,161.40	
- 外幣	15,639,897.17	
AMCM存款		
- 澳門元	31,126,437.54	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	23,197,489.78	
在外地之其他信用機構活期存款	62,940,772.46	
金,銀		
其他流動資產	7,809.00	
放款	357,688,872.39	
在本澳信用機構拆放	50,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及股權	93,152,411.93	
承銷資金投資		
債務人	8,833,318.57	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		25,033,989.25
- 外幣		74,824,516.72
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		69,233,188.73
- 外幣		200,007,038.88
公共機構存款		304.02
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		9,067,006.96
債權人		9,402,766.20
各項負債		568,266.00
財務投資		
不動產	86,403,015.46	
設備	4,626,921.05	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,813,848.93	2,963,510.36
各項風險備用金		3,772,095.39
股本		260,000,000.00
法定儲備		15,306,480.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		40,858,750.70
歷年營業結果		38,414,110.64
總收入		25,348,878.86
總支出	23,630,947.03	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	814,519,072.74	
保證及擔保付款(借方)	12,234,339.30	
信用狀(借方)	3,376,733.83	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		814,519,072.74
保證及擔保付款		12,234,339.30
信用狀		3,376,733.83
其他備查帳		
總額	1,604,931,048.58	1,604,931,048.58

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	216,357,742	
— 外幣	237,120,886	
AMCM 存款		
— 澳門元	469,879,914	
— 外幣		
應收帳項	535,051,341	
在本地之其他信用機構活期存款	16,674,273	
在外地之其他信用機構活期存款	553,721,708	
金、銀		
其他流動資產		
放款	21,002,372,390	
在本澳信用機構拆放	2,256,142,762	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,381,349,577	
股票、債券及股權	1,387,630,002	
承銷資金投資		
債務人	3,285,569	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		5,237,896,091
— 外幣		7,577,125,563
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,613,708,283
— 外幣		12,529,923,782
公共機構存款		1,345,283,602
本地信用機構資金		344,121
其他本地機構資金		
外幣借款		34,527,603
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		129,125,679
債權人		43,258,387
各項負債		38,917,046
財務投資	36,768,219	
不動產	646,993,785	
設備	42,476,437	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	108,773,020	295,521,417
各項風險備用金		213,393,177
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		707,088,540
歷年營業結果		1,635,239,743
總收入		786,121,369
總支出	532,876,778	
代客保管帳	6,936,204,706	
代收帳	24,540,360	
抵押帳	37,688,586,450	
保證及擔保付款(借方)	182,878,106	
信用狀(借方)	33,324,287	
代客保管帳(貸方)		6,936,204,706
代收帳(貸方)		24,540,360
抵押帳(貸方)		37,688,586,450
保證及擔保付款		182,878,106
信用狀		33,324,287
其他備查帳	7,319,683,763	7,319,683,763
總額	85,612,692,075	85,612,692,075

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	145,485.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	97,421.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	568,813,455.36	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	566,542.50	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES	29,331,159.89	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	140,312,935.03	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,191.61	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,076,039,783.55	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	407,796,000.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	60,485,353.47	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,144,472.70	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		12,989,466.36
311	- MOEDAS EXTERNAS		37,640,295.88
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		45,895,800.01
313	- MOEDAS EXTERNAS		209,709,582.53
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,459,025,024.63
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		59,411,322.27
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		9,396.44
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		257,453.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,295,706.15	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	12,937,145.15	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	1,904,614.50	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	15,151,175.70	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,935,058.05	20,657,250.51
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		9,851,556.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		46,949,744.79
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		2,307,632.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		220,452,539.91
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	89,788,667.82	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		88,799,259.26
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	12,128,560.75	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,437,932,002.31	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	84,324,039.66	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	24,427,451.14	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		12,128,560.75
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,437,932,002.31
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		84,324,039.66
94	CRÉDITOS ABERTOS		24,427,451.14
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,109,591,905.38	5,109,591,905.38
	TOTAIS	9,082,434,127.03	9,082,434,127.03

O Responsável pela Contabilidade,

Anne Ng

O Administrador,

José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
Caixa Económica Postal
試算表於二零一四年九月三十日
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,374,742.20	
Patacas		
- 外幣	3,092,383.72	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	13,689,044.72	
Patacas		
應收賬項	54,109.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	12,713,085.47	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	198,449,779.45	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	963,502,584.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,591,901.94	
Devedores		
其他投資	62,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		12,606,502.27
- 澳門元		
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		531,100,476.30
- 澳門元		
Patacas		
公共機構存款		252,287,066.64
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,461,393.43
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	9,388,789.14	18,943,701.57
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,396,016.86
Provisões para riscos diversos		
股本		348,032,831.69
Capital		
法定儲備		87,008,207.92
Reserva Legal		
其他儲備		1,373,042.81
Outra Reserva		
總支出	19,707,333.54	
Custos por natureza		
總收入		32,276,591.43
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,294,485,830.92	1,294,485,830.92

行政委員會

A Comissão Administrativa:

梁祝艷、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

Rosa Leong, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

康經維

Hong Keng Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	37,629,508.50	-
- 外幣	102,426,897.13	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	223,505,095.75	-
- 外幣	-	-
應收帳項	32,667,332.96	-
在本地之其他信用機構存款	29,039,228.56	-
在外地之其他信用機構存款	145,295,955.79	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	11,139,927,671.30	-
在本澳信用機構拆放	35,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,164,820,367.23	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	574,177.92	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	269,041,063.41
- 外幣	-	728,137,661.74
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	56,638,874.88
- 外幣	-	3,263,313,739.99
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	412,000,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	7,966,940,590.96
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	15,771,950.43
債權人	-	5,790,632.85
各項負債	-	408,238.94
財務投資	-	-
不動產	125,083,736.76	-
設備	18,556,266.65	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	20,595,914.39	159,973,850.95
各項風險備用金	-	10,945,977.78
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	90,208,400.60
歷年營業結果	-	53,222,020.93
總收入	-	260,992,683.10
總支出	218,263,533.62	-
代客保管帳	-	-
代收帳	551,609.34	-
抵押帳	10,410,114,478.28	-
保證及擔保付款(借方)	192,087,028.35	-
信用狀(借方)	3,488,676.15	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	551,609.34
抵押帳(貸方)	-	10,410,114,478.28
保證及擔保付款	-	192,087,028.35
信用狀	-	3,488,676.15
其他備查帳	3,662,849,890.53	3,662,849,890.53
總額	27,562,477,369.21	27,562,477,369.21

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	73,890,494.31	-
. MOEDAS EXTERNAS	11,260,844.84	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	267,280,411.25	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	175,131,781.28	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	960,094,361.12	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	126,660.22	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,721,345,997.08	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	500,058,796.97	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	351,299,977.66
. MOEDAS EXTERNAS	-	1,103,617,830.64
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,666,796.97
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,127,934,025.32
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	2,815,546.08
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	12,135,491.98
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	40,026.87	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,846,668.00	17,238,825.64
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	68,715,813.44
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	41,941.25
OUTRAS RESERVAS	-	18,257,874.33
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	75,914.57
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	23,316,885.01	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	60,972,889.07
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	15,771,121.92	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,703,890,143.20	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	15,771,121.92
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,703,890,143.20
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	9,946,703,523.20	9,946,703,523.20
TOTAIS	17,473,757,715.27	17,473,757,715.27

O Gerente-Geral,

Simon Wong

O Chefe da Contabilidade,

Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2014

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	654.386	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	16.238.112	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	14.095.724	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8.334.910.199	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		431.751.966
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		7.906.942.718
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	139.984	76.388
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	376.239	192.824
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	65.389.440	73.664.896
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		140.957
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		231.835
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	543.987.293	
PROVEITOS POR NATUREZA		562.789.793
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	15.295.029	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3.296.182	18.591.211
TOTAIS	8.994.382.588	8.994.382.588

O Director-Geral,
Artur Santos

O Responsável da Contabilidade,
Catarina Boleta

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$202.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$202,00